

ing references to himself,—if these were not added at the time of publication (cf. l. 3 n.); and that in pleasure at finding Dorp's opinions changed on some of the subjects which they had debated in their correspondence of 1514-15 (cf. Ep. 304, 92 n.) he wrote this note for Paludanus to carry back to Louvain; having previously spoken of the matter to Tunstall, who was in Brussels at the time (Brewer ii. 2150). We should thus have evidence of the temporary reconciliation alluded to in Ep. 474, 18; and also it is perhaps more likely that Erasmus should have written to Dorp in 1516, when he was not going to Louvain, than in 1517, when he was on his way thither.

In favour of 1517 it might be suggested that Erasmus passed through Brussels on his way from Ghent (p. 165) to Louvain (LB. App. 241); that the meeting with Paludanus had occurred at some time previously (subsequent intercourse is mentioned in LB. App. 241); that Erasmus had spoken of Dorp to Tunstall during their continued association at Ghent and Bruges (cf. LB. App. 241); and that the letter was sent in advance of his coming, as an expression of goodwill. For 1517, too, it is possible to suppose that, as in 1513 (cf. p. 11), Dorp delivered this oration at the opening of the winter session on 1 Oct., just three years before dating 1516. The oration was reprinted at Dorp's request by Froben in January and again in March 1520.]

D. ERASMVS ROTERODAMVS DORPIO SVO S. D.

AVDITI non sine summa animi voluptate, mi Dorpi charissime, quae nobis de te narrauit communis amicus Paludanus; quanto pectore in praestatione tua damnaris istos qui, neglectis diuinis literis, anxie ac trivolis questionibus insensescunt, et qua tuba tuos auditores ad divinae Scripturae studia sis adhortatus. Maecae animo virtuteque βαλλωνος, sic iur ad astra. Quasero ut istam pronouncement tuo potissimum dignam ingenio, strenuue ceptam, fortiter obeas. Nos, quoad licet, non sumus defuturi. Tu qui et aetate flores et ingenio polles et omnibus bonis literis affatim instructus es, maiora illa munia et partem virtute sustinebis. Fanebimus etiam obscuritati nostrae, si ad tuae gloriae splendorem nostri nominis lucernula velut euanescet.

Quae didiceram ex Paludano narraui Tunstallo Britanniae oratori. Crede mihi, homo exilit praegaudio quod toto animo negotium hoc capesseres. Demereberis tibi Christum, nomen tuum orbi commenda-bis, ac studiosis omnibus rem vt vabehementer gratam, ita et salutarem facies. Bene vale, Dorpi multo omnium charissime.

Buxellae, vi. Idus Iulias.

439<sup>468</sup> TO BRUNO AMORBACH.

Basle MS.: G. II. 13<sup>v</sup>. 45.

Antwerp.  
13 July (1516).

[A document written in a contemporary hand. It looks more like a copy made at Basle after receipt than a transcript made by a secretary for dispatch. The date is given by the mention of Jerome.]

3. damnaris] There is no trace of omission are easy to conjecture. This in the oration as printed. The 4. questionibus] Cf. Epp. 421, 107, considerations which prompted the 456, 230, 247, 461, 6.

ERASMVS BRVNONI SVO S. D.

QVIV agit nostrum pistrium? Quid autrum Trophoni? Iamne feliciter aufugistis vosque in pristinam vindictas libertatem? Nos hic iam optimam prebendam venati sumus. Res procedit. Ceteram fortunae mese fabulam e Ludouico Bero cognosces. Rogo addatur quod deerat voluminibus Archiepiscopo missis, et addantur reliqua volumina; preterea mittat Lachnerus septem opera Hieronimi, cum primum licebit: quorum unum accipiam donec, si volentis, relaturus alia via gratiam. Reliquae estimentur. Curabo ut pecunia vobis optima fide numeretur. Non enim expedit minimum esse benignos, et cupio subuenire compatrem meum, quoad poterit.

Saluta Bonifacium et Basilium fratres tuos, mihi quoque charissimos. Cane ne babilopola e mercatu Franckfurtiensi huc sine tuis veniat litteris. Bene vale.

3 Idus Iulias. Antworpias.

M. Brunoni Amerbachio trinum linguarum peritissimo.

440<sup>468</sup> TO HENRY LORITI OF GLARUS.

Off MS.

<Antwerp.>  
<c. 13 July> 1516.

[A contemporary but inaccurate copy, in a German hand; perhaps by one of Erasmus' pupils.

The MS. forms part of a collection of letters made by John Henry Ott of Zurich (1617-82), and now in the possession of his descendant Major-General E. Remondat James of London. For Ott, who was Professor of Ecclesiastical History at Geneva, see *Genealogical Notes of the family of Austin-Fraser*, by E. R. James, 1898; the geographical work and maps by Glareanus included in the same volume are discussed by E. Herwood in the *geographical journal*, xxv (1905), pp. 647-54, and E. R. James in the *Royal Engineers' Journal*, Sept. 1908.

The letter is clearly contemporary with Ep. 439. The date at the foot perhaps indicates the time of arrival in Basle.

Henry Loriti (June 1488-27 March 1563) was born at Mollis in canton Glarus. After schooling under Michael Rubell at Hottwell in S. Württemberg, he matriculated at Cologne 5 June 1506, where he was a pupil of Herm. Busch and John Casarius. He was M. A. 11 March 1510; and on 25 Aug. 1512 received the poet's laurel from Maximilian. As a supporter of Reuchlin he withdrew from Cologne in 1514, and in May matriculated at Basle. Here for a time he worked with Froben; but after a visit to Pavie in 1515 he opened an academy at Basle, in which he presided over thirty boards and wrote numerous little books for their instruction. In 1516 Erasmus recommended him for an appointment at Ingolstadt (Ep. 394); and in 1517 gave him further support (Ep. 529) when he went to Paris with the promise of a royal stipend. He carried on his academy there, many of his pupils having followed him; but the migration was not altogether a success, and in 1522 he returned to Basle. In the Reforma-tion he could not follow his friends Zwingli and Myconius, and accordingly

3. prebendam] Cf. Ep. 436, 5 n.  
4. Bero] This letter is lost.  
5. Archiepiscopo] Cf. Ep. 413, 34.  
6. Lachnerus] Cf. Ep. 419, 18 n.  
8. estimentur] Cf. Ep. 209, 51 n.  
19 n. x0. compatrem] Froben; cf. Ep. 419.

Epistole ad Erasimum f. g. v. Antwerp. Cl. f. c. v. C. p. 32 : f. p. 11 : HN : Lond. i. 8 : 14 July (1516) LB. 260.

[Erasimus' movements at this time cannot be traced closely. He was now departing to start for England (l. 24), and he presumably crossed shortly afterwards. Of the friends and patrons whom he desired to see many were away from London, Fisher in particular being at Cambridge (Ep. 432, 2 n.). After waiting several days in London, Erasmus was on the point of following Fisher to the University when news came of the Bishop's return (Ep. 512, 25-8). The time in London had been spent in the final composition of the appeal to Rome (cf. Ep. 447 introd.), which was one of the main purposes of this visit to England. That done and committed to Ammonius, he accompanied Fisher to Rochester for ten days (cf. Ep. 456 introd.) and then set out on his return journey; reaching Calais about 27 Aug. Thence he hastened to Brussels (Ep. 457, 4), doubtless to visit the Chancellor and make his Courtray prebend secure; and shortly afterwards to Antwerp, where he stayed for a month with Gillis. His intention on leaving England had been to settle at Louvain (cf. Ep. 465, 3 and 468, 14); but the auspices were not favourable, and he preferred to spend the winter between Brussels and Antwerp. Valerius Andreas' statement (Fasti acad. Louan. p. 85) that he articulated at Louvain on 31 Aug. 1516 as 'doctor bullatus' cannot be correct. In view of Lond. xxx. 23, lb. 274 it is probably to be referred to the following year.]

ERASMUS BUDAERO SVO S. D.

NACTVS eodice[m] inspexi loca. Quod idem esse putas παρκαλοῦντιν et assensu, non omnino tibi assentior. Si quis orationem intellectu perdifficilem perceperit, is assensus recte dicitur. Ceterum qui cogitatione sequitur dicentem semper attentus, is demum παρκαλοῦντε[m] Annotavi multa in autoribus exempla quae in hoc consentiunt; quin 5 et ea quae ipse adducis mecum faciunt. Porro quod admones omnia prius ordine discenda fuisse, deinde oportuisse scribere; primum sic verto quemadmodum tu vis, nisi quod typographus pro persecutus mutavit persecutus. Ceterum in annotationibus utrunque sensum ostendo, ut possimus παρκαλοῦντιν referre vel ad ordinem vestigantis 10 ac discantis vel ad seriem narrationis. Et utrunque video probe posse defendi. Nihil tamen defendo, cum liberum fecerim lectori utrum volet eligere.

Iam de κατηχησις, quod ita reddidi quasi κατηχος scriptum esse, quo videtur nonnihil offensus: scis tempus esse indefinitum, anceps, 15 ut fallor, ad quamvis praeteriti rationem; proinde verti per praefertum plusquam perfectum, quo magis significarem illum a te baptisimum haec didicisse. Quod exempla profers ex autoribus verbi κατηχιστος, habeo gratiam. Quanquam is non videtur mihi lapsus memoria qui negat se meminisse; alioqui nemo non labitur 20 memoria, quando nullus est quin quaedam non meminerit: verum

5. in ante autoribus B: ex C. 10. Lond.: παρκαλοῦντιν B. 1. eodice[m] A copy of the Nouum Instrumentum; not a manuscript.

retired to Freiburg, 20 Feb. 1529. He received a lectureship in Poetry, 25 Feb. 1529, and still maintained his academy; but this period of his life is noble rather for a number of editions of Roman historians and poets, and also for an original work on music, *Docechoordon*, 1547, in which he gives sketches of the musicians of his time. His theatrical temperament was somewhat distasteful to Erasmus; and their relations, though friendly, were not always cordial. His library ultimately found its way to Munich; many of his letters are preserved in the Staatsarchiv at Zurich. See *Hives* by Schreiber, 1837, and O. F. Fritzsche, 1890; Zw. E.; and ADB.]

ERASMVS GIAREANO SVO S. D.

Magno ferre optabam te hic adesse. Non potuisset desesse fortuna, verum certa polliceri non [possum] ausim toties falsus. Princeps adorna[n]t nauigationem in Hispaniam sub Idus Augusti, quamquam incerta omnia. Vaganbur et hic passim militum greges, ut nuper 5 apud vos. Si cupis euolare tuo Marte, quicquid Erasmus commendacione possit, id amicissimo impendet. Monitorius tuas laudes Troinde de ceteris ex Ludouico Bero cognosces. Illud, mi Glareane, tibi persuasum habeo, te michi ex animo charum esse, idque tuo 10 merito.

Bene vale et rescribe quam ego copiosus: nam hec scripsi ab aula reuerus et mox aliud ingressurus iter. Discipulos tuos meo nomine salutabis ornais. Salutabis et Oswaldum nostrum. Mitte carmen tuum de me scriptum vna cum versibus Buschii. Rursum vale et 15 Reho medico salutem dices.

Anno m.d.xvii. [Mense Septembri.]

- 7. accipiebam MS. 13. carmen MS. 14. scribunt MS. 15. Reho

MS. salutem MS.

12. Discipulos] The names of many of these occur in Glareanus' *Itacon* (Ep. 548, 3 n.), where in l. 7 from the end of *De read Erasmo* for *Itacon* (HN), though elsewhere in the poem the B is always short. Cf. also the verse quoted in Ep. 182 introd. 15. Heho] Jerome Artobius or Koterodanum, *immortale Belgarum decus*, carmen tuum] *Ad Erasmus* 13. Oswaldum] Myconius. Of also Ep. 490, 14 n. *Eligiae*, Basle, Froben, 14 Nov. 1516. writings; especially in Book II of his many of these occur in Glareanus' editions. As the poems contain very little of value, I have not reprinted them. The *κατηχιστος* is the first poem in Glareanus' *Eligiae* (l. 12 n.). Besançon (BE. 88), perhaps he had re- turned to Basle, and was Rector of the University May-Oct; the first student matriculated by him being his own son, of the same name. He died in an epidemic of the plague 1515, would presumably have been brought to his notice earlier. It is noticeable that Busch makes the E in Erasmus

BR.E. 135 and 143. Zw. E. 1519, 36; VE. 226 and s. 77; (*Basler Chroniken*, I. 162). See also

ne optare quidem poterit amplius, nisi ut verba illa tam egregia aliquando rebus exaequet; id quod expecto et brevi et amplius facturum. Tuam pecuniam que apud me deposita est, meus Ioannes ad divi Michaelis tradet Aegidio; nam ante id festum non est venturus ad Antwerpam. Si edas posthac Epigrammata mea, tu expende tecum an putes ea premenda que scripsi in Bryxium, nempe in quibus sunt quaedam amarulentiora; quanquam videri possint ab illo provocatus et conuictus dictis in patriam. Tamen, ut dixi, tu haec considera et denique omnia que putabis inuidiosa. Si que sint praeterea vel inepta, ea sic dispone omnia ut ex usu meo censuris fore: quippe ut Quintilianus ait Senecam esse eum quem vellet suo ingenio scribere et alieno iudicio, ita ego is sum quem conveniat scribere et alieno iudicio et non meo ingenio. Vale et D. Tunstai ac dominum Bushidum saluta meo nomine. Raptim Londini 3<sup>o</sup> Septemb.

462<sup>409</sup> TO WILLIAM NESEN.

De Copia, tit. v<sup>o</sup>.

Antwerp.

5 September 1516.

[A letter written to accompany a new edition of the *De Copia* (Ep. 260), Basle, Froben, April 1517 (a). Froben included it also in issues of March 1519 (b) and Feb. 1521 (b<sup>7</sup>); but in his edition of May 1526, when Erasmus was at Basle and Nesen dead, it was omitted, leaving the verso of the title blank; and it does not appear again.]

ERASMVS ROTERODAMVS GVLIELMO NESENO NASTATENSI SVO S. D.

SIVE tu istuc iudicio facis, optime Nesene, siue studio quodam amoris erga me tui, certe de Copia commentarios antehac *et prae* sit tuis praesulis ut magis iam tui sint vsuapione quam mei qui genuerim. Eos igitur, ita ut volabas, recognoui inter nauigandum, ne vel hoc temporis mihi prorsus periret a studiis. Tuas partes erunt curare ut Frobenianis formulis manusculis quam emendatissime simul et nitidissime rursus exeat in publicum; quo hac sane placeant, si eruditione parum commendantur lectori. Bene vale, charissime

10 Nesene.

Antwerpiae. Nonis Septembr. Anno a Christo nato M.D.XVI.

461. 16. vt om. LB *perperam*.

462. TTT. NASTATENSI G. NASTADIENSI B.

461. 18. Ioannes] Probably More: 462. 5. inter nauigandum] Either on his way down the Rhine in May, or on the journey from Calais to Antwerp, part of which was perhaps made by barge. They were printed by Froben in conjunction with the *Utopia*, March 1518: see Ep. 550 introd. 7. emendatissime] For Nesen's 21. in Bryxium] Cf. Ep. 212. 1 n. 26. Quintilianus] *Inst.* 10. 1. 130. introd. previous shortcomings see Ep. 325

Epistole elegantes fo. I v<sup>o</sup>. Basle.

Cf. p. 155: F. p. 53: HN: Lond. 1. 34: LB. 217. 5 September 1516.

D. ERASMO GLAREANVS S. D.

Si quem amas, charissime Erasme, quod te amat, certe ego maxime amandus tibi: nemo enim est, tuto crede, te mihi charior: atque vitam tam me posses intus introspicere quam extra saepissime vidisti. Videres profecto alterum Alciabadem, ac eum qui Alciabadem longe antecederet, tantum videlicet quantum vere Glareanicus amor 5 vult Socraticum, siue quantum ego plus tibi debeo quam Alciades Socrati. Magnum erat mores a Socrate didicisse, vitam illius monitis emendassse: atqui ego longe plura a te habeo, nempe preter alia infinita praecipuum illud, quod me Christum sapere docuisti; neque sapere solum, sed imitari, sed suspicere, sed amare. Quid, quasso, 10 hominioni mihi vel vtilius vel dignius contingere potuit? Proinde minime separati sumus, beneficia tua in me collata non sinunt me tui immemorem. Quicquid ago, praesto es, iudit ante oculos meos imago Erasmi, itaque reditque frequens; sine te non dormio, non edo, absens 15 ad virtutes stimulas, exortas pigrum, rudem doces, et putas me posse te non amare? sed qui possem? Lachrymor absentiam tuam, id quod mihi minime vitio dandum existimo; quid enim aequum mihi grane? Et iam dixi, non abes, sed certe abes. Reuera non abes, loqueris enim mihi quotidie: et tamen absens es, quia te non video nec suauissima tua confabulatione fruor: sed et praesens es, quia te 20 audio; nam mihi loqueris.

Sed iudo, idque inepite, quia amo, idque audacter, quia amo; et dum iudo, lachrymor, quia te amo, charissime Erasme: atque cum te charissimum appello, dum alii inhiis te onerent, ego vnicō illo titulo vnice te honoro. Quid enim erat dicere doctissimum, 25 eloquentissimum, eruditissimum, et quae non amor sed aliquoties *κοκκία* excogitavit pleraque alia? nullum enim eorum te melius docet aut exprimit quam quod proxime Christum accedit. Neque tu tantumdem vel eloquentiae vel eruditioni me inhiis iussisti quam amori vere Christiano; ac proinde non modo habeo tibi gratias 30 amplissimas, immortalas, ingentes, aut quicquid tale vultus disertorum sesquipedalibus verbis refert, sed quae Christus dignis tuis in me meritis tribuat.

Caeterum ut ad epistolam quoque tuam respondeam; quae de fortuna ais, eam mihi si tecum essem non posse deesse, doleo hercule 35

4. Alciadem] Cf. Ep. 365. 3. Oswald (l. 67).  
9. me Christum] This statement is repeated in Glareanus' poem to  
14. itque reditque] Cf. Verg. *Aen.* 6.  
122.

me tecum esse non posse, sed differo tamen non absque causa.   
 Thimulatur patria. Pax cum Franco nondum composita, quam   
 Angliæ ac Caesares malestas remoretur incertum. Legati Maxi-   
 miliani advenit et item Anglorum, non pecuniam sed aureos montes   
 45 pollicentes, ne Gallis Galli conungantur. Sunt qui suspicentur rem   
 agi non iussu Britannici regis sed τῆ τοῦ Ἀντοκράτορος τῆς γῆς. Sic ego   
 pacem spero; quae si facta fuerit, Parisiis salarium ducentorum   
 scutatorum annue expecto. Praeterea habeo mecum domi meae   
 tringenta optimaev indolis iuvenes, qui annue solvant centum et viginti   
 45 scuta, quamvis labori meo non satis respondeat hoc praesidium:   
 illud, mi Erasme, charissime parens, vixit oro, ne damno sit mihi   
 vel apud te vel apud alios dominos forsitan aliquando futuros,   
 non venisse tam humaniter invitatum. Nam ad Pentecostes diem, si   
 non erit pax cum Francis, et Princeps tuus (quod vehementer opto)   
 50 saluus fuerit, ausim me hercule ad te volare, etiam per medios hostes;   
 interim ne abeam consanguinei et necessarii magnopere rogarunt:   
 nihil tamen certi promitto.

Monitui nomen (non) charum esse mihi non poterit, dum Erasmus   
 charus esse desiderit; quem ut egregium ac optimum virum credam, et   
 55 opera tua et praesens quondam de eius humanitate contabulatio pervelit.   
 Berus, cum literae allatae sunt, non aditit; itaque ex eo nihil co-   
 gnoscere potuimus. Post discessum vero tuum adeo sophistae in me   
 grassati sunt ut de temporum valuis chartulas diriperent publiceque   
 Senecam legi prohibuerint. Ego autem his invidis legi, nihil eos   
 60 veritus quam ne Berum quoque in suam opinionem traherent: at   
 ipse ut vitaret invidiam, negotio non se magnopere immiscuit, longe   
 tamen humanior mihi cum adesset Erasmus.   
 Fene tamen carmen meum non misissem, utpote iuvenile et mihi   
 nulla in parte satisfaciens pro tanto viro; aut, si hoc tanquam adulato-   
 65 rium spernis, pro tanto amico. Sed spero omnia confossum iri a te;   
 quae spes nisi me tenuisset, eas inephas in ignem conticissem. Misi   
 autem et aliud carmen quod de discessu tuo ad Osnaldum Iusi, homi-   
 nem tui studiosum ac acerrimum meum in sophistas Aliden; cuius

45. scuta C; scutatos R. 47. apud ante alios add. H. 48. Pentecostes C. 58. diripere C; diripuerint H. 59. eos C; magis C. 61. longe . . . 62. Erasmus om. C.

37. Pax] This peace was not con-   
 cluded till 29 Nov. 1516: at Fribourg.   
 42. Parisiis] Cf. Ep. 529.   
 48. Pentecostes] 31 May 1517.   
 55. opera tua] As in the prefaces to   
 the *Adagia*; Ep. 126 and 211.   
 56. Berus] Cf. Ep. 460. 12.   
 57. sophistas] For Glareanus' feud   
 cf. Ep. 440. 13 n.   
 Lucernum Helvetum Regia Glareani;

pugnae memini, simul et horologii tui gratissimi munusculi. Literas   
 70 Epistolae Flavacae belle incidit auratus; semper interim servis   
 incubat. Buschi carmen, quod mihi summe placeat, quanta potui   
 diligentia excipis, ex depravato videlicet codice; quapropter peto   
 ut tua diligentia excutatur. Salutationem tuam Osnaldus, Rhetus,   
 atque omnes discipuli mei gratissimo animo acceperunt, vnoque ore   
 75 te rursus salutare iusserunt, te felicem, saluum, incolumem omnes   
 optant. Iussisti me longum esse cum scriberem, idque feci, sedulo   
 forsitan magis quam felicitate. Quid enim aliud faciam, *καὶ ἀπὸ τοῦ*   
*ἀβυσσῶντος λέγει*; Vale, charissime Erasme, meum sydus, meum   
 decus. Basileae ex pistrino meo. Anno domini. M.D.XVI. ad nonas   
 80 septembres.

430464. FROM BRUNO AMORRACH.

Deventer MS. 91, f. 117 (a).   
 Basle MS.: Amorbachiana (B).   
 Basle.   
 5 September 1516.   
 LB. App. 77.

[There are two manuscripts of this letter, one in the Deventer letter-book,   
 the other an autograph rough draft in an unclassified bundle of papers belonging   
 to the Amorbach family, which came into the Basle University Library from   
 the Church Archives of the town. For the principles of precedence between   
 a and B see Ep. 375 introd.   
 The letter evidently marks the completion of Jerome.]   
 468. 69. pugnae memini] In the opening lines of the poem:   
 Candidae pars ingens nostrorum Osnalde laborum,   
 seu qualem Alcides Pirithousae petat,   
 Surgit Amasoneo pharetra caterva flagello,   
 Et mihi Centauri bella crecenta parent.   
 Huc ades, o Thesen: tua ope est opus: accipe tela,   
 Tela cataphractis oblienda malis.   
 horologii] A sundial, described as follows in the poem:   
 The hinc digrediens docta scoterticon umbra   
 Dona dedit, dextrae munnera eburna mese.   
 'Accipe' ait 'nostri monumentum et gutta amoris,   
 Accipe Phidiae dona polita manu.   
 Umbra tibi vitam notat et vaga gaudia mundi,   
 Citius aethereo sydera clara polo.   
 Elige utrum malis: vitnam tibi sydera cordi,   
 Et qui syderibus praesidet orbis herus,'   
 70. Epistolae] This form occurs also see Ep. 551. 16.   
 in Ep. 539. 11, and cf. iv. 545-9; but 77. *καὶ ἀπὸ τοῦ*   
 in Ep. 539. 11, and cf. iv. 545-9; but 77. *καὶ ἀπὸ τοῦ*   
 in Ep. 539. 11, and cf. iv. 545-9; but 77. *καὶ ἀπὸ τοῦ*

voluptate, ita dici non queat quam me oblectavit litterarum tuarum, quibus de felici statu tuo me certiores reddidisti. Itaque cum amicorum omnia sint communia, mihi equidem gaudeo tuaque oblata prebenda canonica deque tam prospero rerum tuarum successu, ut fortuna litterarum et virtutis studiosis semper non carere solita, abs te quemadmodum contempta, ita et victa et prorsus tibi dedita videatur. Nec obtrectatorum quorundam insania, magis quidem elaborantium ut accuratissimum tua scripta et exquisitissimam doctrinam aliqua ex parte falso calumniantur quam ut sane et eum fructu intelligent, felicitatem tuam imminuere poterit, sed augebit potius. Quae enim spes gloriae, si nulla victoria? victoriae autem quis locus esse potest ubi pugna non est? Sed neque desunt nec vnam deerunt Erasmo doctissimi et optimi patroni, quamquam ipse sibi abunde et patronus et semper Deo duce futurus est victor gloriosus.

Litteras tuas ac item Archiepiscopi Cantuariensis ad reuerendum 20 dominum Basiliensem eius reuerendae paternitati diligenter reddendas curavi. Aliarum etiam litterarum exempla ad me transmissa, mihi quidem abs te minus gratissimum, communibus amicis nostris, ut decebat, communicavi. Vale semper felix in Christo.

Ex aedibus nostris Basileae pridie idus Nouembres. Anno. 25 domini m.d.xvii.

489<sup>639</sup> FROM LOUIS CANOSSA.

Ripistole elegantes f. l. Amboise.

C. p. 125; f. p. 43; HN: Lond. i. 20: LB. 224. 13 November 1516.

[The date is unquestionable.

Louis Count of Canossa (1476—30 Jan. 1532) was born at Verona of a good family, and was trained in the court of Urbino, where he made the acquaintance of Baldassare Castiglione. Being employed on an embassy to Rome, he won the favour of Julius II, who sent him in 1512 as Papal ambassador to France. He showed himself a capable diplomatist, especially in negotiating the understanding between England and France in 1514, and as a reward he was made Bishop of Tivoli 1 Jan. 1515. Thenceforward he was employed in the interests of France, and received the see of Bayeux Aug. 1516 and later an annual pension of 4000 livres. He was sent on an embassy to Italy 1519—20, and from 1523—8 was French ambassador to Venice. Ill health compelled him to resign his various offices; and he died in his native land.

About 60 letters by him are printed in Ziletti's *Lettere di Principi*, 1581, i and ii; and there is a sketch by Manara, Verona, (1845), with ten more letters; see also Brewer and G.C. xi. 385, 6.

Two of the letters in Ziletti are to Ammonius (i. ff. 17 v° and 18 v°; Brewer ii. 2619 and 2621), dated Nov. and 1 Dec. 1516, and deal with this proposal made to Erasmus. The second alludes jestingly to his meeting with Erasmus 12. et om. N.

7. prebenda] Cf. Ep. 436. 5 n. 19. Litteras] Cf. Ep. 425. 33 n.

in London in 1514; see Ep. 294 introd. It appears from the letter there quoted that Canossa was nettled by Erasmus' double refusal; but there is no trace of ill feeling between them in Lond. xxvi. 12, lb. 1157.]

ERASMO ROTERODAMO LUDOVICO CANOSSA EPISCOPOVS

BAIOCENSIS S. D.

Ha semper mihi voluntas, ea mens, is animus fuit, ut quando-  
cunque per fortunam aliquanto fauorabiliorum liceret, et studiis  
bonis nostrum omne oecium applicarem et studiosum aliquem  
litterarumque hominem domi foreremus. Itaque mihi persuasum  
cum sit eum te, Erasme, esse quem animo ipse concipio quemque  
vnum imprimis vna mecum esse ac viuere exopto, cuius videlicet et  
singulari ingenio recreari et literatis colloquiis frui et multiplici  
etiam doctrina pasci atque erudiri valeam, dignum equidem putavi,  
simulatque Christianissimi huius Regis (apud quem summi Ponti-  
ficis oratorem ago) benignitate ac fauore Baioicensi ecclesiae me  
licet immerentem summus ipse Pontifex praefecit, tibi fortunam  
hanc nostram statim nunciare, teque insuper hortari et inuitare,  
si commodo tuo ad me demigrare potes, vna mecum deinceps  
commoraturus; excepturum te me, si non omnino ut ipse mereris, at  
saltem pro viriura nostrarum quantulacunque facultate, curaturumque  
vt et Erasmo quantum in me erit satisfactam et Erasmo ad Baio-  
censem Antistitem accessisse poenitere nunquam debeat. Quem  
tantisper dum beneficiis amplioribus ornauero, annua ducentorum  
ducentorum pensionem honestabo, praeter tuam ac famuli vnius itemque  
renuncia.

Ambasiae idibus Nouembribus. Anno. m.d.xvii.

490. FROM HENRY CLAREANUS.

Deventer MS. 91, f. 109 v°.

Basile.

13 November (1516).

[Not long after Ep. 463.]

DOMINO ERASMO CLAREANVS S.

QVOD ita breuis sum, charissime Erasme, in causa fuit Ioannes  
Frobenius, communis omnium studiosorum amicus. Nam is me  
scribere iusserat caeterum nuntium abiturum post octo dies; vix  
octo effluxerant horae, cum nuntius litteras poscit, nullas dum a me  
paratas. Superseidi tamen, melius ratus quascunque dare quam  
nullas, occasionemque mihi ad te scribendi accipere potius quam

489. 22. Nouemb. H: Nouemb. N.

praetere. Proinde ignosce iuveni videlicet stulto, tantae tamen prudentiae quod me stultum agnoscam, Mortisaeque beneficio me vitare non sum immeritor.

10 Iusseras nuperis litteris vt Hermann! Buschii carmen et meum in laudem tuam compositum ad te mitterem. Id studiosius egi quam oportuit, nempe quod meam insaniam quoque misi. Addideram enim carmen ad Osaldum nostrum scriptum, qui nunc Iudo litterario Tiguri praesert, idque, vt tum tumultuabar, non reuidi. Accidit 15 autem vt pudentum errorem non viderim in sexto ab initio carmine; *torcularis* enim posui prima correpta, quod nemo doctus absque indignatione audire potest. Caeterum *venenatus* adscripteram margini; nescio quo fato id post praetertierim. Lenticulum est, fateor, sed res magna errorem condonat, parua minima. Proinde plus me 20 forquet, quod in ea labor, in qua non veniam sed risum meritus sim. At vero tuus candor ingeniumque placabile Glareano hoc quoque condonabit. Oro autem vt carmen ipsum vel penitus confodiat, in ignem iaciatur vel delitescat, prorsus indignum quod Iumen videret, nisi Ima Erasmi accedat; quam tamen opto mellioribus aduenire 25 scripseris.

Hoc vnum, mi Erasme, tibi persuasum habeo, me vbi que tuas praedicare laudes, nunquam ammirari destinare tua scripta; semper in ore meo tua esse praecoxia, illudque praee caeteris, te mihi ex 30 animo charum esse, idque tuo merito quod vere Christiana me docuisti, homo Christianissime; habeoque tibi gratias quas animo concipere, calamo exprimere non possum. Ad nundinas Francina-danas rursum aliquid litterarum a te expecto, atque tum de rebus meis te faciam certiorum; quas nunc ob breuitatem temporis ne concipere quidem potui, nedum scribere. Porro valeo bene, valent 35 Rhetus, Osaldus, Petrus et Valentinus, omnes discipuli mei, tui

14. reuidi MS : reuidi LB *perperam*.

15. viderim LB : videram MS.

10. Buschii] Cf. Ep. 440. 14 n.  
 11. meum] Cf. Ep. 440. 13 n.  
 12. carmen] Cf. Ep. 463. 67 n.  
 13. Osaldum] Glareanus uses this form frequently: e.g. in Zw. E. 1519. 2, 16, 19; cf. also V.E. 170.  
 14. *torcularis* cataphraxis was substituted when the poem was printed; see Ep. 463. 69 n.  
 15. Francinadanas] Glareanus uses the locative *Francina* in Zw. E. 1520. 31. Rhetus] Cf. Ep. 440. 15 n.  
 16. Petrus et Valentinus] Peter (c. 1503-?1532) and Valentin (c. 1500-1555), brother and cousin of Aegidius Tschudi, the Swiss Herodotus, with whom they were now inmates of

Glareanus' academy (p. 279). They accompanied Glareanus to Paris in 1517. See H.R.L. VI and Zw. E. Peter on leaving Paris c. 1521 n. joined the Reformers, and settled at Chur; see A.D.B. 38. 130, 1. There are poems addressed to him in Glareanus' *De ratione syllabarum* (Nov. 1516) and  *Elegiae* (14 Nov. 1516). Valentin before going to Basile (a. 31 July 1515) had been a pupil of Valerianus and had visited Paris (V.E. 100). He graduated at Paris (B.A. 1518, M.A. 1519) and in Jan. 1519 was nominated to succeed Zwingerli as parish priest of Glarus (V.E. 149, 156); but he remained in Paris till 1521-2, and was not inducted to his cure till 12 Oct. 1522. His subse-

studiosissim, qui simul omnes te salutari iusserunt. Sed iam vale tu quoque. Basileae ad Idus Nouembbris.

491. TO PETER GILLES.

Barago p. 194. Brussels.

F. p. 329; HN: Lond. vii. 33; LB. 345. 18 November (1516).

[Following Epp. 477 and 481.]

ERASMVS PETRO AEGIDIO SVO S. D.

DEVM immortalẽ, quid imprecor istis comperhenduntibus? Si Hieronymus nondum est concinatus, fac modis omnibus extimulles Callipides istos: sin est, cura vt quam primum ad me veniat. Petrus Cocles fortasse decumbit, nam audio non modo spoliatum verumetiam delumbatum: id si verum est, doleo vicem hominis. 5 Iam Coleto scripsi vt succurrat homini. Tunstallus item ex animo dolet.

Nolim te huc vocari tuo incommodo; quod si est cur huc te recipias, venies gratissimus Tunstallo, tum aderes tecum argentum, 10 relaturus aurum. Franciscus soluit, vt ait; caeterum pro Petro negat se fideiussisse. Accepi syngrapham a Martio, qua nonnihil auxit aestimationem ducatorum. Audio Dorpium tandem respicisse. Vtopia in manibus est typographi. Bene vale cum dulcissima coniuge: optimum parentem meis verbis salutato diligenter.

Bruxellae, XIII. Cal. Decembris. [Anno millesimo quingentesimo 15 decimo octauo.]

492. FROM ADRIAN TO CORNELIUS OF BAARLAND.

Epistole elegantes P. n. Louvain.

Cf. p. 135; F. p. 46; HN: Lond. i. 25; LB. App. 98. (c. November 1516.)

[This letter may be regarded as one of the first attempts to respond to a request often presented to Erasmus (cf. Ep. 450. 52, 3), that he should publish some list of his writings; such as were afterwards the *Lucubrationum Index*, printed by Martens in 1519, the *Catalogus Lucubrationum* (I), and the letter to Boece of 15 March 1530 (Ep. 47 introd.). In his preface to the *Index*, I Jan. 1519, Martens expressly acknowledges Erasmus' assistance in his task; but 15 Ep. 510 and 512 show that there is no reason to suppose that he had inspired this composition. It can be dated with some precision, since it mentions the publication of B (I. 113) and was written in the autumn (I. 9).

491. 12. Audio . . . respicisse om. F.

15. Anno . . . 16. decimo octauo add. H

quod sit was spent there, in frequent

10. Franciscus] Perhaps cf. Ep. 481.

11. syngrapham] Cf. Epp. 481. 81

12. Audio] Perhaps through Paul-

danus; cf. Ep. 496 introd.

604. TO HENRY GLAREANUS.

Querela Facis p. 54.  
(Louvain.)  
Lond. xxix. 60 : LB. IV. 617.  
(July 1517.)

[The *Declamatio de Mortis* was composed in the circumstances here described (cf. 1. p. 18. 23-6), and after being lost to Erasmus for some years with other papers which he had left behind in Italy (cf. Epp. 270. 60 n. and 30. 10 n.), it came into his hands again in Dec. 1516 (cf. Ep. 502. 10, 11 n.). He printed it first with the *querela Facis* in Dec. 1517 (a : cf. p. 14) ; in the subsequent editions, B, γ, δ ; and in a volume containing the *Inchiridion* and the *De praeparatione ad mortem*, Baskie, H. Froben and Nic. Episcopius, Aug. 1535, which follows B. It was also introduced, without this preface, into the enlarged edition of the *De conscribendis epistolis*, Baskie, Froben, Aug. 1522 (cf. Ep. 71 introd.) as a second example of the *Epistola consolatoria* ; addressed to Antony Sanguet, a member of Charles' council, on the death of his son, perhaps the John Sanguet (fr. 22 March 1523) of EB. 13. It is also found in the edition, Baskie, H. Froben and Nic. Episcopius, 1534 ; but in the *Baskie Opera*, 1540, l. 372, it is removed.

This preface may be dated with Ep. 603. Ll. 8, 9, which show that Erasmus expected to find Glareanus still at Basle. In committing to him the decision whether or no the *Declamatio* should be printed, he acted with design. In an unpublished letter to Mycomus, 25 Oct. 1518 (see Fritzsche, *Glarean*, pp. 234), Glareanus says that he had written a *Declamatio mortis contemplativa*, and that Erasmus had once promised to publish it in company with something of his own. For some reason Erasmus was now unwilling to fulfil this promise ; and evidently hoped by placing the matter in Glareanus' hands to be able at least to claim that he had not acted without giving notice to his friend. But Glareanus, being in Paris, was not forewarned ; and in consequence was sorely disappointed to find, instead of his own composition, a declamation by Erasmus on the same subject.]

ERASMUS ROTERODAMVS HENRICO GLAREANO SVO S. D.  
ANTE complures annos, cum Senae valedictiois contrimandae gratia menses aliquot commorarer, Alexandrum archiepiscopum titulo divi Andree, felicissimae indolis adolescentem, apud quem tum diversabar, variis thematicis, quas Graeci λεκτας vocant, exercui. Ex his

2. Alexandrum] Stewart (c. 1493—9 Sept. 1513), natural son of James IV perhaps Cardinal. In 1512 he was co-founder of St. Leonard's College at Fflooden. In 1508 he was appointed St. Andrews, and in 1504-5 App. in succession to his uncle frequently in his writings : see *Adag.* 1401 ; *De conscribendis epistolis* (LB. I. 963 B) ; Lond. xix. 15, 20, xxvii. 11, 12, LB. 866, 874, 1251 ; cf. LB. 958, *Adam. adu. mandatum*, LB. X. 1688 B, and the letter to Boece, 15 March 1530 (Ep. 47 introd.). John Major dedicated to him a commentary on Bk. IV of the Sentences (Paris, Phil. Rigouhelet, 1509), with a preface from Montaigne, 31 Dec. 1508.  
See Herkles and Harnay, *College of St. Leonard*, 1905, and *Abps. of St. Andrew*, 1907 ; Gairdner, *Letters of DNB*, Erasmus' original inaccuracy over the name is noticeable ; see crit. n. and cf. Epp. 597. 6 n., 855. n.  
became Chancellor of Scotland and 2. Alexandrum] Stewart (c. 1493—9 Sept. 1513), natural son of James IV perhaps Cardinal. In 1512 he was co-founder of St. Leonard's College at Fflooden. In 1508 he was appointed St. Andrews, and in 1504-5 App. in succession to his uncle frequently in his writings : see *Adag.* 1401 ; *De conscribendis epistolis* (LB. I. 963 B) ; Lond. xix. 15, 20, xxvii. 11, 12, LB. 866, 874, 1251 ; cf. LB. 958, *Adam. adu. mandatum*, LB. X. 1688 B, and the letter to Boece, 15 March 1530 (Ep. 47 introd.). John Major dedicated to him a commentary on Bk. IV of the Sentences (Paris, Phil. Rigouhelet, 1509), with a preface from Montaigne, 31 Dec. 1508.  
See Herkles and Harnay, *College of St. Leonard*, 1905, and *Abps. of St. Andrew*, 1907 ; Gairdner, *Letters of DNB*, Erasmus' original inaccuracy over the name is noticeable ; see crit. n. and cf. Epp. 597. 6 n., 855. n.  
The visit to Rome and Naples (rv. 210-3) probably took place in April 1509, not since Erasmus, writing in 1528 about 1508, as suggested in Ep. 216 introd. ; his pupil's gift of the ring Tertinius, represents that they parted at Siena (LB. X. 1758 B). By 1510, when Alexander reached home, he had received the Abbey of Dunfermline, and he shortly

a me neglectis nescio quo casu servatum hoc vnum inter schedas reperiri. Id haec lege ad te mitto vt, si non probas, abicias quoceteris lincurationibus meis addicendum cures. Adinxi nunc genus argumentis exerceas, atque etiam, si videtur, libellum hunc meretur ; sin approbas, nostro exemplo tuos item adolescentem hoc post reperitum coniugii encomium. Bene vale, Glareane, Helvetiae

605. TO JOHN OECOLAMPADIUS.

Epistola selectae (1520) fo. 14.  
F. p. 333 : HN : Lond. vii. 43 : LB. 354  
(c. July 1517.)  
Louvain.

[This letter is first found in a volume entitled *Epistola selectae ex Erasmi scriptis per Hadrianum Barmadium*, Louvain, Th. Martens, Dec. 1520 (a) ; for which see Ep. 563. There is no suggestion here of any delay in the answer ; which may therefore be dated not long after Erasmus' settlement at Louvain, and early enough for Oecolampadius to have expected another letter from Erasmus in the budget of 23 Aug. (cf. Ep. 797. 2 n.). I place it therefore with the letters sent to Basle in July ; see pp. 12, 3.]

ERASMVS ROTERODA. INTEGERRIMO THEOLOGO IOANNI OECOLAMPADIO S. D.

ITA quidem vulgo solet vsu venire, vt bona quae praesentia neglectim habuimus, sublata graui desiderio torquens. Sed mecum pulchre agebatur, si molestiarum quas ex me cepisti cum via vixeremus Basileae, memoriam aboluit distinctio. Sed iste nimium candor est vere Christiani pectoris, vt amici vicia in bonam partem interpre-teris et virtutes exiguas pro eximiiis duas, ipse in te index inquiror. Quamquam me mea fata nunc huc vocant, tamen Louanii sedem habere video, vbi mea est bibliotheca. Sed quocunque locorum circumagimur, seu terra seu mari, nusquam non circumferimus vixice dilectum Oecolampadium. Et nos interim Christum sequimur, sed a longinquo, quemadmodum Petrus adhuc imbecillus ; et tamen est aliquid illum vel aemulus sequi. Profuit id Petro ;

605. ππ. α Η : 3. agitur Ε. 2. α Η : neglectum Ε. Corrupt. 5. vete om. Ε.

604. TO CONIUGII ENCOMIUM] written

for Montjoy, when he was Erasmus' pupil, probably in Paris (1. p. 18. 7-16). It was first printed in Martens' edition of the *Querela Facis* (B : cf. p. 14) 1522 onwards as an example of the *Epistola suauis*. For a controversy which arose out of it in 1519 see p. 93 (Ep. 197 B) that it was written 'ante honorem of the wedding of his kindred woman (Anna Schabler, who married Bruno Amorbach in the autumn of 1518) ; inaccurate calculation ; cf. 1. p. 2. 26 n. may be taken as another example of

(Epp. 437, 440, 441). No later year than 1517 is possible, as the letter is copied in the manuscript by Hand A (Phrysius; see Epp. 637, 13 n.).]

ANTONIVS CLAUA ERASMO RO. S.

Paride Cal. Augusti quaedam mihi Iudoci Badii ex Parthiis

litterae sunt allatae, in quibus inclusa fuit Budei ad te epistola: quam hise meis oclusam litteris tibi reddendam harum nuntio quamprimum potui commisi. Proposueram iam antea me isthuc ad vos recipere, vt et audire aliquid a te ex litteris Graecis, et suauissima

tua consuetudine tantisper tui posse, dum per has publicas vacatones liceat. Verum hoc propositum meum alia negotia, neque grata mihi neque accepta, necessaria tamen, interrupserunt; adeo vt coactus vsque fuerim, domi manendo insanibus quibusdam rebus occupatus, voluntatem ipsam meam vertere in necessitatem. Nec ro

dum etiam mihi liquet quonam modo exire ab his iugum possim; quin alia quoque ad haec perquam vereor ne accedant non paulo odiosiora. Huiuscemodi mecum sorte agitur, quam tamen ferendam esse aequo animo duco, donec laetior attulerit aura, si tandem quaeriam aura laetior mihi vngquam allatura sit. Tu velim, si ita

tibi videbitur, et de statu tuo et an has receperis litteras, tum si quid est quod a me vel fieri vel curari velis, fac me pro tua humanitate certorem. Vale.

Salutem nomine meo plurimam dicere velis humanissimo viro D. Ioanni Paludano et disertissimo Hadriano Barlando et amississimo mihi Rutgero Dryopolitano simul ac hospiti suo, viro integerrimo. Vale iterum atque iterum, eximium deus nostrum.

Ex Gandavo Tercio Nonas Augusti.

618<sup>107</sup> FROM HENRY CLAREANUS.

Deventer MS. 91, f. 219 v<sup>o</sup> (a).

Paris.

5 August 1517.

[For the distinction of a<sup>1</sup> and a<sup>2</sup> see Epp. 611.]

D. ERASMO ROTERODAMO CLAREANVS S.

Si erro, charissime Erasme, quod te et vice amo et vndique tuas laudes praedico, libenter mehercule erro. Amo autem te, quia vir es vere Christianus, extollo subinde quia me, quantum in te erat, fecisti vere Christianum; atque ob hoc mirum est quantum mecum gestam. Neque sum nescius quantum dicam, cum vere Christianum s;

617. 1. Badii . . . litterae] This is not

with Epp. 434, 5 is not necessary.

2. Budei] Epp. 609.

21. Dryopolitano] Rutger Rescius of Maseyck; see Epp. 546.

84 LETTERS OF ERASMUS [1517

15 me sibi obstructum esse voluit, circumspice quam in te quam illi vicissim gratificari. Dederam Ioanni tuo negotium de sella Bruxellae emenda; quid actum sit scire cupio. M. D. XVII [1].

617<sup>680</sup> FROM ANTONY CLAUA.

Deventer MS. 91, f. 179.

LB. App. 72.

Ghent.

3 August (1517).

[Both Dr. Reich and Mr. Nichols place this letter in 1516, in reliance on an unrounded year-date added in LB. But it is clear from the friends to whom messages are sent that the letter is addressed to Louvain. In 1517 Erasmus was settled there at this time; but a visit in 1516, though possible, is hardly likely, since he was already prepared to start for England in the middle of July

616. 15. sibi ada. R.

17. M. D. XVII ada. H.

he supervised Martens' editions of Hugo of St. Victor on St. Paul, 18 Nov. 1512, and Richard of St. Victor on the Tournay (Epp. 525 introd.); but the project failed, and he resumed his work at Antwerp. In Aug. 1528 he left it (Basle MS. Gooden's Epist., f. 28 v<sup>o</sup>) definitely to join the Reformers; and, though a priest, married. He was master of the Latin school at Antwerp (cf. Epp. 637, 788, 794; and Lond. xiii, 25, LB. 482), and also worked for Hillen (cf. Erasmus' *Apologia qua respondet*, f. B3; for in ii, 502), editing Dorp's *Oratio*, 27 Sept. 1519 (Epp. 438 and BRE. 126), and some of Erasmus' translations from Lucian, 1517 and later. Geldenhauer dedicated to him *De Balauro neuia*, Hillen, 19 Sept. 1520; and Corn. Grapheus the *Epistola apologetica* of J. Gochius, s. a. et l., with preface dated Antwerp, 23 Aug. 1521?). In 1521-2 he was imprisoned for Lutheranism, and compelled to recant publicly at Brussels (Geldenhauer's *Collectanea*, ed. Prinsen, pp. 467; cf. BR. 10). Through the intercession of friends, including Erasmus (Lond. xix, 112, xx, 40; LB. 629, 644), he was released c. March 1523 (EE. 13 and Lond. xxi, 1, LB. 633); and made his way to Basle (forth error vitas also Kalkoff's ingenious identification of Nicholas with the author of the *Vita S. Nicolai* (Zw. Epp. pp. 401-20), who must be Corn. Grapheus; but the suggestion (ibid.) that he may be identified with Nic. Quadus Saxo (Boecking, pars prior, pp. 104-6) is more probable.

616. 16. Ioanni] Possibly Phrysius; cf. Epp. 637, 13 n.

xxx. 17, LB. 706). About this time



te nomen; quippe cum sit maximus is nostri saeculi error, quod qui sit vere Christianus ignoretur, Christianos vulgus eos appellat qui nulli rei tam sunt dissimiles quam Christo unde nomen habent. At vide, mi Erasmus, quam minime vanis epithetis oneret aures tuas! <sup>10</sup> pieñtissimas Glareanus, qui malit te vere Christianum appellare quam vel doctissimum vel eloquentissimum. Quod enim nomen est aequè dignum ac Christianum? Deinde de aliquo vere dici posse quid pulchrius? Esto is omnia alia habet. Vitam haec omnibus theologis mens esset quae tibi, vt tam prodesse quam tu, vt tam <sup>15</sup> vincunt omnes, vt malint vniuerso mundo, vt tu, consulere! Omnibus prodes, nemini obes, omnes excitas, omnes inflammas. Deus Optimus Maximus quam longissimos tibi tribuat dies, vt quam ditissime prosis vniuerso orbi succurrasque ignorantiae hominum.

<sup>20</sup> Sed haec hactenus. Legi adeo nuper, cum Parthisis venissem, epistolam eam quam ad Episcopum Parthisiensem scripseras. Quarts quid fecerim? Partim letabar quod ab homine eruditissimo tam eximie laudarer; partim item irasebar exacerbarque caput meum, quod is non essem quem Erasmus ita belle pinxerat, suo videlicet <sup>25</sup> candore quo in omnes vitur; partim gratulabar rursus mihihipsi quod exemplum praescriptum haberem, non qualis essem sed qualis esse debebam. Fortissimum quare dolerem erat, quod non modo desperatim nil simile me posse Erasmo meo referre, sed ne verbis quidem vel tantillum asequi quo minus ingratum vider, quantum <sup>30</sup> cumque animo gratus meo. Verum abunde (tanti es candoris humanitatisque) satis g(r)atiarum retuli, si is aliquando ero quem candidè magis quam vere descripsisti. Diceret alius, 'Ago tibi, doctissime Erasmus, g(r)atias immortales, ingentes, et illas omnes amplissimas; Sed mehercule talia ignoro, vel quia adulari non didici, vel quia tu <sup>35</sup> eiusmodi fucos odisti semper, homo tam gloriæ cupidus quam vel Christus vel Paulus. Quapropter, charissime parens ac praeceptor, cum quod retribuanam neque habeam neque soiam, vniçe te amabo, amabo te vniçe, et profecto te vniçe amo. Es tu in corde meo <sup>40</sup> sepultus, eademque dies et memoriam tui et vitam eripiet. Benigne me excepit Budens, humanissime tractavit Copus, familiarissime mihi cognitus Faber Stapulensis: quem eum inueni quem tu semper vna cum Beato amico nostro praecepto praedicabas, virtum certe integerrimum humanissimumque. Episcopum certa de causa

9. Vanis a: nouis LB. 19. a<sup>2</sup>: ignorantie a<sup>2</sup>. 20. Parthisis scriptis secundum v. 45, ubi a<sup>2</sup> primum Parthisis scriptis, mox correctis: Parthisis a. 35. a<sup>2</sup>: fucos a<sup>2</sup>. 41. eum corr. LB: cum a.

21. epistolam] Ep. 529. 40. Budens] Cf. Ep. 609. 19 seq.

Copus] See Ep. 124. 16 n. 42. Beato] Cf. BRE. I, 6, 10-1, 24-5.

nondum adi. Suspendium habeo priuatum, nemini quicquam obligatus. Caeterum qui Parthisis veni vt greccarer, spe mea Iusus <sup>45</sup> sum maxime. Nemo enim est qui insignem autorem Graecum publice legat, neque priuatum, quod equidem memini. Sophistarum mille circumstrepunt turmas. Fui adeo nuper in disputatione Sorbonica, ubi egregios plausus, tanquam theatrum esset Pompeii, <sup>50</sup> audiui. Non cohibui, immo cohibui risum, sed magna difficultate: at illic ridebat nemo; erat enim tum pugna magna de lana caprina. Porro irascebantur non parum Adae primo parenti nostro, quod mala, non pyra, comedisset; conuictisque vix abstinebant superciliosi homines. Vixit tandem theologia grauitas stomachum, easistisque <sup>55</sup> bonis auius Adam absque vulnere. Abii ego, sator veniarum. Itaque domi me contineo, apud meos carillians ocioque deditus; cum meo Horatio delictor, cum Democratico stultum rideo mundum. Sed vale. Det Deus Optimus Maximus vt aliquando rursus tecum <sup>60</sup> habitem. Vale, inquam, sydus meum, decus meum, animaeque plusquam dimidium meae. Salutat te Petrus meus Scudus omnes-que discipuli mei, tui studiosissimi! Oro aliquid tuo Glareano rescribas; nihil enim gratius litteris tuis in vita hac mihi accidere potest.

<sup>65</sup> Parthisis e vico diui Iacobi Anno Christi M.D.XVII Ad nonas August.

619. FROM RICHARD PAGE.

British Museum MS. Harl. 6989. 17 (f. 27).  
 Constance.  
 5 August (1517).  
 Tortin ii. 347.

[An original letter, written by a secretary (a), with the heading and the date and a postscript by Page (b); who also inserted the Greek and corrected the numerous blunders of a. It fills two folios entirely; the third, containing the address and the conclusion of the postscript, having been lost. The folds and cuts in the document show that this is the letter actually sent, or at least prepared for dispatch. 1517 is the only year-date possible: between the publication of B and Page's return to England. It is clear from ll. 29, 30 that, though dated in August, the letter was written in an earlier month.]

RT. PAGES ERASMO SVO S. P. D.

Lav pridem, suavissime mi Erasme, allatae mihi fuerunt complures Epistolae tuae, Budei, Armonii, Mori aliorumque doctorum virorum, in Louanii typis excusae. Inter has vnam tuam ad Bouillum reperi, in qua mentionem facis litterarum duorum ad te Cardinalium, Grymani

618. 51. de lana] Cf. Hor. Ep. I. 18. 15. 60. Scudus] See Ep. 490. 35 n. 619. 2. Epistolae] B. see Ep. 338 introd. the wanderings of the letters mentioned 4. mentionem] Ep. 456. 205-11. For

Louvain.  
Farrago p. 195. HN: Lond. vii. 35: LB. App. 386.  
[In sequence with Epp. 702, 712, 715.]  
ERASMS PETRO ARGIDIO SVO S. D.

Opto parenti tuo optimo id quod est optimum. Iterum atque iterum te rogo, charissime Petre, ut quod mutari non potest, feras certe moderate, neu te conficias dolore, tibi exitabili, tuis graui et acerbo, mihi Moroque acerbissimo. Serua te tibi, serua te tuis, serua te rebus prosperioribus. Sine pater est incoluitis sine secus, scio 5 ne quid ex meis etiam accedat, nisi Iacobum meum, ut quod habes te grauius occupari, non iuctu solum verumetiam negotiis. Proinde rerum mearum huc adducat: si quid tibi potest esse vsui, tolle, et scribe quid susuleris. Atque vitinam summa omnium quae habeo 10 patris tuamque salutem queam redimere! Venissem ipse, sed metuo igitur puitam, et sum in restituendo Nouo Testamento totus. A Moro binas accepi litteras. Cura ut valeas et te fortem virum praebetas. Si quid erit in quo tibi queam facere gratum, facito periculum an ex animo te diligam. Louanii, pridie Martini.

FROM JAMES BANISIUS.

Antwerp.  
Farrago p. 167.  
12 November 1517.  
ERASMO ROTEROD. S. D.  
IACOBUS BANISIUS CAESAREAR MAIESTATIS A CONSILIIS

Reuerende et excellentissime domine honorende, commendationem plurimam. Grauius aduersa valetudine pressum et nec mei ipsius 5 compotem offenderunt me humanissime litterae tuae: ideo ad eas et tardius et manu aliena respondeo. Nec est cur sibi ipsi succenseat quod me vitro venientem audius non sit completa hic Antuerpiae; 5 exhibuit enim se nimis facilem erga me, et compos vobi eram simul. atque videram quem desyderabam. Sensi autem tunc non parum impudenter me egisse, quod virum tantorum studiorum et tantae disciplinae, non praetentato vado et magis religiose, sed quadam 10 aulica temeritate interpellare ausus fuertim. Sed id audidisti (quae me vel ex intimo sinu Ilyrico meo traxisset) potius quam instituto adscribat. Cupiebam enim illum quem absens veluti nunnen ob excellentem doctrinam colebam, aliquando praesens (postquam fas erat) intueri; et omnis mora mihi periculosos videbatur. Proinde

708. 12. Litteras] Epp. 683 and 688.  
709. 4. succenseat] sc. dominatio tua; cf. II. 18, 25, 26.

151707. TO HENRY GIAREANUS.

Deventer MS. 91, f. 102.  
<Louvain.>  
<November med. 1517.>

[The date is given by the printing of the *Paraphras* (II. 14,5).]

ERASMS GIARIANO SVO S. D.

Ut paucis ad tuas respondeam litteras, quas vnicas recepi nonis Augusti scriptas e Lutecia; in Galliam te commigrasse gaudeo, precorque ut bene vertat. Magis aridebit Lutecia vbi magis assueveris. Hic locus est elegans, sed questus sane friget. Quod si [te] 5 regium salarium hucusque te posset comitari, magnopere euperem te huc commigrare. Hieronymus Buslidius (cuius nomen) legis inter Lutiani a me versos dialogos, Louanii collegium instituit testamento (nam in itinere Hispanico perit), in quo tres lingue, Graecae, Latinae, Hebraica tradantur, honesto stipendio eoque perpetuo. Iam nunc 10 adest Matthaeus, Wolgangi nostri praeseptor, Hebraicae litterature longe doctissimus. Asciscetur et Greecus aliquis. Si adesses, videres Erasmm cotidie inter magistro(s) nostros sedere sublimem, fac, mi Glariane doctissime, ut saltem crebris litteris tuis nos 15 interuisas. Multa misimus Basileam excludenda. Hic excluditur quam praese ferat. Noui Testamenti bonam partem recognouimus, moliantur vicissim significari (velim). Budeus non agnouit quis esses, ut ex illius intelligo litteris. Schedula qua notaras loca aliquot in Nouo Testamento, mihi perit. Si note supersunt in tuo 20 codice, fac iterum notes. Bene vale, amicorum mellitissime, cum grege tuo.

De Fabro quid quaerar, mi Glariane? Non dubito quin Apologiam meam iam videris. Dispereram si quicquam vnamquam eque feci inuitus, 25 Hominem ex animo diligo. Quis malus genius hoc illi misit in mentem? Rursus vale.

1. respondiam MS.
20. Testamento MS.
25. Homini MS.
7. verso MS.: corr. LB.
18. velim addit in fine lineae: significat LB.
24. iam LB: item MS.
- Disperiam MS.
14. Multa] Probably C, and additions to the *Adagia* of 1517-8; see also Epp. 603-4, 710, 771.
15. Paraphras] See Ep. 710.
17. aliud] See Ep. 384 introd.

7. Lutiani] See Ep. 205.
10. Matthaeus] Adrian; see Ep. 686.
14. Multa] Probably C, and additions to the *Adagia* of 1517-8; see also Epp. 603-4, 710, 771.
15. Paraphras] See Ep. 710.
17. aliud] See Ep. 384 introd.

5 te nobis esse redditum gaudeo, ut quem olim iuuenis adulescentem  
 st(ud)iorum sodalem atque consortem sub communi patrone mili-  
 tantem amavi, nunc patronum ac studiorum simulque virtutis  
 antistitem et venerari licet et colere. Mitto interim Paraphrasim  
 nostram in Epistolam Pauli ad Romanos proxima foetra natam  
 10 apud nos. Etenim cum nunc verser in studii genere multo omnium  
 molestissimo, nempe in recognoscendo rursus [in] Novo Testa-  
 mento, eiusmodi veluti laxamentis animum reficere soleo. Quoties  
 satietas tentat obrepere, ea nostra vel pila est vel alia, que me  
 15 redintegratibus virtibus penso restituit. Fortassis et in ceteras Epistolas  
 idem facturus sum, si gustum hunc sensero palatis hominum non  
 displicuisse. Mirum enim dictu quantum in his quoque rebus sit  
 aliae, ut sepe numero eveniat ut vnde summam speraris laudem,  
 malam auteras gratiam; rursus vnde nihil expectaris gratiae, hinc  
 20 multum laudis contingat. Bene vale, pater ornatissime, et Erasmmum  
 in tuorum clientum numerum asseribito.

721. TO HENRY GLARIANUS.

Deventer MS. 91, f. 46 v.  
 (Louvain.)  
 LB. App. 235.  
 (November fr. 1517.)

[Not long after Ep. 707; probably sent with Ep. 723-5.]

ERASMVS HENRICO GLARIANO SVO S. D.

Respondi nuper ad tuas litteras, licet occupator etiam quam  
 olim eram Basileae. Si tibi res sunt ex animi tui sententia, est  
 quod maiorem in modum gaudeam. Vitam fortuna hic tuam  
 istae salarium esse voluisset! Floret haec cum maxime Acaemia,  
 5 et res theologica minus spinose tracta(tu)r. Ex legato Hieronymi  
 Busidii instituitur collegium, in quo alantur aliquot iuvenes in-  
 guarum studiosi, cumque his tres professores, qui publice et gratis  
 tres linguas doceant, Graecam, Haebreicam et Latinam. Iamque  
 adest Matthaeus Adrianus, Hebraeae litteraturae doctissimus. Da  
 10 operam ut recte valeas et frequenter ad nos scribas. Si non est  
 tibi familiaritas cum Paulo Aemylio, fac contrahas. Crede mihi,  
 Glariane, nihil est eo nomine neque doctius neque melius neque  
 in bonos propensius. Rursus vale.

720. 10. versar MS.  
 11. in om. LB.  
 12. 4. maxime MS.  
 13. alia LB: alia MS.  
 6. iunius MS.  
 11. Aemylio] See p. 149.

721. 9. Adrianus] See p. 108.

Deventer MS. 91, f. 73 v.  
 LB. App. 210.  
 Louvain.  
 30 November (1517.)

[The year-date can easily be supplied from the contents.]

S.P., ornatissime Comes. Pridie natalis Andreae reddite sunt mihi  
 tuae litterae ad Lucae natalem scriptae: adeo volavit o' papuaro-  
 5 φωπος o' βέλτιστος έκτος. Ad eas ut paucis respondeam, amici, de  
 quo scribis, animum laudo; ceterum quid ego illi possim esse vsui,  
 deest, praesertim tali amico. Versor in pedag(og)io Lillienst, cuius  
 10 moderatior est vir ad optimas disciplinas ac humanitatem natus.  
 Non deest illi hospitii locus, si modo sit quod illo dignum sit.  
 Ex legato Busidii nuper deturget instituetur hic publica professio,  
 eaque gratuita, trium linguarum, Graecae, Latinae, Hebraicae. Iam  
 15 adest Matthaeus ille Reuelini amicus quem nosti, destinato salario  
 hic professorus, vir, ut mihi videtur, in suis litteris egregie doctus.  
 Non deerant interim qui Graece profiterentur.

Nos in studiis sumus toti, praesertim in recognoscendo Novo Testa-  
 20 mento: quod vitam nunquam attigissem! Si hoc est conditio  
 studiorum, praestat dormire. Tamen haec peragenda est fabula. Audio  
 te publice istae profiteri Graece atque Hebraeae. O foelices litteras,  
 si a talibus viris tractari coeperint, que per istos quosdam tovs et τη  
 25 λοερτην αθηκωος impudentissime contaminatae sunt.  
 Episcopus Traiectensis scripsit quidem ad me, significantes sibi  
 in animo esse ut me accersat, nescio qua spe: certe hac hyeme  
 non nuto nidum. Scripsi nuper ad te per Banisium; an acceperis  
 nescio. Bene vale, Comes ornatissime. Venenatio optimo optime  
 volo, atque item Caesario. Louanii Natali Andreae.  
 Rogo ut Caesarium, quem amas, ubertius et propensius ames.

723. TO WILLIAM BUDBAUS.

Deventer MS. 91, f. 79.  
 E. p. 49; F. p. 198; HN: Lond. III. 56; LB. 280. 30 November 1517.  
 Louvain.

ERASMVS BUDBAEO SVO S. D.

Post tantas epistoliarum procellas quibus me solebas obruere, vnde  
 quaeeso tantum tantumque subitum silentium? Gaudeo si totus es in  
 5 explicandis Pandectis iureconsultorum, sed non adeo es, opinor, ut

722. 3. Post i in paucis litteras plus minus obliuiscunt LB, incertum quas.  
 7. ad  
 17. Grego MS.  
 14. recognoscendo MS.  
 12. egregie MS.  
 23. Vanatio Venenatio MS, priore iam nomen delata.  
 22. Scripsi] Ep. 709; cf. Ep. 709, 25 n.  
 23. Venenatio] Cf. Ep. 636, 36.  
 198; cf. p. 14.

quo mihi cetera placent, vnum illud admittor, cur velit disputationem in hoc periculi deducere, vt qui dixit Christum resurrexisse post tres dies, loquatur contra Ecclesiam, contra articulos fidei, contra omnem veritatem : cum tamen tot annos ita legat Ecclesia. Ita instituit rem vt aut iugulare velit aut iugulari sit necesse. Nec video quid vetet dici Christum post tertium diem resurrexisse ; suffragante synecdoche, quam nemo reicit, post tertium diem exortum resurrexit. Sed ipse hec melius displicet. Nec (idem) mihi videtur *metá* *Χερος, inter manus, et metá* *τρεῖς ἡμέρας*. Bene vale.

766. TO HENRY GLAREANUS.

Deventer MS. 91, f. 37 v.  
 Collège du Lis, Louvain.  
 D. p. 165 : F. p. 152 : HN : Lond. iii. 19 : LB. 302. 18 January 1518.  
 [Between the Apology against Faber and the publication of D.]

EXIMIAE tuae litterae conduplicatam mihi voluptatē attulere, mihi Glariā in paucis charē. Patris mortem equum est equo ferre animo, praesertim tam longae. Fortunam istam tibi gratulor, sed vt perpetua sit precor : solent enim ista principum donaria *ποδογραφα* *εἶναι*. Quod fugam adornas doleo. Vereor enim ne dum illa persequeris, id quod est in manibus elabatur. Fortasse praestiterat rem testamentariam fratri committere. Certe fac vt sciam quando velis proficisci, forsā ibimus vna.

Fabro te charum esse gaudeo, viro mea sententia docto, integro et humano, nisi quod in me fuit sui dissimilis. Id scio aliorum instinctu factum. Verum non erat eiusmodi viri cuiusquam impulsus sic debacchari in famam hominis ex animo amantis ; id quod ipse potuisti ex perpetuo meo de illo sermone cognoscere. Meae famae non multum

766. 3. vellit LB : venit MS.  
 7. video scripti : ideo MS.  
 10. idem  
 add. LB. 766. ΤΙΤ. ΓΛΑΡΙΑΝΟ ΜΣ. : HENRICO ΓΛΑΡΙΑΝΟ SVO D. 2. Glariāne  
 3. praesertim tam longae add. F.  
 5. D. : Vereo MS.  
 7. D. : proficisci MS.  
 10. scio post factum transferri  
 11. D. : dabachari MS.  
 13. de bis in MS., in fine et initio versum.

766. 1. litterae] Both lost.  
 2. Patris] (c. 1427—1517). He had been town-councillor at Glarus for forty years. See a letter from Glareanus to Peter Falk, dated 23 April 1518, Basle ; printed in *Anzeiger f. schweizerische Gesch.* (1880), p. 338, and cited in the excellent appendix on Glareanus' letters in Pritzsche's *Glarean*, p. 134.  
 3. Fortunam] Glareanus seems to have received from Francis I a present to Switzerland through Louvain. He expected that Glareanus would travel to Basle, 23 April (l. 2 n.), on his way at Basle, and Glareanus would travel with him. See Zw. Ep. 221, 252.  
 7. fratri] See Zw. Ep. 221, 252.  
 8. ibimus vna] Erasmus evidently expected that Glareanus would travel with him to Paris (Zw. Ep. 38).  
 he was again in Paris (Zw. Ep. 38).  
 Ex Lilio om. H.

nocuit suae male consulti ; id quod mihi sane plus quam credas molestum est. Molitur, vt audio, Apologiam : ad quam nec adhortor, nisi quod doleam beluis istis ansam dari, qui cum ipsi ob infantiam non ausint in harenam descendere, nos inter nos committunt, arte videlicet tyrannica ; nec rursus dehortor, ne videar meae cause diffidere. Vnum illud admone hominem pro tua familiaritate, absitneat a talibus faciliis ; aliqui sentiet me non esse edentulum, et fortasse sero penitebit.

Placuit Ibiellus De tribus Magdalenis. Nolim tamen eam rem in tantam angustiam deducere, vt quisquis dicat Christum post triduum resurrexisse, loquatur contra Ecclesiam, contra articulos fidei, contra omnem veritatem : nam in has Symplegidas ille rem coartat. Primum prohibitio qua docet *metá* valere inter, non admodum est inuita : *metá* *Χερος*, id est in manibus ; vbi *metá* positum est pro *κατá*. *Εἰ μετá* *ἡμέρας* pro *κατá* *ἡμέρας* alterius est formae quam *μετá* *τρεῖς ἡμέρας* ; praesertim cum illud *μετá* *ἡμέρας* *ἔξ, μετá* *ἡμέρας* *ἄνω*, et huiusmodi orationes frequentes sint in Nouo Testamento. Postremo synecdoche, quam hinc arceere non licet, hanc quoque difficultatem extricat : Surrexit post tres dies, hoc est post tertium diem inceptum. Si contradicit articulis fidei quisquis hoc dicit, et tot annis in Euangelio nemine contradicente legit Ecclesia, consultus existimari rem minus agere tragice, praesertim cum synecdoche sit in promptu. Quod si ille prius nam noctem per allegoriam aut catachresin explicat, cur veretur hic ab omnibus receptam synecdochen adhibere ?

Hec, mi Glariāne, amico in illum animo scribo, quicquid ille de me sentit. Si tibi non sit incommodum, admonebis hominem blande super hisce rebus ; simulque rogabis vt si mihi responderet, mittat quam prius munus exemplar meo sumptu descriptum, quo vel agnoscam lapsam meum vel tuear. Semel enim sic lectus ab illo non debeo magnopere fidere. Et si ille potest instigare ab improbis, improborum plena sunt omnia ; sin minus, nolim illum tibi vel pilo minus amicum meae causa.

Demitor Buduum iam diu nihil scribere. Vale, animae dimidium meae. 45

15. D. : apologetiam MS.  
 19. admonēbis F.  
 20. D. : sentiat MS.  
 27. id est add. D. vbi add. D. positum est add. D.  
 28. aliterius... quam D. : aliud MS. (formae D<sup>1</sup> : om. D<sup>2</sup> : genera F. ante est).  
 29. D. : vbi MS.  
 30. D. : vbi MS.  
 31. D. : vbi MS.  
 32. D. : vbi MS.  
 33. in Euangelio om. D.  
 34. D. : vbi MS.  
 35. cum add. D.  
 36. MS., H.  
 37. adhibere add. H.  
 38. Glariāne D.  
 39. D. : admonēbis MS.  
 40. D. : Lousaniti MS. 15 om. D.

22. Ibiellus] De Maria Magdalena et *Madone Chresti*, Paris, H. Stephanus, 1517. For this controversy see *Bibl. Belgica*, *Cheffroy*, pp. 126-32, 362.  
 41. descriptum] An indication that the writer's art was not yet extinct ; et. Bpp. 667. 4. 765. 2. 767. 7. 906. 175. and *Apologia quae respondet*, F. B<sup>9</sup>, fortin II. 501.  
 45. Buduum] Cf. Ep. 767.

5 arrogantius scripserit miror. Suspiciabar hoc ipsum esse ob quod nollet mihi communicare librum suum. Pro xenolo habeo gratiam. Locus quem quaeris apud Augustinum est, tomo xi. libro de heribus ad Quodvultdeum, pagina illius libri secunda. Capitulis initium est: 'Apostolice qui se' et cetera. Lege epistolam Augustini ad Aurelium, quae est numero 76. Ex ea satis apparet Augustinum non fuisse monachum. In quibus conuentionibus, quas ad populum habuit de clericis suis (sae habentur inter confictos sermones ad fratres eremitas, numero 52 et 53), meminit professionis et voti, sed votum appellat propositum. Monachus tamen nulla est mentio.

15 Oro vt denuo mittas mihi finem annotationis Loeicae. Nam schedam tuam semel atque iterum lectam in ignem conieci, ne fors in ministri manus incidere; non enim tutum est inuenibus in his fidere. Porro gemitus tuos non probō, qui adeo non prosunt vt fortunae molestiam conduplicent. Vt non verear dissuadere bonae spei inueni ne se laqueis istis implicet, ita non ausim suadere cuiquam vt semel irretitus erumpat, nisi casus aliquis eum liberet, vt diuinitus exemptus videatur. Tot laqueis, tot catenis isti Pharisae suam communiunt tyrannidem. Interim oblecta te lectione sacrorum voluminum. Mitto libellos duos, alterum de Ratione Studii 25 Theologici, alterum de Argumentis Epistoliarum Apostolicarum. Bene vale, Martine charissime. Ex Lilio.

## 902. FROM JOHN HOVIUS TO MARTIN LIPSIVS.

Brussels MS. 4850-7, f. 152.

Collège du Lis, Louvain.

(1518?)

[This letter may be included here, as occurring in Lipsius' manuscript, and for the picture that it gives of Erasmus' relations with his servant. I cannot find any clear indication of date; but in Epp. 899, 48, 901, 15-8 Erasmus shows similar mistrust.]

S. P. Mitto ad te praeculas Graecas nondum conuincatas, vt volebas. De munusculo ad me misso habeo gratiam, quanquam

901. S. mirror add. B. 7. quem quaeris add. B. 13. 52 et 53 a: 14. tamen nulla est a: nulla vsquam B. 17. ministerium B. 18. Porro add. B. 26. Ex Lilio add. B.

901. 7. tomo xi. In John Amorbach's edition of 1506, f. m<sup>o</sup> v<sup>o</sup>, which is the second leaf of the treatise Migne viii. 32. 8. Capitulis § 40. 10. numero 76 In the Amorbach edition of 1493: Migne 60. 13. 52 et 53. In Amorbach's edition of the *Sermones ad Prates in Brno*, 1494: Migne v. nos. 335, 6. Most of the (Callergi at Venice produced a Greek *Horae*, 23 Aug. 1509, which the Juntas imitated at Florence, 23 Jan. 1520; see Legrand l. 96, 172.

17. ministri] Cf. Ep. 899, 48 n. 18. gemitus] The argument suggests that these had formed part of Ep. 900. If so, they must have been omitted by Lipsius in copying: probably with intention.

24. libellos] See Epp. 745 and 894. 902. 1. praeculas] Possibly in m. appearing in the colophon to Erasmus' Paraphrases on Rom. Cor. Gal., Jan. 1520. About the same time he went to Chur and received from Ant. Fucel

nihil eo opus fuisset: habes animum meum tibi dedissetimum. De schedula remissa audi, quaeso, quid acciderit. Venit germanus tuus ad nos, pulsatat fores; ego continuo aecurreo, cum aperto hostium, hunc miseram tradit. Dominus forte fortuna, cum aperto hostium, hunc tuum vidit. Rogat num literas ad eum detendas receperim. Nihil tale accepisse me respondeo. Kursum ille quid negotii mihi cum eo. Ego hesitabundus quod omnium pessimum respondere miser; nempē schedulam quam tibi communicaueram recepisse. Is continuo exandescit et miserum me suis fulminibus, hoc est blandis verbis, forme examinasset, nisi nouissem hominem. Non quod tibi communicatum non volebat, sed de caeteris similiter fecisse me affirmabat. Quod nisi plane stupidus fuissem, aliud mihi in mentem venisset, vel de praeculis Graecis vel ex tripode quiduis inuicissem. 15 Quare te oro, mi D. Martine, apud te serues: nullius momenti res est, sed quia ita D. vult, acquiescere non indecorum voluntati eius putat. Caue tamen ne quisquam resciscat quod haec tibi scripserim; quare lectas Vulcano committas velim. Dominus meus si quando te inuiserit, caue mentionem istius feceris. Bene vale. Ex Lilio. 20

M. Iohannes Hovius, Erasmi minister.

## 903. TO HENRY GLAREANUS.

Louvain.

(c. December) 1518.

[Not long after Erasmus' return to Louvain; for it is clear that Glareanus, when writing to him, had not yet heard that he had left Basle. In view of the points of resemblance to Ep. 905, the two letters are probably not far apart in date.]

ERASMVS HENRICO GLAREANO S. D.

Litteras tuas Basiliae huc allatas reddidit mihi Hieronymus Frobenius. De amore in te meo nihil remansit, etiamsi de huius corporisculi vigore quotidie aliquid decerpit eum aetas, tum studiorum

(p. 379) the degree of M.A. (BRE. 149, 152). In 1520-1 he again visited Erasmus (Basle MS. G. II. 29 fm.); the printer's eldest son, by his first wife, was the first child born at Basle after the town had joined the Swiss confederation. He matriculated at the university in 1515; soon after Oecolampadius, and therefore about 1514, he became servant-pupil to Louvain he became servant-pupil to Erasmus; returning to Basle in July (BRE. 416). After another visit in the autumn (BRE. 173) he was admitted On John Froben's death he continued printing with John Herwagen (Sept. 1528—March 1531) his stepmother's second husband, and Nicholas Episcopus (Sept. 1529-1563) who had married his stepister. In June 1531 he bought

semper increscens labor; sed multo maxime faedium quod nobis  
preatem conurati. Ioannis Lascaaris consuetudinem tibi profecto  
gratior; non est ille sui dissimilis, semper candidissime fuit bonae  
spei ingenis. Vitam eum virum Deus iuandis optimis studiis  
quam diffusissime superstitem esse vellit! Tu fac, mi Ghariane, te  
modis omnibus instruas, ut nobis mox lampadem tradidurus ita  
succedas ut nomen Erasmi prorsus obscurus. Bene vale. Saluta  
Cyprianum Taleam, Nicolaum Beraldum, Hermannum Phrysiuum, ac  
caeteros qui nobis isthic bene volunt. Louanij, k.d.xviii.

9. Ghariane H.

13. Louanij, k.d.xviii add. H.

the house Zum Luff, in which his  
eldest son, Jerome, was born in 1532,  
and where Erasmus lived and died in  
1535-6. In Nov. 1529 Erasmus thought  
introduction from Vives (Goldast, *Phil.  
opist. centuria*, no. 32) he made the  
acquaintance of Brixius and Budens  
(*BR.* 67) and was able to act as go-  
between in the dispute of Brixius with  
More (Lond. xv. 9; *LB.* 609; *summer*  
1520). He then went to Italy to  
pursue his studies. During 1522 he  
was four months in company with  
Ursinus Velius (*Ep.* 548, 4n.) at Ferrara  
and Rome (*VZ.* 23; cf. Lond. xxiii. 6;  
*LB.* 650, 754 v), and in Aug. 1524 he  
was at Padua (Lond. xxi. 4; *LB.* 689).  
In Dec. 1523 he returned (see Hehlich,  
*Za. d. berg. Geschichtsvereins*, xli. 1908,  
p. 174); and by March 1528 had married  
Anna, daughter of Pompeius Oecio (*Ep.*  
485, 30 n.). In the autumn he made  
his way to Mechlin (Lond. xx. 74-5; *LB.*  
986-7); and before long was appointed  
a member of the Provincial Council  
at Leuwarden (Index to H). His  
connexion with Oecio enabled him  
to supply his scholar-friends with  
material from Agricola's library; notes  
on Seneca to Erasmus, a translation  
from Lucian and a homily of Chry-  
sostom to Hesolus. On 29 Feb. 1522 he  
was transferred to the Utrecht Council,  
and was for some time in E. Friesland  
(*EE.* 169; p. 202, 20). In 1523 Golden  
sent greetings to him through Hoxvitz  
(Gabbem, *Epist. clu. v. v. v. v.*, 1663,  
no. 205). In May and Oct. 1524 he  
visited Cleves (Wolters, *Konv. v. Heres-  
bach*, p. 16); but c. 1539 he was ill with  
anguish, which perhaps caused his death  
in Aug. 1519 to Paris, whence he had  
returned because of the plague. In March  
1520 he left Louvain by reason of  
difficulties with the theologians, and  
returned to Paris; where Gournout  
printed for him about this time three  
I owe much of this note.

D. ERASMO ROLN LITERARVM PRINCIPV LAMBERTVS HOLLONIVS S. D.

Basile Calendarum Decemb. per autigam quandam Leodiensem  
vras ad te scripsi literas, vir ornatissime; quare superuacaneum  
esset ea repetere quae illic scripsi, ne his grambe. Coeterum quia  
incertum est an eas receperis necne, pauca omnem rem rursum  
significare visum est. Proinde scito non reperisse nos canonium 5  
illum Aqueensem apud quem gladium tuum reliqueras, quod is  
Rhoman petuisse diceretur, neque famulus eius aderat. Nihil secus  
illie D. Leonardus canonicus curaturum se dixit vi ad te redat.  
Bedurti (quoniam Comes aberat) literas procuratori illius reddi(di)-  
mus. Coetera ex literis meis ad Barlandum cognoscere licebit.  
Locuimus operam nostram Frobenio typographeo, qui Rhenani  
instantia, ut loquimur vulgo, ludens eam conduxit. Iacobus tuus  
nouatum Testamentum curat; perductum est vsque ad Paulinas  
Epistolae, quae nunc exeundantur. Mori Vtopia ad vmbelicum  
vergit. Succedet illi Zastanum opus, cuius gustum, credo, hinc 15  
abiture tibi prebit Bonifacius Amerbachcius. Pullulat hic pestis;  
quae comitem atque adeo collegam meum Menardum exiitit: de  
quo pluribus Rutgero nostro scripsi. Mittit Frobenius (Hibellum)  
Lutheri vere Christiani theologi, sed omnibus tetrus, imo super-

Breslau MS. Rehd. 254 92.  
LB. App. 302: EE? 2.  
[An autograph throughout. The manuscript date is adequately confirmed by  
the events mentioned.  
Lambert Hollonius of Liege (ca. 25 May 1522: Lond. xxix. 11, *LB.* 1. 343)  
went to Basle in Oct. 1518 with Menard of Hourn (p. 421). Somehow (Lond.  
xxvii. 42, *LB.* 1295) he had acquired Erasmus' MS. of the *Colloquium Formicis*  
(*Ep.* 130, 92 n.), and this he showed to Beatus Rhenanus, who at once published  
it (*HRE.* 80); to Erasmus' annoyance (*Ep.* 909). As corrector to Froben he  
proved inefficient (1. 15 n.). He afterwards went on to Italy to study theology,  
and died at Rome. His nephew, Gregory Holonius, in the preface to *Louvanus*,  
Antwerp, J. Beller, 6 June 1556, speaks of him as learned in Greek and Hebrew  
as well as Latin. See BN.]

904. FROM LAMBERT HOLLONIVS.

5. canonium] Probably the Pre-  
centor with whom Erasmus had  
stayed; cf. *Ep.* 867, 112.  
8. Leonardus] Pricard.  
9. Comes] Herman of Neuenahr.  
12. Iacobus] Nepos.  
13. Testamentum] See *Ep.* 864.  
14. Vtopia] The second Froben  
edition is dated Dec. 1518.  
15. Zastanum opus] Cf. *Ep.* 862  
invol. Hollonius is clearly the 'casti-  
gator nonus' to whom, in the letter  
there cited, B. Rhenanus ascribes the  
inaccuracy of the printing.

16. pullulat] Cf. *Verz. Amn.* 7. 324-9.  
18. Rutgero] Rascius.  
19. Lutheri] Evidently the com-  
posite volume of Luther's writings  
beginning with the *Resolutiones disputa-  
tionum de virtute indulgentiarum* (*LT.* 79  
and 149, 2-5), which Froben printed,  
perhaps by Froben, are dated Feb. 1519.  
Other anonymous editions which are  
without name or place, in Oct. 1518.  
in Aug. 1519 to Paris, whence he had  
returned because of the plague. In March  
1520 he left Louvain by reason of  
difficulties with the theologians, and  
returned to Paris; where Gournout  
printed for him about this time three  
I owe much of this note.

9. reddimus MS.: corr. LB.

quidam hinc non dissimilis noua de Duch>aristia serit dogmata. Lubenses bellum indixerunt Hollandis etc.

Leipzig MS. Antwerp. 20 June 1533. E.H. 188.

2826<sup>2846</sup> FROM DAMIAN A GOES.

[An original letter, autograph throughout. Damiano de Goes (1501-74), a Portuguese of noble family, born at Alenquer, was brought up as a page at the court of King Emanuel. In 1521 King John III appointed him one of the commercial agents of the Portuguese government in the Factory of Antwerp; his duties took him to many parts of Europe (see II, 8-14, 42). In the Netherlands he made acquaintance with the leading humanists, some of them near friends of Erasmus. Cornelius Graepus printed in 1531 a poem *Pictura seu Descriptio Damiani*, in which he speaks of himself as teaching Latin to Damian. In 1532 he published his *Legatio magni Indorum Imperatoris Resbyterum Ioannis ad Emanuelum Lusitaniae regem A.D. MDXXXIII* (Antwerp, Graepus). The book was translated into English by John More, London, W. Haslell, 1533. Damian left a copy of his *Legatio* with Erasmus, to whom, in 1533, probably in the spring, he paid a visit at Freiburg, bringing with him an interesting part of the letters of Erasmus' last years. In June 1533 the King appointed him 'quæstor Indiarum orientaliuum', and he was recalled to Portugal. Erasmus had in 1527 dedicated his *Chrysostomus Lucubrations* to John III (Ep. 1800); but the preface contained some indiscreet remarks on the Portuguese Factory at Antwerp; and when Goes set out for Portugal in 1533, Erasmus wrote begging him to convey his apologies to the King (Ep. 2846, 165-70). Goes was himself rich and noble, and before leaving for Portugal he sent Erasmus the gift of a fine silver-gilt tankard (l. 69n). But Goes retained his new appointment only for a short time; he had resigned it before 13 March 1534 (Ep. 2916, 19-20) and was in Antwerp again in the spring of that year. He had made up his mind to abandon administration, and to study civil law in Italy. On his way to Italy he wished to pay a second visit to Erasmus (cf. Ep. 2919). He was in Basle on 17 April (Basle MS. G. II, 13, f. 157), and seems to have reached Freiburg before 23 April (Ep. 2924), bearing flattering offers from John III (see MHL, p. 616). Erasmus would have been glad to have him as a permanent 'conuictor' (Lond. xxx, 69, lb. 1279). It was doubtless on the occasion of this visit that Erasmus composed for Damian's use the small treatise entitled *Compendium Theologicæ*, printed after Erasmus' death, and against his express wish, by R. Koesius (Louvain 1544); for this treatise see Appendix xxii. Damian's visit ended on 18 Aug. (Lond. xxx, 66, lb. 1271). On his way to Italy he visited Boniface Amerbach. He carried with him letters of introduction from Erasmus. By 11 Nov. he was at Padua, where he intended to study; and had delivered a letter there from Erasmus to Pietro Bembo (cf. lb. 1259). In Padua in 1536 he learned of Erasmus' death, and passed the news to Cletardus (see Clem. Ep. pp. 56, 76). He took his degree there in 1538.

Early in the year following he returned to Louvain, where he matriculated on 4 June. It was his intention to settle there permanently (B.H.E. 359); and between 1538 and 1542 he printed there, with Koesius, several of his historical opuscula; *Compendium Kenim Gestum in India Gangeta a Iustianis anno 1538* (Septr. 1539); *Fides, Religio, Moræque Athæorum sub imperio Pæthoræ Ioumæ*, together with *Deportatio Lappunæ Gangetæ* (Louvain 1542); *Hispania* (1542). All these works, with miscellaneous poems and letters, were brought together by Koesius in successive editions of his *Damiani Opuscula*. But in 1542 Louvain was attacked by French troops. Goes, who undertook to command the student

Rome in search of preferment. He became papal secretary and was employed in 1532 on a mission to Venice. In Feb. 1533 he was appointed Papal Nuncio at the court of Ferdinand. At the date of Erasmus' letter he had been in Vienna not quite three months. After the death of Clement VII he was re-appointed as nuncio by Paul III and employed upon negotiations in Germany in connection with the summoning of a Council. On 7 Nov. 1535 he had an interview with Luther at Wittenberg (see lb. 2337). Luther comments on the energy with which the legate flew from one part of Germany to the other: Vergerio thought Luther possessed by a devil. In 1536 he was made bishop first of Modusa in Croatia and then of Capodistria. But, coming under the suspicion of Lutheranism, he betook himself in 1545 to a voluntary exile in Mantua and later in Venice. Professing openly the evangelical doctrines, he left Italy in 1549 to become a preacher in Switzerland. At Basle he made the acquaintance of Boniface Amerbach. In 1552 he accepted an invitation to come to England and succeed Bucer in Cambridge, but he did not carry out the plan. In 1553 he settled in Tubingen, where he was supported by the duke of Württemberg. He published there in 1563 *Erasmus tomus operum*. Among his other writings are several in the vernacular. A biography of Vergerio was written by C. H. Sixt (Brunswick, 1855), which prints his correspondence (1556-63) with duke Albert of Prussia, and gives a bibliography of his publications, 89 items. A more modern biography with a fuller bibliography is that of F. Hubert, Göttingen, 1893. W. Friedensburg published Vergerio's dispatches from Germany *Antiquarische aus Deutsch-land*, vol. 1, 1533-6 (Gotha 1892 with an introduction), where this letter is printed, p. 104.] After dealing with other subjects Vergerio says: *Infra scripto capitulo è d'vna lettera d'Erasmio, col quale ho fatta bona amicitia, et spesse fiate se scrivamo. El hora in Fruburgo, et scrive alli. xx. di Zugno:*

Itam hic concordiam satis equis conditionibus, nempe vt Ferdinandi sit Ungaria, quemadmodum fuit Ludouici defuncti. Euan-gelici sio rem gerunt quasi Indant falli. Quid acciderit Monasterii, quid Susati, longum sit scribere; quid nuper Augustæ non dubito quin iam perceperis. Susati tumultum excitauit Dominicanus 15 quidam e locis compluribus ob furta profugus. Eranc<sup>ordiae 2. *se scriuamo*] There is no other trace of letters that passed between Erasmus and Vergerio. John of Campen in 1532, culminating in the death of John Schleichert on 3 May 1533. On 6 July 1533 the magistrates and the City Council fled from Soest. Augustæ] See Epp. 2818, 29-44, 2845, 39-47. 14. Dominicanus] In Ep. 2728, 8-21 Erasmus identifies him with Lambertus Campester (Ep. 1581, 413n). This is possibly a confusion with John of Campen, for whom see Hammelemaun, loc. cit., pp. 375-82. 15. Eranc<sup>ordiae] See Epp. 2806, 111n, 2845, 22-5. troubles of which Erasmus here mentions, vol. 2, pp. 375-99). The *Westfalens* (*Geschichtliche Werke*, ed. meilmaun, *Reformationsgeschichte* turbarum in Soest is given in Ham-13. Susati] An account of the dis- with iv. 850-6. MS. Rind. 254, 85, printed by Hora-14. Dominicanus] In Ep. 2728, 8-21 Erasmus identifies him with Lam-berus Campester (Ep. 1581, 413n). This is possibly a confusion with John of Campen, for whom see Hammelemaun, loc. cit., pp. 375-82. 15. Eranc<sup>ordiae] See Epp. 2806, 111n, 2845, 22-5.

cum tibi in primis tum amicis vberius inserture et poterimus et ex animo ad id parati erimus.

Pro tuis in me officiis visus sum mihi extra leges amicitiae 20 facere, si tibi non indicarem ea quae Louvani de te audiui, presertim cum causa sit tam ardua et male suspiciosa. Aiuunt enim te in diuortio illo Anglicano consentire. Quod cum audierim non potui satis mirari, cum scirem me ex tuo ore Friburgi contra auduisse. Quare pro mea virili coepi obstare; ac tandem eo ventum est vt 25 Quare pro mea virili coepi obstare; ac tandem eo ventum est vt 25 igitur te mihi significare velis, quid respondendum erit si quando eiuscemodi nuga menta ad aures nostras forte peruenierint, siquidem nihil dubito quin (cum in Lusitaniam uenerim) incidere sermo de te coram rege et de tua in diuortium istud opinione.

Memini me tibi isthuc libellum de presbyteri Ioannis sursumque subditorum fide ac moribus obtulisse, in calce cuius est nostra quaedam exhortatio ad Ioannem Magnum Gothum archiepiscopum Vupsalensem de Filapia sive Laponia, Scythicae plagae prouincia 28 nuga menta MS.

22-3. in diuortio . . . consentire]

forwarded it with a postscript). Basile MS. G. II. 17, f. 329 preserves an undated note of Damian to Boniface: 'Amice optime Bonifac, tuus Damianus en tibi habes, in diuersorio Cioniae. Cupit ad te venire, modo setat te domi manere aut, si libet, te ad me ad cenam conuuium.' This note might equally well belong to 1533 (where Dr. Hartmann places it) or to 1534.

31. Hbellum] The Legatio Presbyteri Ioannis. From Ep. 2846 it appears that Goes had carried the book to Treiburg, and left it at Erasmus' house. When, later, he saw and dined with Erasmus, Erasmus had not looked at it, or so much as ascertained that Goes was the author.

33. Magnum] John Store, whom Erasmus supposes to be the author. Erasmus writes to Boniface Amerbach on 5 May 1533 (Ep. 2805) Erasmus mentions a Portuguese who has recently visited Boniface, and whom Boniface seems to have found tiresome (notes- tus). Erasmus says that he was careful not to give him any letter of introduction. That this Portuguese was Goes seems not unlikely; for in Ep. 2846 Erasmus apologises to Goes for not having given him an introduction to Boniface. (It is true that, in Ep. 2846, Erasmus is careful to assure Goes that Boniface found him congenial.) Ep. 2805 answers a letter of Boniface which has not survived, and which may well be a good deal prior to 5 May: Erasmus had not written since 22 March (Ep. 2788; a letter which was delayed in dispatch till 10 April, when he

regarded the region as part of Sweden. 34. Laponia] After 1523 the Swedes in 1544. (See MHL, p. 612, n. 1.)

multis, was taken prisoner. After 14 months in prison he was ransomed with difficulty, and returned to Louvain in Oct. 1543. It was only after the suspicion of cowardice or incompetence. He left Louvain, and after publishing at Lisbon (L. Rhodrigus) in 1846 *Damiani Gots Equitis Lusitani De Captiuitate Sua*, a defence of his conduct at the siege of Louvain. He was appointed historiographer royal and keeper of the archives in Lisbon. In 1534 he wrote his *Vitae Oshoronsis Descriptio*; in 1538 his *Chronica do Principe D. Joam* (John II); and was thereafter commissioned to write a history of the reign of King Emmanuel. The first part of this work, *Chronica do Rei D. Emanuel*, appeared at Lisbon in 1566, the other three parts in 1566-7. But, like Horace's Pollio, he found himself treading 'per ignes suppositos cinerem doloso'. Chronically recent events, he gave offence to powerful persons still living; and parts of his book laid him open to the charge of heresy. His orthodoxy had been suspect at an earlier date; Rodriguez, principal of the Jesuits, had denounced him as a Lutheran and Erasmus; he had spoken against indulgences and the confessional. He was arrested by the Inquisition in 1571; and on abjuring pardon. In 1572 he was confined in the monastery of Batalha. Released from this confinement, he died in his native Alenquer, 30 Jan. 1574.

Boniface Amerbach, 1533-36. The letters of 1536 are written immediately after Erasmus' death, and speak of Goes' project (which he abandoned) of editing and printing, at his own expense, a collected edition of Erasmus' works—the project is outlined in an autograph letter to Erasmus of 26 Jan. 1536, Breslau MS. Rehd. 254. 77: LB. App. 381. The rough-drafts of Boniface's letters to Goes are preserved in Basile MS. C. VII. 73, ff. 177, 177 v, 216, 216 v. De Voelt's account of this correspondence (MHL, p. 617, n. 4) seems to be based in part on misinformation.

Two original letters of Goes to Bembo are in the Vatican Library, Barb. Lat. 2158, fo. ciii; printed by de Voelt MHL, pp. 694-8. See MHL, pp. 611-98, and M. Bataillon *Le Cosmopolite de Damico de Gots in Rev. de litterature comparee*, no. 69, 1938; the biography of Damian by Maximiano Lemos, *Revista de Historia Arabica* containing the *Goetiana* of Joaquin de Vasconcellos, 1879-98 (these last we have not been able to see; the third part of the *Archaeologia* consists of the Latin letters of Damian).]

DAMIANS DE GOES D. ERASMO SVO S.

Vas dedi tibi per manus Erasmi Schehi literas, ex quibus et de reditu meo Louanium et de aduentu pueri tui eodem puto intellexisse te. Is puer nulla quidem ratione potuit induci vt quacunq; mea vteretur opera, quae uerecundia num ab eo an abs 5 tuo iussu profecta sit nescio. Scire tamen te uelim et te et tuos omnia tuis citra uerecundiam posse vt.

Mi Erasmus, quandoquidem te habeo mihi charissimum, nolo te caelare fortunas meas. Serenissimus rex Lusitaniae, dominus meus multo optimus, postquam in eiusdem negotiis perpeuum fere decennium Germaniae Sarmatae Daciae prouincias eius iussu peragrarem, tamque ad Belgas tandem redierim, reuocat me per literas in Lusitaniam, vt scilicet sim illi primus a thesauris, cum neque hoc aut quid simile uanquam ambuerim, ac ne cogitarim quidem. Quo regis erga me amoris indicio prouidit ut amice postquam non inuita gratulari mihi. Rehecto igitur iam Louanio Antuerpiam migramus, inde post dies decem Lusitaniam repetitur, quo si deus ille opti. max. nos incolumes peruenire concesserit,



35 satis vasta, bona parte sub dicti archiepiscopi diocesi sita, quam Iacobus Zieglerus in sua Scandia seu Scandia (ex relatione etusdem archiepiscopi) scite descripsit, ubi neque lex neque villa de Christo servatae eiusque beneficiis notata extat, res profecto egregie impia et pio pectori multum deploranda; me autem in primis ea res simplicissimae gentis commiseratione supra modum urget sollicitumque reddit, siquidem accepi et pro certo compertum habeo (dum apud Dacos Ertenosque et Lanios agerem) ex placetis probris mercatoribus qui illic mercimoniorum suorum causa versantur, Lapones illos homines esse nimisquam simplices et innocentes ac brutorum ritu nulla sub lege agere; unde credendum est illos ad Christi euangelium accipiendum facile posse induci, si reges principes (de christianis loquor), qui illis per imposita vectigalia impertant, illis de eadem vectigalibus, turpissimae scilicet exactionis iuro, nonnihil remitterent. Hoc dico ob id, quod certo scio nobilitatem illam haud qual[is]quam permittere ut quis syncere christianam concionatorem euangelii nuntiandi gratia ad illos accedant; timent enim (nempe nimisquam tyrannu[m] euangelicam concionem et christianorum hominum frequentiam facti prudentiores, iure deinde recusent tam indubita[rum] vectigalium imperia. Tanta profecto miseria piis nevitquam est toleranda consentitis. Te igitur per Christum oro atque obsecro ut, non mea tantum sed et miserorum illorum, sed et ipsius Christi causa, aut de hac re tam misera nonnihil scribere aut ad illam nostram aut exhortationem commendatitiam epistolam addungere velis, ut aliquis moti ex tanta incuria expergiscentur, ne miserorum Lapone feceris, rem profecto et Christo et toti christiano orbi gravissimam

40 primis ea res simplicissimae gentis commiseratione supra modum urget sollicitumque reddit, siquidem accepi et pro certo compertum habeo (dum apud Dacos Ertenosque et Lanios agerem) ex placetis probris mercatoribus qui illic mercimoniorum suorum causa versantur, Lapones illos homines esse nimisquam simplices et innocentes ac brutorum ritu nulla sub lege agere; unde credendum est illos ad Christi euangelium accipiendum facile posse induci, si reges principes (de christianis loquor), qui illis per imposita vectigalia impertant, illis de eadem vectigalibus, turpissimae scilicet exactionis iuro, nonnihil remitterent. Hoc dico ob id, quod certo scio nobilitatem illam haud qual[is]quam permittere ut quis syncere christianam concionatorem euangelii nuntiandi gratia ad illos accedant; timent enim (nempe nimisquam tyrannu[m] euangelicam concionem et christianorum hominum frequentiam facti prudentiores, iure deinde recusent tam indubita[rum] vectigalium imperia. Tanta profecto miseria piis nevitquam est toleranda consentitis. Te igitur per Christum oro atque obsecro ut, non mea tantum sed et miserorum illorum, sed et ipsius Christi causa, aut de hac re tam misera nonnihil scribere aut ad illam nostram aut exhortationem commendatitiam epistolam addungere velis, ut aliquis moti ex tanta incuria expergiscentur, ne miserorum Lapone feceris, rem profecto et Christo et toti christiano orbi gravissimam

60 aut de hac re tam misera nonnihil scribere aut ad illam nostram aut exhortationem commendatitiam epistolam addungere velis, ut aliquis moti ex tanta incuria expergiscentur, ne miserorum Lapone feceris, rem profecto et Christo et toti christiano orbi gravissimam

70 si quando tibi vtendum erit, integri huius tui amici meminervis. Ergo quidem, vbiunque me fore contigerit, par partem referam, id est seculum aequi bonique facito. Quod cum tui certe non sit capax, accipe pectus amici huius tui sane erga te apertum, amici inquam 75 tui quem vsque ad vltima nostra suspiria in tua amicitia firmum inuenies.

46. *HB*: accipiendum *MS*. 51. *HB*: concionatere *MS*. 65. *HB*: 36. Zieglerus] See Ep. 1260 introd. In 1532 F. Schoeffer printed at Strasas: 'Alud <poemum> cum operulo totum inauratum, donum clarissimi viri D. Damiani a Choes, Lusitani; Holy Lands and the Scandinavian countries, a section of which is devoted to 'Scandia'. 69. poemum] This appears in the inventory of Erasmus' possessions,

made by G. Cognatus 10 April 1534, 'Vendidi Amerbachio' (See Major, Against the entry Erasmus notes: 'Vendidi Amerbachio' (See Major, p. 41).

Quasunque literas ad me in Lusitaniam dare volēs, eas per Erasmus Schetum tuto mittes; sum eum eodem de ea re loquutus. Quam mox in Lusitaniam appulero, de me statumque meo certiore[m] te reddam. Vale, amice candidissime. Antuerpiae xii calend. Iulias. 1533.

Desyderio Erasmo Roterdamo D. suo. Triburgi.

2827. To BONIFACE AMERBACH.

Basile Univ. MS. G. II. 13. 42.

Triburgi. 21 June 1533.

[The manuscript is a copy in the hand of the younger Basil Amerbach, see Ep. 2320 introd. The date is confirmed by the reference to Erasmus illness in the summer of 1533.]

CLARISSIMO VIRO D. BONIFATIO AMERBACHIO. BASILIAE.

S. P. Non eram epistolae tuae responsurus, quando me iubes in crastinum expectare Truifelmannum, nisi hic senior flagitasset aliquid ad te. Simul atque coelum coepit esse clementius, dolor quoque coepit esse remissior, qui tamen adhuc vigeat sinistram tibiam, in pede leuis, in coxendice leuior, in genu varius, semper tamen tolerabilis.

Purissimi hic languent, in his et Zasius et Himmus et Theologus meus. Tam piden renouuisssem, si duobus diis propitiis vti licuisset, Ione et Baecho. Si feris quae instant huc te tuo commodo reciperes, futurum mihi esset summpere gratum, ac pene etiam 10 quam rectissime valere.

Triburgi 21 die Iunii 1533. Erasmus Rot. omni in re tuus.

27922828. FROM NICHOLAS OLAH.

Esterhazy MS. 352. OE. 380.

N. OLAVS THESAVRARIVS ALBEN. SECRETARIVS ET CONSILIARIVS REGINAE MARIAE, ERASMO ROT. S.

QVTD nuper, mi Erasme, in rebus tuis egerim, solita mea qua in amicorum negotio vti consueui diligentia, proximis meis litteris copiose perscripseram. Pollicitus autem fueram me tibi significaturum, quid a Cesare respondi habuisti essemus. Quod non abs te feceram. Nam nolui in tuis precipitante quippam aut aggregati 5 tum animum facile intellexi.

2827. 1. epistolae tuae] Not extant. 2. Truifelmannum] See Ep. 2554. in. senior] Unkown to us. 7. Himmus] The printer, see Ep. 2828. 2. proximus] Ep. 2785. 6. aduent] Cf. Ep. 2848. 7. litteris] Ep. 2792.

ceptis optimi Ducis, quibus vitam ego tantum opis adferre  
 35 valeam, quantum opto. Prima cura sit ut seditiois concionatori-  
 bus aut silentium aut frenum imponatur. Hoc facto, si qua erunt  
 de quibus populus non iniuria queritur, poterunt paulatim et  
 absque tumultu corrigi.

40 Civitas Augustana versatur in extremo discrimine, tantus ibi  
 tumultus est: Antonius Fugerus quoniam fortiter magis quam  
 prudenter stetit a Catholicis, factus est reus conitatae seditionis,  
 et a Senatu insigni affectus contumelia. Is parat demigrationem  
 in oppidum cuius ipse est dominus, sequiturque est ipsum plebis  
 45 bona pars: Senatus enim totus fere Zwinglianus est; populus  
 classicum inhorant Ecclesiasticæ. Metuo exitum illi præclarae  
 civitati, historiam plenius cognosces ex Carolo Harbio.

50 Virique primæ, maiori ac inuidi, meis verbis gratias ages  
 reuerenter, et salutem dices amantè. Reuocatus sum in Braban-  
 55 tiam et cogito hinc, modo licet incolumi vita. Abs te nihil petam,  
 Vlatene candidissime, nisi ut tui similis esse pergas. Bene vale.  
 Triburgo, Natali D. Jacobi Anno 1533.  
 Erasmus Rot. manu mea.

Ornatissimo viro domino Ioanni Vlateno illustrissimi principis  
 55 Iuliacensis a consillis.  
 De Preparatione p. 144.  
 N. p. 1084: Lond. xxvii. 19: Lib. 1253.  
 28262846. TO DAMIAN A GOES.  
 Freiburg.  
 25 July 1533.

[The letter answers Damian's request in Ep. 2826, 20-30 for confirmation  
 from Erasmus that he was not in favour of the English divorce. Erasmus  
 had treated the subject generally in his long note on 1 Cor. 7 in  
 the New Testament of 1516 (enlarged and revised in later editions). The pur-  
 poses of that note, he tells 'Phimosotomus' in 1532 (Lib. ix. 953), was to induce the  
 leaders of the Church to consider means whereby either rash marriages could  
 be prevented or provision made for dissolving in the ecclesiastical courts,  
 'gratuus de causis', marriages rashly contracted. In 1526 he wrote, at the  
 request of Queen Katharine, conveyed to him through Mountjoy (Bpp.  
 1727 introd., 1754-15-17), the elaborate treatise *Christiani Matrimonii*  
*Institutio*. Of this treatise the latter half, which is purely ethical, contains  
 some of his best writing. But in the first half he concerns himself with the  
 theological and legal aspects of his subject, expressing himself cautiously  
 and with an obvious sense that he is near to political issues. Handling, for  
 example, the law about 'consent' he speaks of youths and girls born in  
 great station who have become involved, on account of the law, in unhappy  
 and perplexed wedlock to the grief of their parents and kin, and sometimes  
 with great danger to the state. 'Ab exemplis prudens tempero', he adds  
 (Lib. v. 633 sqq.) 'the 18' 'impedimenta matrimonii' (the tenth impedimentum  
 2846, 36. qua MSS.: quæ LB. 43. ipsam MSS.: illum LB. 44. fere  
 totus LB. 47. MSS.: Hecsto LB. 48. unior MSS.: inior LB.  
 50 MSS.: licet LB. 51. Vlatene ß: om. a. 52. Triburgo add. LB.  
 53. mea manu LB.

2846. 39. discrimine] Cf. Ep. 2818. horn, see Ep. 2937. 74-5.  
 43. oppidum] Presumably Weissen-

On the subject of these *impedimenta*, and the papal power  
 being *affinitas*. Quædam in matrimonium ratum, non dicitur consummatum. Nonnulla sic  
 dicitur, quamvis contractum, ut nec Romanus Pontifex relaxet legi-  
 40 ritatem. Nonnulla, licet non recte contracta, tamen per eum comprobantur  
 posunt, si vellet. Cautious as he is not to commit himself, he knew that the  
 question of the Queen's divorce had already been raised; and within a year  
 we find him regretting the indiscretion of which he had been guilty in the  
 first part of his treatise: he had resolved, he tells More, 'nihil tale admi-  
 45 scere', but his pen had run away with him (Ep. 1804, 285-7). He supposes  
 the Queen to have taken offence. Yet in the section on *affinitas*, he had  
 plainly declared for the validity of marriage with a deceased brother's wife,  
 pointing out that, under the Mosiac law, it was where the brother had died  
 50 childless) not only approved, but enjoined (Lib. v. 639f). In the dedicatory  
 letter to the Queen, again, there is a significant reference to the princess  
 Mary: of whom 'quid non expectemus?' (Ep. 1727, 25-7)—there was a party  
 which advised Henry to marry the princess to an English noble, and accept  
 a son of the marriage as his heir. In Sept. 1528 he was still so far opposed  
 55 allowing Henry to have two wives (Ep. 2040). This solution (for which there  
 was recent precedent in the case of the King of Castile, *Cat. State Papers*,  
 ii. 379) had commended itself at different times both to Henry and to the  
 Pope (Rollard, Henry VIII, pp. 206-7), and won later the approval of Melan-  
 60 thon, Bucer, and Capito. But by January 1530 Erasmus had abandoned this  
 solution; at least he does not mention it among the alternatives which he  
 puts to Boniface in Ep. 2256. Writing in that month to Boniface, he reports  
 what he had said in his treatise about the validity of marriage with a deceased  
 65 brother's widow, adding 'et intercessit Pontificis diploma'. On the question  
 of 'consent', handled with reserve in the treatise, he takes the view that,  
 though the marriage was certainly forced on Henry, his subsequent behaviour,  
 unlike that of Louis XII, indicates that there was in fact consent. By this  
 date he regards the project of finding an heir by marrying Mary to an  
 English noble as politically impracticable—not, he is credibly informed, is  
 70 Mary capable of bearing children. The only question left open is whether  
 Henry's marriage with Katharine may be regarded as 'res . . . dispensabilis'  
 On this question he invites a legal opinion  
 from Boniface. The narrowing of the issue, and the manner in which the  
 question is put to Boniface, suggests that Erasmus had been approached by  
 some one interested in the problem from the point of view of Henry; and in  
 this connexion it is to be remembered that, late in 1529, he had been invited  
 75 to dedicate to Thomas Bolyn a commentary on Psalm 23 (Vulg. 22), and  
 had accepted the invitation (Bpp. 2232, 2266). Boniface, in his reply (Ep.  
 2267), lays it down that, in a marriage duly made, all power of dispensation  
 pro suo iure exposceret'. He is inclined to think that the King's appe-  
 80 hension of political dispensance does not constitute this *iusa causa*. His  
 own suggestion would be that Henry should adopt an heir. It is no doubt  
 in allusion to Ep. 2040 (which Erasmus had been indiscreet enough to print)  
 that Boniface adds that he should prefer bigamy to divorce, if he were a  
 Lutheran—ten years previously Luther, in the *Babylonish Captivity*, had  
 pronounced bigamy to be the lesser evil. 'There is nothing to be done',  
 Erasmus writes in reply, 'except to pray heaven to turn all things to a good  
 85 issue. I grieve that the King should be involved in such a maze' (Ep. 2271.  
 Some three years later he takes back most of what he had said, or  
 hinted, on the subject of the divorce, in a letter to Viglius: 'This business  
 has been going on for the last eight years, and the King very properly feels  
 a great weight on his conscience: though two hundred doctors have proved  
 90 by Scripture and reasoning that his marriage never could have taken place  
 under human or divine law' (Ep. 2810). Said to any one else, what he here  
 says to Viglius would have been more than sufficient to account for the  
 'rumours' in Louvain mentioned in the present letter. His final comment  
 on the subject are given in a letter to Cochlaeus (March 1535) (Ep. 3001),  
 where he says that if he had had Cochlaeus' wealth of arguments he should  
 have advised the King against the divorce.

14

DNS. ERASMI ROT. CLARISS. A DAMIANO A GOES INVICTISSIMI

LVSIT. REGIS THESAVRARIO PRIMO.

QVOD famulus meus praeter salutem nihil ad te pertulit, Damiane clarissime, nihil aliud in causa fuit, nisi quod non suspicabar te tam mature absoluta tam longa periodo tua (dicebas enim, si recte memini, te velle iustrare Germaniam et Galliam) redisse in Brabantiam. Quum me reliquisses, diu mecum ipse ritatus sum, quod tam candidum amicum tam frigide excepissem. Primum in nomine tuo peregrinabar, tanquam per somnium recordans nomen illud in aliquorum ad me literis extare. Nullus est ferme dies quo non accipiam aliquas epistolas; interdum uno plures viginti. Accedebat languor, qui me compulsius iam mensibus nimium vixet familiariter. His rebus factum est, vt noctu demum renovata memoria, vno tantum colloquio vnaque coena tam amico hospite frui liceret. Nec in libello quem reliquisti sciebam quicquam esse tuum, priusquam te profecto per 15 hunc inspicerem. Et haec in parte mihi damno fuit tua modestia. Rix coenae colloquio sensi te esse virum bonum, vt olim loquebantur Romani, liberum, rectique ac pietatis amantem. In literis ad Amerbachium nulla erat tui mentio. Scripserat enim fuerant et obsequatae priusquam huc venires. Is tamen me sagacior 20 statim sensit ingenui tui dotes, egitque mihi gratas quod saltem ad ipsum misissem. Addebat sibi visum virum bonum et integrum. Quam facile conciliantur cognatae ingenia! Aduertit me interdum qui miram prae se ferunt benevolentiam, quum aliquot interdum compertam longe alios animo quam fronte. Haec res in 25 causa est, vt nonnunquam frigidior sim in accipiendis peregrinis saluatoribus.

Sed de te quum mei punderet, mihi quae ipse succenserem, com- modum superuenereunt duae epistolae tuae quibus me consolaris, meque mihi reconcilias, etiam pro singulari humanitate, si dicitis 30 placet, gratias agens: nec hoc contentus, istius insuper animi dignum ac monumentum apud Brasium Schetum reliquisti, quod nondum videre contigit, sed qui videre praedicant esse regem dignum. Caeterum quo tu prolixius declaras humanitatem tuam, hoc magis me pudet inhumanitatis meae. Quid igitur superest, nisi vt quod haecenas cessatum est, iuxta Graecorum proverbium, posterioribus officiis sareiamus? Id vero, clarissime iuuenis, sic 35 a me curabitur, vt intelligas omnia potius mihi defuisse quam studium ac propensam voluntatem.

Quod ais Louanij iactatum a nescio quibus, me ab his stetitisse 40 qui probant *ἀπορταίων βασιλικόν*, quae istis que sit talibus respondendum: quid aliud respondeas, optime Damiane, quam illud e Psalms: *Dentes eorum arma et sagittae, et lingua eorum gladius acutus?* Quamquam satis scio tibi nequaquam istud a viro graui

fuisse auditum, sed a spermologo quopiam et aortomytho rabula, quo pestilentissimo hominum genere nunc vndique scatur mundus. 45 Nullus vnaquam mortaliu villam syllabam ex me audivit, approbantem aut improbantem hoc factum. Hoc apud omnes ingenue praee me tui, mihi non vulgari ter molestum esse principem aliqui felicitissimum in eum labyrinthum incidisse, cui cupiebam cum Caesaris per omnia conuenire, quod intelligerem id ad publicam 50 orbis tranquillitatem summopere conducere. Quae fuisset autem mea non dicam temeritas sed amentia, si nec postulatus nec rogatus de re tam ardua pronunciassem, de qua tot eruditi apud eam gentem episcopi, atque ipse adeo legatus Apostolicus Laurentinus Campesius vir vtriusque iuris callentissimus, ferre sententiam 55 contabantur. Merito amo *τὸν λανδάρην*, vt cuius animum semper propitium ac fauentem sum expertus. Quamquam ab eo tempore, quo coepit hoc negotium agi, nihil ab eo beneficii accepi praeter animi benevolentiam. *Ἦν ἀπό τὸν ἀρτοκόκορ* multis de causis diligebam ac diligo, idque, ni fallor, cum bonis omnibus, quam arbitor 60 nec ipsi *βασιλεὶ* iniussim esse. Caesari Principi meo, cui iuratus sum consiliarius, praecelare de me studiisque meis merito, nisi me agnoscam omnia debere, aut vehementer stolidus sim, aut insigniter ingratus. Vnde igitur mihi mens tam laeva vt vltro me tam inuidioso negotio inuoluerem, ad quod si fuissem vel rogatus vel 65 flagitatus, manibus pedibusque fuerim recusaturus?

Nullus vnaquam Principum super hoc argumento meam requisivit sententiam. Tantum ante annos duos adierunt me duo ex aula Caesaris nobiles, vno atque altero colloquio vrgentes me, vt quid de ea causa sentirem exponerem. Respondi id quod erat res, me 70 de ea causa sententiam exponerem. Respondi id quod erat res, me nunquam ad eam quaestionem intendisse animum, de qua viderem summus tum auctoritate, tum eruditione viros tot animis ambigere. Facillimum esse pronuntiare quid ego optarem, at pronuntiare quid ius diuinum atque humanum concederet negatur, non modo 75 multorum dierum considerationem requirere, verumetiam circumstantiarum causae cognitionem. Illi professi se nihil ex mandato Caesaris agere, discesserunt. Praeterea, nemo mortalium me super hoc interpellauit negotio. Ergo quum sit impudentissimum praeter occasionem nihil deest, ad quodis audendum facinus. Hi quem *ὁ βασιλεὺς* dicitur socerum aesciscere, dicarum Psalium 80 tamen vnde arripuerit occasionem, vt, iuxta proverbium, *Malis mendacium quod nugarior ille, quisquis fuit, ad te pertulit, susceptor* tamen vnde arripuerit occasionem, vt, iuxta proverbium, *Malis ab ipso rogatus. Est enim vir, vt vno ore praedicant omnes, vnus 85 officium meum grato amplexus animo, petit vt aliquid aedem in Sympolum quod dicitur Apostolorum. Feci quod voluit, eoque*

49. Labyrinthum] Cf. Ep. 2271. 2.  
55. Campesius] Cf. Ep. 2256. 35-7.  
80. proverbium] *Adag.* 1068.  
84. ab ipso] The invitation was conveyed through Gerard Thysius (Ep. 2232), Boleyn himself adding a postscript to the letter.  
87. Sympolum] 1533: cf. Ep. 2772.  
In 1534 he also dedicated the de Boniface's opinion upon the divorce with their visit that Erasmus invited *duos vndique* that it was in connexion with their visit that Erasmus invited

1. famulus] Quintus Hagius, et there in l. 1.  
31. monumentum] See Ep. 2826.  
69n. 9. accipiam . . . epistolas] Cf. Ep. 2716. 149n.  
28. duae epistolae] One is Ep. 2826, and the letter (not extant) mentioned

35. Graecorum proverbium] Zenob. 315. cf. *Adag.* 238.  
42. Psalms] 56. 5 (Vulg.).

Inuentus, quod res ad omnium utilitatem facere videretur. Hic nullum verbum est, quoad *τοδ αποσταλον* causam attinet, cuius 90 tamen vir ille, ut accipio, nec auctor nec instigator fuit, utpote quietis quam opum aut honoris amantior. Quum Caesar et Franciscus Galliarum Rex bellis inter se conditarentur, utriusque dicitur meus inuentiones, neque quavisquam exiit, qui clamitaret me ab hoste Caesaris stare. Quanto minus habuit frontis, qui 95 calumniam istam fabricatus est?

Sed hoc de nungamento plus satis. Venio nunc ad eum epistolae tuae locum, quo pio affectu deploras Pilapianae gentis exitium, quae per Christianos principes spoliatur externis bonis, nec sanitur 100 Christi iugo colla submittere. Proceres enim illi qui victorias praeda metuntur, malunt imperare beluis quam hominibus. Haec res in causa est, ut pauciores gentes quae Christum ignorant ad ecclesiae consortium semet adiungant, videntes sese non ad 105 Christianismum, sed ad rapinam ac miseram seruitutem peti, et quicquid est malorum morum insignis esse in vita Christianorum.

Multo aliud est negotiari, aliud pietatis negotium agere. Itaque victorias ducis illius egregii quidem ac fortunati, qui tot vides 110 itorales spoliavit, coniectis in mare, quibus vehendis naues non sufficiebant, ut ingenue quod res est fatear, non absque dolore legi. Sed de negotio militari, praesertim eo cuius qualitatem et circumstantias parum cognitas habeo, satis fuit me non pro- 115 nunciare. Illud in genere dicam: avaritiam et imperandi libidinem non minimam esse causam quare religio Christiana in hac sit contracta angustias. Mansuetudine ac benivolentia circulantur, et 120 ad manum veniunt etiam ferae, saevitia ac maleficia efferrantur et illa quae natura mansueta sunt.

Quod autem hac in re per me cupis fieri, perquam libens obiero. Vereor tamen ut possim hanc unquam, Sero redit ex Anglia famulus meus, et qui hic adest typographus vnus, meum 125 totam languet aestatem. Admittar tamen. Quod famulus meus perpelli non potuit ut vel opera vel pecunia tua videretur, nihil illi mandarum, nisi ut vbiue videret omnem peccatis speciem, meminissetque illius vetusti proverbii, *ουτε πλντα, ουτε παντη, ουτε*

*Preparatione ad mortem* to Boleyn, tells Damian, difficulties with the printer (Emmenus); see Ep. 2914, 28-32. In the *Deportatio Lappinae Gentis*—a letter to the Pope, dated Mathew was dedicated to the Emperor, that of St. Mark to Francis (Ep. 1255, 1400). Cf. *Wolcestantes*, Lib. v. 813f. Damian had wished Erasmus either to write something about the misfortunes of the Lapps, or to compose a letter which could be printed with his own letter to John Store, see Ep. 2826, 33n. Erasmus had a German translation made both of Damian's book and of the letter to the Archbishop, but encountered, he

123. proverbii] *Adag.* 1316.  
119. famulus] *Quintus* Hagius.  
tains a long passage on the subject.

*ναπη παντων.* Curaram autem ne quid illi posset deesse. Oppidum 125 de quo tibi narratum est, Germanis dicitur Schiltach: abest a Eriburgo octo millibus Germanicis bene magnis: de quo an omnia vera sint quae vulgo iactantur, non ausim affirmare. Illud mihi 130 eius oppidi ciues apud huius vrbis magistratum rem ita gestam pro comperito narratum, quemadmodum mihi retulit Henricus Clareaus, quantum meminisse possum: Daemon sibi signum 135 dedit, et quadam aedum parte; capto suspicasse esse iurum ascendit, neminem reperit. Sed idem signum rursus ex altiore coenaulo redditum est. Et hoc conscendit capto iurum perse- 140 quens. Quum nec illic quisquam appareret, sibi auscultus est e fastigio tumarii. Illico tetigit caponis animum, esse daemonaicum quiddam: iubet suos esse praesenti animo. Acciti sunt sacerdotes 145 duo, adhibitus exorcismus. Respondit se esse daemonaem. Rogatus quid illic ageret, ait se velle exurere oppidum. Minitantibus sacris, respondit se pro nihilo ducere minas illorum, quod aliter 150 esset accortator, utique tur. Aliquanto post, mulierculam quicum habuerat consuetudinem amnis quatuordecim, quam interim 155 illa quotannis et confiteretur et acciperet eucharistiam, susculit in aeternum, imposuitque tumarii fastigio. Tradidit ollam, iussit ut inueneret. Inuertit, et intra horam totum oppidum exustum est. An daemon indignatus ob inductum ritalem caponis solum, et oppidum perdidit, et mulierem prodidit, certum non audiui: non est tamen veri dissimile. Huius facti vicini tam constans est 160 fama ut solum videri non queat. Returitur et alia huius generis, sed non libet aures vulgi fabulis remorari.

Bonifacius Amerbachius habet epistolam tuam. Hunc tibi polliceor constantem et perpetuum amicum, aequae adeo ministerium 155 fidelem iuxta ac diligenter si quid per eum fieri voles. Vnum hunc, ut praesens dicebam praesenti, habet Germania vere aureum ac gemmeum, aut si quid his est preciosius. Tali autem ingenii 160 ad quamlibet preciosas operes nulla est comparatio. An tamen Germani nomine censeri debeat ignoro, certe Clareaus non patetetur. Rauracorum est Basilea, et habet ea ciuitas peculiaris cunctis- 165 dam ciuilitatis non obscura vestigia e Synodo vniuersali relicta, quae illic sedecim annis durasse fertur. Efficiam autem ut plures et norint et ament Damianum, quod mihi bonum erit atque commodum, quippe qui non mediocri nominis mei iucro sum id facturus. Tam splendidum munus vtro ab inuicissimis Lusitaniae Rege 170 oblatum ex animo tibi gratulor, atque ut faustum felixque sit precor. Si quando incidit oportunitas, rogo excuses illam praefationem meam in Chrysostomum. Eram multis verbis diligenter instructus, a Lusitano quodam, sed mendose. Hic casus mihi 175 181. *synodol* 1436-49.  
167-8. *praefationem*] See Ep. 1800.  
169. *Lusitano quodam*] The young Portuguese who supplied information for Erasmus is the doctor mentioned in Ep. 1783. 21-4.

125. *narratum*] Nothing is said of this in Ep. 2826. For another story of withercast in a neighbouring village see Ep. 2880, 28-34.  
133. *epistolam*] Extant at Basle, MS. G. II. 17, f. 317.

123. *proverbii*] *Adag.* 1316.  
119. *famulus*] *Quintus* Hagius.  
tains a long passage on the subject.

170 partum felix poterit alio sartori officio. Si quid scribes ad Hieronymum Frobenium, tuto ad me perveniet. Molibar reditum in Brabantiam, sed quam aliae res multae, tum Iuppiter perpetuo infensus, et valetudo coeli asperioris impatiens cogunt hic durare, vsque ad Zephyros et novam hirundinem. Bene vale.

175 Datum Eriburgi Brigisioe VIII. Cal. Augusti. Anno M.D.LXXXIII.

## 2847. TO FREDERICO NAUSA.

Epistolae ad Nauseam, 1550, p. 116.

Eriburgi.

25 July 1533.

[For the circumstances of this letter see Ep. 2823 introd.]

ERASMI ROTERODAMI EBERGO VIRO D. FREDERICO NAUSA, S. D.

NATVM in te vnaquam concepi iram, optime charissimaeque Nausae, sed perpetuum meum in te beneuolum animum gessi. Quod tam accurate silentium excusas, operam prosum inane sumpsisti. Non metior amicitiam officio literarum. Scribunt ac rescipiunt et parum amici, tam epistolis pene adobrutor. Tantum suspicatus sum, meam admonitionem tibi non placuisse; quae mihi non temere venit in mentem. Ea si tibi non est probata, saltem arguebat me tuis commodis fauere: aliqui non admonuissem. Quid enim mea refert, quae quisque scribat?

10 Cardinalium Tridentinum multis argumentis experior esse talem qualem tu praedicas. Cui gaudeo te sic esse commendatum ut mea commendatione opus non habeas. Tibique gratulor, quod in optimi Principis aulam sis ascitus: cui spero res aliquando fore prosperiores. Nam illius animo nihil fingi potest beatius. Cardinalium iam olim dilexi iraeum. Si quid natum fuerit, quod illi conueniet, non grauabor facere quod petis. Haec aestas fuit mihi sterilis, perpetuo languenti. Libellus tuus vna cum literis mihi perlatus fuit e Vienna, per Cardinalem.

20 Vale Nausae in Domino charissime. Eriburgi, natali S. Iacobi, Anno MDLXXXIII.

## 2848. FROM NICHOLAS OLAH.

Esterhazy MS. p. 354.

Brussels.

25 July [1533].

[The date given in the ms. is shown to be wrong by the contents. Quirinus

2847. 5. tam scripturus: tum NE.

15. dieum] Erasmus dedicated his edition of Irenaeus to Bernard of Oles in 1526, see Ep. 1738 introd.

17. Libellus] Probably a copy of *Tres Evangelicae veritates hominatum*

him, belatedly, for the gift of a ring

had written to Erasmus, thanking

Sometime before June 1527 Nausae

there is no trace of any letter from

18. per Cardinalem] In Oles' letter

6. admonitionem] Not extant.

13. Principis] Ferdinand.

of 18 June [Ep. 2823].

15 Hagus was not in England in 1531, but did go there in 1533, in which year Livinus Algoet and Peter Montfort both went on missions to Erasmus at Eriburgi. The position of the letter in the ms. also indicates 1533 as the correct date.]

N. OLAH THESAURARIUS ALBEN: MTC. ERASMO ROT.

15 QVIAMVS tuus hoc triduo ex Anglia ad me rediit, contextus istis, vt mihi dixit, rebus tuis omnibus. Longiorem epistolam ad te per eum non dedi. Nam de omnibus antea te per Leuinum tuum litteris tum nullis feci certiorum. Sum in expectatione, vt redeas. Quod felix faustumque sit. Petri a Montfort negotium, quantum in me est, nunc ago. In commendatura conclusus et quietus videntur, vt cum altero qui in absentia sua curauit in successorem viuentis commendatoris se eligit, concordaret. De prepositura Hartemmensi nunc res agitur, de qua, et aliis sacerdotiis, nescio quas, vt vocant, rotulas Caesar constituit, vt vacaturae quibusdam designatis personis conferrentur. Quod nisi obstitit, spes est, vt hic o πολυδαρκος ἀπορτηρῶ ἤλων ο φλαττος voto suo poelatur. Regina perendie ad Flandriam perlustrandam profectusur, vbi credo eam hesusram duobus aut tribus mensibus. Quo si reuerit te contingerit, premittite Leuinum.

Vale Bruxellae 25 Iulii 1531.

## 2849. FROM JAMES JASPAR.

Leipzig MS.

EE. 190.

25 July 1533.

[An original letter, autograph throughout. For James Jasper see Ep. 2570 introd.]

S. P. Scripti nuperime ad te, Erasme charissime, per Leuinum vtriusque nostrum amicum, itaque non reor opus fore longis ambagibus iam tecum agere. At magister Petrus Montfort o πολυδαρκος, te mihi subtrahsci adhuc propter literas Aleandro ostensas. Attamen ante annum iam dominus meus scripsit tibi me non ostendisse Aleandro literas tuas; scripti et ipse quogue. Per eam illas aut legendo dederim, sicuti late etiam tibi scripsi olim; quoniamque enim tibi hoc dixit aut scripsit, mentitur pessime, mi

2848. 12. πολυδαρκος MS.

15. contingeret MS.

2848. I. Quirinus] See Ep. 2704 introd.

3. Leuinum] Panagathum, who in June had been specially sent to Eras-

mus in connexion with his return to

Brabant, cf. Ep. 2820 introd., 2828.

33n.

5. negotium] See Ep. 2389 introd.

The *commendatura* is the office of

commander of St. John at Utrecht, and

passages in Erasmus writings where

Aleander was praised, but nothing is

said of his showing any letter of

Erasmus to Aleander.

quidem calamo possim duere. Gratum est quod Graphio eto numeraris id quod iussi, quamquam miror eam pecuniam nondum ad manus tuas pervenisse.

40 De rebus novis communibus ac privatis accipies schedam generalem. Charissimae vxori dulcissimisque liberis precor omnia prospera.

Erburgi Brisgoae quinto Idus Martias anno a natiuitate Domini M D XXXIII.  
45 Post triduum intumuit manus. Dolor egre concessit vt scriberem.

Erasmus Rot.  
Honorabili viro D. Erasmo Scheto negotiatori Antwerpensi, amico praecipuo. Antwerpiae.

2914. TO DAMIAN A GOES.

British Museum MS. Add. 38512, f. 88.

Treiburg.

11 March 1534.

[An original letter, written and addressed by a secretary, signed by Erasmus, who adds the final sentence; printed by Mgr. P. F. X. de Ram in Bull. de l'Acad. Royale des Sciences et Belles Lettres de Bruxelles, vol. ix, 1842, pt. 2, pp. 433-5; cf. App. xvii. It presumably answers the letter from Goes mentioned in Ep. 2913.]

S. P. Gaudeo meam epistolam ad te perlataam, ornatis. Dami-  
ane, tibi que res anticas esse ex sententia. Tuam et illius alterius  
qui tuo iussu ad me scripsit, idque amantissime, sepositi in hoc vt  
5 sic dextram occupavit chitragra vt ne iota quidem possim duere.  
Et tua erat eius generis vt non expediret respondere. Non putavi  
igitur multum opere in scribendo sumere, dubitans an meae litterae  
sint te isthic offensurae. Alteri scribam breui simuli atque dextra  
10 mihi reddita fuerit.

Vehementer scire cupio vbi degat et quid agat Resendus noster,  
quo homine vix vngquam expertus sum quicquam candidus, quam  
de eo nihil sum meritus, nec video quid vngquam mereri possim.  
Legi carmen quo describit pompam Bruxelliae actam ob prolem  
masculam Regi tuo natam, in quo sic rem omnem depingit et ob  
15 oculos ponit vt multo plus viderem in poomate quam si praesens  
aduissem. Relegi illius epistolam quam scripsit ex Ratispona,  
cui tum non respondi, qua motoriam agebat fabulam. Si sciam  
vbi agat, et reddita fuerit dextra, scribam ad illum copiose.  
Graphicus adhuc queritur de aduersa valetudine, cui in solatium  
20 iussi [illi] de meo numerari quinquaginta florenos Caroleos. Vir  
dignus est meliore tum fortuna tum valetudine.

2913. 37. Graphio] See Ep. 2916.  
40. schedam] Ep. 2911. g.  
A description of the celebrations at  
Brussels is given by Alearder in a  
letter of 26 Dec. 1531. Resendus's  
letter from Ratisbon is not extant.  
His Geneethicacon Principis Iustiani  
10. Rosendus] See Ep. 2500 introd.  
2. Illius alterius] See Ep. 2913. gn.

was published at Bologna in 1533.  
2914. 1. epistolam] Ep. 2846.  
2914. 2. Alteras] Ep. 2877.  
2915. 2. Alteras] Ep. 2877.  
3. tardius] See Ep. 2913. 3in.  
29. non in hoc tantum] Erasmus  
is no doubt thinking of Ermens un-  
willingness to print More's epitaph,  
14. arcem] Kimbolton.

Bonifacius Amerbachius hodie fuit apud me, sed iam accinctus  
ad iter. Is iussit vt te suo nomine salutarem et diligenter et  
amanter. Tuus est ex animo, quemadmodum et Henricus Clara-  
nus, qui an ad te scripturus sit nescio. Est enim in munerum 25  
negocio occupatissimus.

Bene vale Eriburgi Bris. quinto idus Martias anno 1534.  
De Pylapius facturus eram quod volebas, sed me felicit typo-  
graphus non in hoc tantum. Quod tamen licuit feci: epistolam  
30 tuam ad Episcopum curavi vertendam Germanice et addendam  
libello Germanice verso, qui narrabat obedientiam Regis Aethio-  
pum Pontifici exhibitam.

Chitagra hactenus se remisit vt egre poterim subscribere.  
Eras. Rot. mea manu.  
Clarissimo viro D. Damiano a Goes Iustiano S<sup>m</sup>i Regis thesaurario. 35  
In regia Lusitaniae.

2877. 28982915<sup>2922</sup> FROM NICHOLAS OLIAH.

Esterhazy MS. 358.

OE. 475.

Brussels.  
12 March 1534.

N. OLIAI SECRETARII REGINAE MARIAE AD ERASMUM ROTERODAMUM

RESPONSIO.

FINAS tuas his diebus accepi litteras, Erasme doctissime mihi-  
que charissime. Alteras, quae prius datae erant, ab Viglio Schui-  
chemio tardius, alteras posterius scriptas cum aliis litteris vna  
annexis opera Erasmi Scheti prius recepi. Commendas prioribus  
mihi Schuichenium. Doctrina, ingenio et moribus suis et tuis 5  
litteris commendationeque eo in eum affectus sum animo, vt  
ipsius et noticiam et familiaritatem magni aestimem. Cui meam,  
si qua in re illi vsus eueniet, operam et studium liberaliter sum  
pollicitus, eaque pro mea virili re ipsa praestabo, dum vti hiis  
10 voluerit.

Scribis rurorem apud vos esse regem Angliae reginam Catha-  
rinam reduxisse. Vitam id ita esset. Verum nihil minus Rex  
ipse quam hoc cogitat. Nam ob amorem Annae suae, et quod  
pontificis excommunicatione irritatus sit, reginam ipsam in arcem  
15 quandam inclusit cum quibusdam pauculis ministris. Pontificis  
autem auctoritatem adeo contempsit vt indici diversi contra  
illum volent ad nos ex Anglia libelli famosi, iniuriosi et contra  
melius grauisissimis pleni. Quibus Christi humilitatem, castitatem,  
paupertatem, patientiam et alias virtutes Angli depredicant;  
20 Papae vero, vicarii Christi, superbiam, impuritatem, opes, tyranni-

2914. 28. Pylaeppis MS.

2914. 28. Pylaeppis] See Epp. 2826  
see Ep. 2865. 28n.  
2915. 2. Alteras] Ep. 2877.  
3. tardius] See Ep. 2913. 3in.  
29. non in hoc tantum] Erasmus  
is no doubt thinking of Ermens un-  
willingness to print More's epitaph,  
14. arcem] Kimbolton.

45 ad me misit Ioannes Coeleas. Literas accepi, sarcina cras aderit. Lucæ Schipphon et Bartolomeo Bacho ex me salutem plurimam dicit. Vide ne hæc epistola latius dinageatur. Egre scripsi nec regi. Si quis ingenii foetus maturuit, fac memineras Frobenii, nullus recudit magnificentiis. Vale, vir eruditissime.

50 Datae Friburgi Brigæ, 1534.

2919. TO DAMIAN A GOES.

Vita Erasmi p. 122.  
Op. p. 263: Lond. xxx. 65: LB. 1268.  
Friburg.  
11 April 1534.  
ERASMVS ROTERODAMVS CLARISSIMO IUVENI DAMIANO A GOES  
LVSITANO S. P.

PRANDENTI oblatae sunt tuæ litterae, vir amantissime. Mox a pradio scripsi praeter solitum, properante nuncio. Quod tam magnifica reliquens, precor vt sit foelix faustumque. Ergo totus sum tuus. Valatudo est afflicta, cui seruire cogor. Tradam tibi partem domus satis elegantem ac semotam, vbi viuas vitam anachoriticam. Quod si mea non placebit, Comes a Ranneborg fecerunt partem domus vacuam, in qua prius habitauit. Habebis Erasum paratum ad omnia. De vestibus non magni referit. Isthic noues an hic. Caetera coram. Vale vir amantissime.

10 Friburgi, 11 die April. 1534. Bibemus de poculo tuo, quod pendite aduehatur.

Quandocumque venies, inuenies paratum locum. Opinor, te nolle alere equos. Stabulum habemus elegans, sed occupatum. Etiam atque etiam vale.

2920. TO BONIFACE AMERBACH.

Basile MS. AN. III. 15. 57.  
Friburg.  
11 April 1534.  
[An original letter, autograph throughout; it has been reproduced by Major, plate 28.]

S. De valeitudine videtur Dominus. De offensione, omite queso *aveuola*. Citius ipse mihi diffidere quam tibi. Sunt quae in tuum aduentum differo. Cruciatu absunt, stomachus languet. Hoc nouum non est. Damianus isthic adest. Caetera coram.

5 Vale, mox a pradio. xi. April. An. 1534.  
Erasmus vere tuus.

2919. TIT. LVSITANO add. O.  
11. O<sup>2</sup>: perhendie O<sup>1</sup>. 13. Stabulum, quod add. conuenit O<sup>2</sup>: suppl. O<sup>2</sup>.

2918. 46. Lucæ Schipphon] 'a coena praeter solitum'. Cf. Ep. Schupgen, see Ep. 2216, 35n.  
2920. 6. Comites] See Ep. 2810, 121n.  
10. poculo] See Ep. 2826, 69n.  
2920. 6. mox a pradio] See Ep. 2919. 6n.  
App. 515 Erasmus similiter wrote

Signum epistolae tuae erat mixtum ex cera rubra et viridi. Hoc an abste factum sit, scire cupio.

10 Clariss. D. Bonifacio Amerbachio. Basileae.

2921. FROM BERNARD OF CLRS.

Trent MS.  
Prague.  
20 April 1534.

[An autograph rough-draft. The year-date is confirmed by the reference to Luther's *Von der Winkelnese und Faltmische* (1533), which was followed in 1534 by the letter to Amstdort (the *libellus* of line 1.)

ERASMO ROTERODAMO.

FRASSENTEM libellum a vobis forte antea visum, qui ad manus Reverendissimi Domini nunci apostolici apud materiam regiam residentis nescio quo modo peruenerat, ad vos dirigitus, non ea virque ratione moti quod ex eo aliquid honori vestro detractum in existimemus, quum in elephantum cultum lectus frustra operentur, verum quod nobis indignum visum sit, tam protene ac proaciter vobiscum agi.

Editus est etiam quidam alius libellus Lutheri de missa clancularia, qui maiestati regiae admodum displicuit; sed recusavit eadem maiestas illius retractationem vobis iam senio connecto demandare: quod vobis significasse volumus, vt non ignoraretis quis sit maiestatis praedictae in vos animus: cui si in aliquo gratificari poterimus, nec studium nec opera nostra vobis defutura est: vosque diu valere cupimus.

15 Praege. 20 Aprilis. 1534.

2919 TO NICHOLAS OLAH.

Hesterhazy MS. p. 361.  
OE. 491.  
Friburg.  
22 April 1534.

ERASMVS ROTERODAMVS N. OLAVO SECRETARIO R. S.

QVAE scribis de rebus Angliae credo ex parte esse vera, omnia non credo. Ad hanc tragcediam non fuisset ventum, si cardinales a pontifice delegati ante annos septem liquido pro-nunciassent. Operam inter nos et Anglos conuenire. Ad Calend: Aprilis cepi non bene quidem, sed aliquanto minus male habere, 5 et in bonam spem erectus sum. At post dies octo grauissimus cruciatu inuasit sinistram capitis et colli lateris cum humero et cracio, qui sic illic haeret vt videatur nunquam abiturus. Quingue mensibus non extuleram pedem domo. Ipso die Paschae sacrificauit in cubiculo. Me a reditu monachorum interperatae non detererent, nisi mihi inuenerem a paralyti. Quod si iter esset tuor aut quingue dierum, vel lectica curarem me isthuc

2922. 8. OE: nusquam MS.

2921. 2. nunci apostolici] Vergorio. a letter to L. Ammonius of 6 June 2922. 4-31. Ad . . . occasioni] Olah 1534, OE. pp. 506-7.  
quotes this (omitting ll. 23-4, 27 9) in

mei veniam a te impetrem. Deinceps certe non committam ut mihi silentii culpam deprecari sit necesse, modo tu literas meas solitas dignaberis benevolentia. Vale, et Vigiliam inter clientis tui amantis-imos observantissimosque communerare perge.

Dulmaniae in Westphalia 22. Augusti. 1534.

2963. TO DAMIAN A GOES.

Vita Erasmi p. 123. (Freiburg.)

Op. p. 264; Lond. xxx. 66; LB. 1271. 25 August (1534).

[The year-date can be assigned from Damian a Goes' journey.]

ERASMUS ROTTERODAMVS NOBILI VIRO D. DAMIANO

A GOES LVSITANO S. P.

DOLEO tibi istud iter parum ex animi sententia succedere. Tunc causa nihil non alacriter facturus est Erasmus. Scio, quid tibi debeam. Si tuus Matthaeus caret contagiosa scabie Gallicae, a qua ego semper non secus atque a morte abhorui, tota haec domus illi 5 seruet: sin secus, nec illi expedierit hic esse, nisi habebit famulum proprium. Melius fuerit, ut donec conualescat sit apud chirurgum. Non suam illum egere pecunia. Utinamque fuerit, dabitur opera ut bene curetur.

Has duas epistolas ad me misit Thomas Blaurer, quem salutaris Constantiae, si illic appuleris. Est vir probus, et vna e senatu. Quod herae diu haeserunt in itinere, in causa fuit is cui Melancthon eas commisit. Ad me venerunt 22 die Augusti, quam tu quadriduo ante discessisses. Voluerunt per manus multorum fortassis rest-gnatæ, ut sit. Mihi reddita sunt per publicum numerum Schæpph-15 sensum. De domo paranda Patavi, nemo tibi melius consulat quam Angelmus Bpforinus, et fortassis non grauius tecum ire Patanum. Bononiae roga, num vnaus Paulus Bombasius. Consultissimum est, ut de secus neque bene neque male loquaris, quasi ista non cures neque intelligas. Varias sunt hominum simulationes. Nec multum 20 erit in rem tuam, si cebræ epistolæ inter Melancthonem aut Gryneum et te comment. Bene vale patrone et amice incompara-bills.

Postidie Bartholomaei.

2963. 6. sit Op: si Op.

14. per Op: pro Op.

2963. 3. Matthaeus] He would seem to have been one of two 'famuli' whom Damian had with him in Freiburg. He began the journey to Italy with Damian but, falling ill at Baden in the Aargau, was sent back to Freiburg, see Ep. 2970. He would appear subsequently to have been employed by Erasmus to carry to Fortugal letters for Resende and Jorge Coelho; see Ep. 3043. 9. epistolae] Not extant. One of them was from Melancthon. Ep. 2970, the other from a person spoken of as Melancthon's 'hospes'. Blaurer] See Ep. 1396 introd. 17. Bombasius] See Ep. 2665, 67n. On 19 May 1535 Erasmus wrote to de Bombasius] See Ep. 2665, 67n. His sending the news of Bombasius' death in 1527, Ep. 3018. 2-3; but he had not got the news from Damian.

Poemata et Epistolae Georgii Sabini, 1544. Venice. 29 August 1534.

LB. 1272.

[A letter of introduction for George Sabinus, printed by him in his *Poemata et Epistolae*, Strasbourg, Crato Mylius, 1544. Ep. 2970. 11-13 shows that it was delivered not later than 6 Oct. 1534. But the other two letters which Sabinus brought from Italy are dated 25 Feb. and 1 March 1534 (*Poemata*, 1544, ff. V<sup>o</sup>, V<sup>o</sup>).

Georgius Sabinus (Georg Schuler), 1508-60, was the son of Baldassar Schuler of Brandenburg. Of the father we learn from an epitaph written for him by the son, that he was one of the principal magistrates of his city, and a man of some wealth, by whose generosity the son was permitted to educate himself for the profession of poetry. The name Sabinus was taken from Ovid (*Am.* 2. 18. 27-34, *Font.* 4. 16. 13-16). What purport to be three of these answers are found in some mss. of Ovid. They are believed to be the work of a fifteenth-century poet, Angelus Sabinus; and must have been known to Georgius Sabinus (they were first printed in 1477, and had been reprinted several times before 1530). The adoption of the name Sabinus is the subject of some Greek verses by Camerarius prefixed to Sabinus' first volume of verse, *Blephiae*, 1530, Joseph Clug, Wittenberg. Sabinus was educated at Wittenberg, where he came under the influence of Melancthon. In Melancthon's company he attended the Diet of Augsburg; and in the *Blephiae* of 1530 the poems are preceded by an *Epistola Philippi Melanch. De Conuentu Augustano* (addressed to John Silerhorn). In 1531 he published a translation of Isocrates, *Oratio ad Philippum regem Macedoniae de concordia domi constitubenda*; in 1533 a translation of Lucian's *Invocatum Demosthenis*. His second volume of verse, *Caesares Germanici descripti*, was printed (probably at Wittenberg) in 1532. In 1533 he went to Italy, where he attracted the favourable notice of Bembo, returning with commendatory letters from the Cardinal, as well as with a diploma from Alexander appointing him Poet Laureate and promoting him to the equestrian order with the title of Count of the Lateran, see A. L. i. 89. Before setting out for Italy he betrothed himself to Melancthon's daughter Anna (the betrothal is referred to in the *Hodoeporicon Inimice Italicae* forming Book II of the *Blephiae* in the *Poemata* of 1544). Anna's charms are celebrated in more than one of his poems, and in 1536 he married her. *Bleph.* 3. 7 of the *Poemata* is written to Dethmar a Goes immediately after the marriage. The marriage was in fact an unhappy one; though, when Anna died in 1547, Sabinus wrote an affectionate epitaph of her (*Bleph.* 6. 7): four years later he married again. In 1538 Joachim II of Brandenburg appointed him Professor of Rhetoric at Frankfurt on Oder. In 1541 he was employed by Charles V. In 1544 he published his *De electione et Coronatione Caroli v. Historia*, with an *Epistola . . . de Gallo* (Treatise I ad *Victimum capto*. In the same year appeared *Logica* . . . *de Gallo* (Treatise I ad *Victimum capto*. In the same year appeared *Ferdinandus, sive*, a book of Epigrammata and Hendecasyllabos, and an appendix of *Blephiae*, *De Nuptiis Inimice Sigmundi Augusti et Elisabethae Casariae* containing all his previously printed verse, together with two new books of the volume on which his fame rests, the *Poemata* (Strasbourg, Crato Mylius), 1544.

for the first time in the edition of 1558). Coincidentally with the publication of the first edition of the *Poemata* Sabinus was appointed by Albert I of Prussia to the rectorship of the newly founded university of Königsberg. The later editions of the *Poemata* contain many poems addressed to the Königsberg students. But in 1555 Sabinus, having become involved in the religious troubles brought about in Königsberg by Olsander, lost the favour of Albert I and returned to his old professorship in Frankfurt. In the brief life of him, by Eusebius Mentus, prefixed to the *Poemata* of 1563, nothing is said of these religious troubles, and his return to Frankfurt is represented as a matter pre-arranged. In 1552 he published at Königsberg his *Vita Hungariae et Theodorici Marchionum Brandenburgensium*; of which there is a copy in the Brit. Mus.



2987. To DAMIAN A GOES.

Vita Erasmi p. 124.

Freiburg.

O<sup>2</sup> p. 265; Lond. xxx. 67; LB. App. 440. 11 January (1535).

[The year-date may be supplied from the contents. Damian was in Padua on 11 Nov. 1534 (Ep. 2975. 6-13). He replied to Erasmus by a letter, not extant, to which, however, Ep. 3019 is Erasmus' answer. A footnote in LB. shows that Leclerc printed from a ms.]

ERASMI ROTERODAMI NOBILISSIMO VIRO D. DAMIANO

A GOES LVSITANO S. P.

Accipit tres epistolas tuas per Lucam Remium, quod tamen

ignoraturus eram, nisi tu significasses. Quid actum sit de caeteris

epistolis, quas tibi commendaram abeunt, non liquido noui. Botze-

minus accepit suam. Sed an Io. Comes Primus et Alciatus acceperit

5 suas, nescio. Minor e Lusitania nihil venire respondit. Nescio an

expediat Lazaraeum magnaue auctoritatis onerare

domesticis professionibus. Magis conueniret tibi iuuenis, qui te domi

exerceret, tuaque scripta corrigeret. Debes honorare studia, ut illa

60 publice profiterentur.

Si mihi capitalis esses inimicus, non poteras quicquam facere

inimicus quam si schedas, quas vni tibi notavi, patiaris exendi.

Quare cura ne fiat, magno mei nominis dedecore. Petro Bembo

salutem plurimam, cui profecto te charum esse gaudeo. A Natali

15 Domini grauissime decumbo, nec per coeli indolentiam possum

respirare. Haec aegre scripsi in lecto semiuivus.

Freiburgi II. die Ianuarii.

ITEM. A GOES add. O<sup>2</sup>.

Civico MS. 11. poteras O<sup>1</sup> LB: potes O<sup>2</sup>.

9. honoret O<sup>2</sup> LB: ornent O<sup>1</sup> et teste

1. tres epistolas] Not extant.  
Remium] Lucas Rem (14 Dec. 1481-22 Sept. 1541), a wealthy merchant of Augsburg, was educated in Venice for a commercial career, and with his brother Andrew and Hans was for some time employed in the house of Welser; travelling widely and acquiring a knowledge of languages. His 'Tagebuch' (see B. Greiff in Jahres-Bericht des hist. Vereins . . . von Schwaben u. Neuburg vol. 26, Augsburg, 1861) contains a detailed account of his family, his travels and commercial enterprises. In 1517 he quarrelled with the Welser, and from that time till his death conducted a prosperous business of his own. Though his 'Tagebuch' is silent on the subject, he seems to have become a convert to the Reformation—his children received their

baptism in Protestant churches. For his brother, Giles, bishop of Chiemsee, see Ep. 2993. See ADB. For letters sent through Remsee Ep. 2993. 23-7, 3019. 5-6, 3050. 51, 3076. 4, 3078. 1. good tamen] The fact that they were delivered through Rem. 2. caeteris] One was to Schetz, one to Utenhove (Ep. 3019).  
4. Primus] See Ep. 2959 introd. 5. Lusitania] See Ep. 3019. In 1527 Erasmus had dedicated his *Chrysostomi Inuocationes* to King John III, with a Preface (Ep. 1800) which had not been well received. 6. Lazaraum] Damian had apparently wished to employ Bonamius as a domestic tutor, instead of attending his lectures.  
12. schedas] The draft *Compendium Rhetorice* (App. xxii); cf. Ep. 2826 introd., 3019.

2988. To PAUL III.

Vatican Archives, Lettere di Principi

Freiburg.

23 January 1535.

[An original letter, written by a secretary, perhaps Cognatus, and signed by Erasmus. There is no address-sheet, possibly because the letter was carried by a messenger.] It was printed by Cardanus in *Quellen und Forschungen des protestantischen Instituts zu Rom* xi (1908), p. 202. Der, to whom the letter was entrusted, did not get out earlier than some date in February (Ep. 3001 introd.), and reached Rome a little before 29 March (Ep. 3007).

Evangelicus ille senex, beatissime Pater, aetate frigidus, pietate feridus, non aliam ob causam in vita morari sustinebat, nisi ut tranquillum diuinitus Ecclesiae redditam. Neque enim, postea-

tantas humanarum rerum tempestates ac dissidiorum turbines videro

5 milis. Vider enim mihi aequissimo animo hinc emigraturus, si post

tranquillitatem diuinitus Ecclesiae redditam. Neque enim, postea-

quiam res exissee videntur hominum potestatem, vltiam spem esse

60 turbas redigat in concordiam. Suanissimus autem tui nominis odor,

Paulo tertie, qui subito per vniuersum orbem dimanauit, omnium

animos erexit in spem fore ut qui olim in nauicula ventos ac fluctus

nunc Ecclesiae suae nauim in tranquillum reducat. Nullus enim

ambigit quin diuinitus factum sit, quod tu inaudito sufragatorio 15

consensu, citra omnem arbitrium et corruptelam, totius ditiois

Christianae gubernaculis admotus es, vir praeter maiorum imagines,

praeter eruditionem reconditam ac pietatem singularem, multo etiam

20 aetate venerandus. Pietas impellit ut in primis reipublicae con-

sultum velis; prudentia illud addit, ut nemo te rectus dispiciat

quibus rationibus hi rerum motus componi queant; auctoritas et

numinis fauor praestabit ut, quod tu cum bonis omnibus ardentem

optas, summum bonorum omnium appulsus foeliciter efficias. Publi-

25 cam orbis spem confirmat, quod amos iam quadragesima et eo amplius,

et Romae et in Cardinalia dignitate, tanta versatus es integritate,

vt fama quoque, quae nusquam est quam in Vrbe loquator, ne dicam

30 petulantior, de Alexandro Therneso male loqui urdesceret. Quem-

admodum enim insignis gloria obruit inuidiam, ita virtus excellens

omnibusque numeris absoluta detoret calumniam.

Mihi vero laetissimum omen videtur mirificum quidam consensus

uno ore vnaque voce tibi gratulantium; imo non tam tibi quam

35 orbis. Habent tam vnanimes affectus mortallium non vana praes-

sagia. Neque nihil-toellets augurii adiungit Pauli nomen adoptatum,

quod apud Graecos quietis et tranquillitatis, apud nos modestiae

1. senex] Simeon (Luke 2. 25-35).

13. iussit] Matt. 8. 26.

25. quadragesima] Born in 1468,

cardinalate in 1493.

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

uses the language of the age. Paul III

and the Latin *paulus*.

35. apud Graecos] Erasmus con-

nects the name with the Greek *paula*

*Hist. of the Popes III. i.*

was taken at such affairs (Hranke,

both illegitimate; but no great offence

'acknowledged a son and daughter,

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

uses the language of the age. Paul III

and the Latin *paulus*.

35. apud Graecos] Erasmus con-

nects the name with the Greek *paula*

*Hist. of the Popes III. i.*

was taken at such affairs (Hranke,

both illegitimate; but no great offence

'acknowledged a son and daughter,

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

uses the language of the age. Paul III

and the Latin *paulus*.

35. apud Graecos] Erasmus con-

nects the name with the Greek *paula*

*Hist. of the Popes III. i.*

was taken at such affairs (Hranke,

both illegitimate; but no great offence

'acknowledged a son and daughter,

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

uses the language of the age. Paul III

and the Latin *paulus*.

35. apud Graecos] Erasmus con-

nects the name with the Greek *paula*

*Hist. of the Popes III. i.*

was taken at such affairs (Hranke,

both illegitimate; but no great offence

'acknowledged a son and daughter,

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

uses the language of the age. Paul III

and the Latin *paulus*.

35. apud Graecos] Erasmus con-

nects the name with the Greek *paula*

*Hist. of the Popes III. i.*

was taken at such affairs (Hranke,

both illegitimate; but no great offence

'acknowledged a son and daughter,

29-30. virtus . . . absoluta] Erasmus

nec dubito quin aequissime sint impetraturi. Caesar vero Barcinonem, Cathaloniam civitatem, cum instructissima classe pervenit, bellimartium alicam periclitatus adversus Turcos pivas. Haec sunt rerum novarum capita; si quid acciderit detinceps, certio rem te faciam nate ita occasione. Caeterum si quid studii, curae, diligentiae ac officii mei tibi commodare poterim, prolixissime ac cumulatissime praestabo. Bene valere te iubeo, Erasme doctissime. Ex animo tuus  
Johannes Faber episcopus Viennensis.  
Doctissimo ac prestantissimo theologo Des. Erasmo Roterdamo, amico vixice observati. Fryburgi.

3018. TO JOHN DE PINS.  
Nimes MS. 215, f. 169.  
Fryburg.  
19 May 1535.  
[For the ms. from which this letter is printed see Ep. 2628 introd.]  
IO. PINO EPISCO. NIVENSIS D. ERASMI R.  
Reverendissime Erasmi, dederam cuidam theologo negocium ut Bononiae inquireret de Paulo Bombasio. Is scribit se a Bombasio fratre accepisse quod Romae interfectus sit a militibus Borbonicis. Doleo tibi rem esse cum chitragr; cum quo malo mihi iam biennium 5 dira conflictatio est. Dominus te servet incolunem.  
Fryburgi 19. die Maii. 1535.  
Erasmus Roterdamus mea manu.

3019. TO DAMIAN A GOES.  
Vite Erasmi p. 129.  
O<sup>2</sup> p. 273; Lond. xxx. 69; LB. 1279.  
21 May 1535.  
Fryburg.  
[The year-date is confirmed by what is said of Viandatus, Davides, Ber, and of the publication of the third edition of the Froben Pliny.]  
ERASMI ROTERODAMI CLARISSIMO D. DAMIANO A GOES  
LIVSTIANO S. P.  
VITAM in rem tuam esset, Damiane charissime, his aedibus vel nunc tuo vii arbitrio. Nunquam mihi visae sunt neque tutores neque ornatores quam te hospite. Saepius tamen scripti quam semel, sed non semper perfertur quod traditur. Negotiatores granate 5 pollicetur operam suam prolixae. Non dubitabam an tu bona fide commisisses literas meas famulo tuo, sed an ille omnes reddidisset  
3019. 5. O<sup>2</sup>: Raeno O<sup>1</sup>.

3017. 18. classae] See Ep. 3009. 45n. to carry letters for him to Portugal. 3018. 1. theologo] Presumably Ber. On any journey to Portugal the route might very well lie through the Low Countries. The letter to Utenhove is 7. famulo] Possibly the 'Matthaeus' of Ep. 2963 whom Erasmus employed to Schets.

dubitabam, et adhuc subdubito. Scripsi per eum ad Schetum et Venhonium. Nullo vestigio deprehendere possum eas esse redditas. 10  
E Lustrantia nihil ad te redire valde mitior.  
Mea valetudo semper vergit in petrus. Animus meditatur ex hoc misero domicilio emigrare; quod vitium hab favente Christo! Aliquot amici nos praecesserunt: in Brabantia, Viandulus egregie doctus, Martinus Davidis hospes quondam meus, Bruxellae, Petrus Aegidius Antwerpiae, et Franciscus Deltus; hic Botzemus: perierunt 15 et senes aliquot mense Aprilii. Mutuae grauidae abortierunt. Ego grautiter discrucatus sum, ita ut iam vultures aliquot excitarem. Arbitror vertiginem tuam iam abisse. A lectione temperandum est. Mutuum discitur litteratis contrabulationibus.  
De sehedis supprimendis, habeo gratum, et ut pertendas rogo. 20  
Sigsmundus Gelenius tuo nomini dicitur Annotationes in Plinium iam tertio ab ipso castigatum. Sed mitre inposuit illi codex manu descriptus, in quo sciolus aliquis e suo capite mutavit quicquid 25  
libuit, et quoddam novum Plinium nobis dedit. Admonui, ne fideret illi exemplari, sed auditus non sum. Hermolaus non ausus est mutare lectionem Plinianam. Gelenius se putat rem mirificam praestitisse, ego censeo crimen esse inexplabile. Doctissimae meae iam excuditur: nondum dedolatus, sed quum flagitaretur, hoc malui, quam posthnumum esse partum, non ignarus qua fide tractentur 30  
opera defunctorum. Libris quatuor absolutur.  
Itali passim in me debauchantur maledicis libellis. Romae excusa est Defensio Italiae adversus Erasmus; dicata Paulo tertio. Rixae nata e duobus verbis meis non intellectis. Ha sunt in pronuncio Myconius calvus: Veluti si quis Soytham dicat eruditum, Italium Inti si quis Soytham dicat eruditum, Italium

10. Lustrantia] See Ep. 2987, 5n.  
13. in Erabantia] The news of the death of Viandatus and Davides and grum, millitem pium, aut Poenum fidum—all the epithets clearly de-note a good quality, denied of each of the classes specified. For the rest, Erasmus does not much help himself by heavy philological generalization. In the word *bellae*, he says, the suffix *-ae* must have the same force as in such words as *edae*, *brae*, *loquae*; all these 'sonant in vitium', they denote faulty qualities—the bellacem esse, non est laudis, sed vituperii. He might equally well argue that *audax*, *capax*, *dica*, *effluax*, *ferax*, *perspicax*, *agax*, *segax*, *verax*, *vixax* denote faulty qualities. In Ep. 3032, 48-57, few words of 'anceps significatio', the suffix *-ae* in verbal adjectives has always a disparaging force. The 28. iam excuditur] See Ep. 3016, 25n, 3035, 14-16, 3036 introd., 3044. 32. Defensio Italiae] See Ep. 3007, 54n, 3015, 3016. 33. pronuncio] *Adag.* 1007. It only needs to set out in full the sentence complained of to show the disingenuousness of Erasmus' defence of it: 'Quod quidem etiam ipsum pronuncio respicit de raris inuentu; ve-

worth attention. Of *audax*, *effluax*, *verax* and *perspicax* as exceptions not catory meaning; pushing aside *ca-dica* as a word of necessarily depre-

35 bellacem. Hoc interpretantur, quasi notarium Italos quod sint in-  
 40 disciplinas libérales, ad arma tantum intenti. Itali colunt philoso-  
 phiam, disceptantiam, et eloquentiam, quae patris aeternae sunt, Scythia-  
 35 bellae. Hoc interpretantur, quasi notarium Italos quod sint in-  
 40 disciplinas libérales, ad arma tantum intenti. Itali colunt philoso-  
 phiam, disceptantiam, et eloquentiam, quae patris aeternae sunt, Scythia-

Proditi et alius bellus cui titulus, Cicero relegatus, et Cicero ab  
 exilio revocatus, qui tamen me non magnopere perit. In eo Cicero  
 Bellum civile inter Ciceronanos et Brasmicos, quasi ego sim hostis  
 Ciceronis. Alunt et Doletum quendam in me scribere. Minutiarum  
 nescio quid et Iulius Scaliger. Sunt autem aliquot iuvenes male ferati qui  
 conspurcunt in Italiae et Ciceronis hostem. Nec desunt artifices, qui  
 50 instigant partium odio mei, partim ut aliena truantur insania. Romae  
 sparsertunt epistolam, quasi a me scriptam, plenam locis scurrilibus.  
 Augustini Ergbubini monachales naenias arbitor te videisse. Ego  
 ista nec lego. Lutherus iam nihil edit in quo non perstringit Eras-  
 mum papistam et Christi aduersarium. Homo simpliciter furit, con-

55 ceptique parcidiale odium.  
 Salutem dixi quibus inuisseras, excepto Bero, qui Romae agit: cuius  
 reditum expectamus hoc mense. De bombardis scribet ipse Gilbertus.  
 Mihi si vivere velim in totum abstinentium est a scribendo, imo a  
 studiis omnibus. Quamquam mihi sane non videatur vita, vivere sine  
 commercio studiorum et in assiduis cruciatibus. Sed Dominus est,  
 in cuius manu sumus omnes. De Plinio depravato ideo admonui,  
 ne suas eum auctorem edi rursus ad hoc exemplar: alioqui bene volo  
 3019. 61-3. De Plinio . . . promeretur hoc loco Or. post 1535 Or.

35 bellacem. Hoc interpretantur, quasi notarium Italos quod sint in-  
 40 disciplinas libérales, ad arma tantum intenti. Itali colunt philoso-  
 phiam, disceptantiam, et eloquentiam, quae patris aeternae sunt, Scythia-  
 35 bellae. Hoc interpretantur, quasi notarium Italos quod sint in-  
 40 disciplinas libérales, ad arma tantum intenti. Itali colunt philoso-  
 phiam, disceptantiam, et eloquentiam, quae patris aeternae sunt, Scythia-

43. Cicero relegatus] The author of mentioned under the same title in Cog. B. i. p. 303. The author was pretty certainly Gaudentius Merula; see Ep. 3127. 43n.  
 47. Doletum] See Ep. 3005. 18n. Minutiarum] J. C. Scaliger's second Oration did not appear until after Erasmus' death (1537); he prepared a third Oration (Scal. *Opp. Alegant.*, 1620, p. 35) which, however, never saw the light (see Ep. 2564. 2n, 3005 introd.).  
 48. ferati] See Ep. 3016. 21n. 51. epistolam] App. xxiv. See Ep. 52. Ergbubini] Ep. 2513. See Ep. 2465 introd.  
 57. hoc mense] See Ep. 3011. 18n. Gilbertus] Cognatus. What the 'bombarda' was we do not know.

3020. FROM CASPAR HARDIO.  
 Breslau MS. Röh. 254. 83. ER. 128. Strasbourg. 24 May 1535. [An original letter, autograph throughout. For Hardio see Ep. 1459 introd.]

S. D. Itali duo, Odonus et Philaeus, candidae prolecto animae,  
 45 tu indicas, 21 Maii noctu reddiderunt mihi epistolam tuam, in manibus gestantes quas ad eos dedisti literas, admodum ouantes quibus contigit et videre Erasum et colloqui non solum coram sed et per literas. Ago et pro illis gratias, quod tam humaniter suscepisti.  
 50 Ex Polonia d. Iustus L. Decius mense Februario scripsit gratulatio-  
 45 quam paralyticus euangelicus lecto fuerat *βελγικῆν*, imo iam antequam sis visa fuit agere ut pater paternum impresso osculo ad Christum migrare inuissent; deinde ut et hanc primogenitam et alteram natu-  
 10 secundam illas elocari prohibere et virtute claris maritis. Scribit rursus de Chrysostramo, ut loquatur per me Germanice; de Pontifice paucis, quod vir bonus sit qui patrimonio magis vixerit quam ex sacerdotiis, et ideo non abiciendam de eo spem, si animum non  
 15 supprimant amici; de Caesare magna et digna se molente; de perse-  
 45 quutione in Gallia; de Anglis; de Turcarum rebus non omnino felicitibus, ut coniectura asequi licet; et quod rex Polonae in Moscos Asiaticos parat bellum. Haec omnia pauca et in transcriptis et per amanuensem; nam opt. vir podagra vexante lecto decumbens  
 20 dictante epistolam.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

3019. 63. literis Bero] Not Ep. 3011—  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 some letter not extant.  
 3020. I. Itali duo] See Ep. 3002  
 15. ammi] The new Pope was sixty-  
 six (though in Ep. 3000. 61-2 Erasmus speaks of him as 'over seventy').  
 magna et digna] The operations  
 6. scripti] The letter is not ex-  
 tant. For the illness of Decius' daugh-  
 12. Chrysostramo] We have not  
 been able to trace any copy of this  
 21. legatum] Vergilio; see Ep. 2825 introd.

subdubitabam, in reddendis literis suo functum officio. Resendum nihil scribere demoror: suspicor illi praeclaram aliquam dignitatem obtingissse. Coelho subnixum illi prolixam illam epistolam, quam 15 ipse perbreuem acceperit. Videor ambos offendisse, alterum epistola verbosiore, alterum breviore.

Vitam Dominus dignetur me ab hoc furente seculo in suam re- quem evocare: tantum abest vt longevitatem quam mihi precaris desiderem. Si cui mea scripta profuerint ad pietatem, gaudeo; de 20 fama nihil laboro, qua vitam non essem oneratus.

Miror vnde ista vertigo capitis in iuvene. Habet Italia insignes medicos, quorum consilio possis hoc incommodum pellere. Ab at- tenta lectione cauendum, praesertim post prandium et coenam; pro 25 lectione sit literatorum hominum confabulatio. Times hyemem in 25 Italia tepida? Quid faceres apud Pflapios? Quid si serio times, recurre huc ad hypocausta, calebis quantum voles. Vel dono dabo tibi aedes quas habeo Friburgi. Sum adhuc Basileae, ob aedificationem Concionatoris mei, ac valde sum amicum dubius an expediat Friburgum 30 repertere: adeo multa suadent, multa deterrent. Gelentis pro sua doctrina non vulgari, proque mortum syncretitate dignis est laudior fortuna, diuitias vix ausim illi optare. Quid periculi inquis? Ne 35 segnior fiat ad provohendam rem literariam. Multos *verba* ad in-

dustriam stimulat.

Quod de periploendis incubationibus meis admones, vt factis tu 35 quidem amice, ita frustra factis, etiamsi non admoneres sero. Natura sum extemporalis, et ad recognitionem male piger. Et sis quam difficile sit pugnare cum natura, praesertim seni. Quid quod illa non 40 seripimus Italis, sed crassis Batavis ac rudibus Germanis, idque secundo non perinde felici atque nunc est. Iam quaedam argumenta 40 non recipiunt accuratam orationis politiam. Neque illa M. Tullii myrtothecia conveniunt illis quae vel ad docendum parata sunt vel 45 Paraphrases, Amortationes, aliaque permutas, quibus si coneris ad- vere pietatis studiosos, qui spiritus *deturor* quaerunt, non ver- borum lenocinia. Coalescit illa philosophia vt habet suam sapientiam ab humana diversam, ita suam habet eloquentiam. Mystica postu- 50 lant suum quoddam dictionis genus. Quem, obscuro, ad pietatem accendit Lactantius? Atqui nihil eo nitidius. Dicis Christianum 50

would seem to have availed himself of the services of Damian's 'familiar' to send letters both to Coelho and to Resende—from Coelho he seems to have received a reply—none of these letters has survived.

22. vertigo] Cf. Hipp. 3019, 3078. 26. Pflapios] Selected because of Goes' preoccupation with their in- terests (see Hipp. 2846, 117n). 35. periploendis] For Erasmus' pro- jects of revision see Hipp. 2095 inter- 2424, 342-62, 2443, 55-6, 2466, 165- 71, 2660, 26-8, 2690, 11n.

Damian a Goes (26 Aug. and 13 Dec. 1541) are printed in Goes' *Opera* 1544. For Coelho's admiration of Erasmus to see Clem. B. p. 78; and for a letter of Glendardus to Coelho, enclosing com- plimentary verses, see Clem. B. pp. 185-7. Coelho's answer to these verses, in letter. For other verses addressed to Coelho to Glendardus, Cerejetea, (*Clemardo*, Coimbra, 1926, pp. 240- 241), refers to Glendardus' *Institutiones Grammaticae Latinae*, but we have not been able to find a copy of the book in any of its three editions. Erasmus

151

expungant. Deus illius constui adsit, simulque per omnia preestet gloriosam victoriam.

50 Hee, quam latore epistola tua ante quindenam tibi mittere putarim, dum (vt promiserat) ad me non redit, dilata est, mittoque ad mundinas Francfordiae, quo per manus Frobenii ad te veniat. Securus ad te posse mitti non puto.

Vale, my Domine Erasme charissime. Ex Andouerpia xvii Augusti 1535.

55 Ex animo et vere tuus Erasmus Schetus. + Summae doctrinae et sapientiae viro Domino Erasmo Rottero- damo, Friburgi.

3043. To DAMIAN A GOES.

De Puritate p. 107. Basile. N. p. 1106: Lond. xxvii. 38: Lb. 1284. 18 August 1535. DES. ERASMI ROTTEROD. CLARISSIMO VIRO DAMIANO A GOES LUSTANO S. D.

Accipe ad singulas epistolae tuae satis prolixae partes, sed carptim ac breuiter. Ex postremis literis tuis, quas pridie Iulii scriptas ex Augusta. Undelicorum recepi, comicio tibi meas esse redditas, 5 quas Patavium miseram, quum tu iam Patavio discesseres. Lucas Remus, vir humanissimus, vt scribunt amici, paralyti tactus alterum corporis latus gerit exanime, lingua tamen (nam et hanc motus ademerat) est reddita: spero rem rumore mitiorem esse. Is 5 mira fide nostras epistolas perferendas curat.

A Friburgo depulsus, non est quod magnopere dolens, qui Italia Germaniam, et Erasmus Bembo ac Bonamico felicitus permittasti quam Diomedes aera committavit aureis.

Ex epistola Georgii Coelli perspicuo famulum tuum, de cuius fide 3043. III. DES. am. N. CLARISSIMO VIRO om. N. LUSTANO om. N.

3043. I. epistolae tuae] There are no letters extant from Goes to Eras- collected by Emanuele Monteiro in the *Corpus Illustrum Poetarum Lusit- tanorum* tom. vii (Lisbon, 1748). The 3. meas] Probably Hipp. 3019. 5. Remus] See Hipp. 2987, 1n. 11. Diomedes] Hom. *Il.* 6. 234-6; 1533 and Hipp. 3078 of 22 Dec. 1535. most ambitious of them is the *De Patientia Christiana*, running to over 600 hexameters. One of his pieces introduces to the Infante Coelho's translation of the 'Dea Syria' of Lucian (whose name appears falsely metrized as Lucianus). Of the translation itself we have not been able to find a copy; stated by Monteiro to have been printed at Coimbra in 1536. Illius 12. Coelho] Jorge Coelho (728 Aug. 1563), a Portuguese humanist and Greek, of the circle of Glendardus, Damian a Goes, and Resende, was born at Lisbon. His father was Nicholas Coelho, who accompanied Vasco di Gama on his first voyage to the Indies. Jorge was educated at the university of Salamanca, where he spent twelve years. Tutor and secretary (1545) to the Infante Hen- rico, he became a canon of Evora and Commander, or Grand Prior, of St. Wofke). Two letters of Coelho to

Adag. 101. 12. Coelho] Jorge Coelho (728 Aug. 1563), a Portuguese humanist and Greek, of the circle of Glendardus, Damian a Goes, and Resende, was born at Lisbon. His father was Nicholas Coelho, who accompanied Vasco di Gama on his first voyage to the Indies. Jorge was educated at the university of Salamanca, where he spent twelve years. Tutor and secretary (1545) to the Infante Hen- rico, he became a canon of Evora and Commander, or Grand Prior, of St. Wofke). Two letters of Coelho to

scriptas non accepi, nec eas quas Bernus eodem tempore misisse se significat. Longa est via,

Multa cadunt inter calicem supremaque labra.

Bernus mihi non reddidit, sed transmisit, literas a Bembo, cui tamen

non scripseram, et a Lazaro Bonamico. Nondum enim cum Bero

sum colloquutus, Bembi literas non egerat responso; Lazaro, cuius

epistola mihi fuit gratissima, nunc respondere non vacat. Antea

diligebam hominem ob eximiam eruditionem, nunc longe mihi obarior

factus est, quod te complectitur.

De rebus Africae et hic multa iactantur: veror ne Africa nobis

aliquid novi pariat citius quam laeti. Ergo talibus fabulis leuiter

commoueor. Interim inferior Germania tota perditur ab Anabap-

tistis, Monasterium expugnatum est. Occisi quotquot excoerant

annum duodecimum, si vera est fama. Rex Galliae renouat no-

110 Melanchthonem euocauit ad colloquium; nondum tamen profectus

est. Vittenbergae saeuit pestilentia, item Augustae: Argentorati

coepit serpere. Rex Angliae saeuit in quosdam monachos, Episcopum

115 Hoffensem et Thomam Morum iam pridem habet in carcere. Haec

minima vera. Qui e Brabantia veniunt, narant de vtroque sumptum

capitis supplicium: eum rumorem optarem esse vanum. Bene vale,

Bembo et Bonamico, et si datur oportunitas, Coelio (Calcegnino,

veteri amico, salutem de nota meliore.

Datum Basiliae xviii. die Augusti MDXXXV.

### 3044. TO THE RWADER.

Ecclesiastes, 1535, fo. Q. 7.

(Basle.)

(ad fin. August 1535.)

[A letter to the reader prefixed to the list of *Rivina* on the last page of the *Collocastes*, Basle, Froben, Aug. 1535. For the date of publication see Ep. 3036 introd.]

Solent plerique mendas in operas typographorum recidere. At hic ingenue fateor, quicquid est errorum fere vel amanuensi meo vel

Padua in the latter part of June,

carrying thence letters from Goes

109. Monasterium] Cf. Ep. 3049.

The city was captured on 25 June

1535. The news of the fall of the city

was conveyed to Erasmus by Heres-

bach's letter of 28 July 1535 (Ep.

3031). But that letter says nothing

not extant; Bembo's is Ep. 3026.

3043. 99. Multa cadunt &c.] See

Adag. 401, whence (through Taverner's

version) it passed into English usage.

102. colloquutus] For the date of

Ber's journey home see Ep. 3011.

106. aliquid noui] See Pliny, N. H.

8. 42.

107. fabulis] For Erasmus' scepti-

112. Melanchthonem] Both Melanch-

thon and Bucer were, through Sturm,

invited by Cardinal Bellay to a con-

Ciceronem loqui, quamquam ille non traecat Seripturas, sed cum

ethicis digladiatur. Ipse Melanchthon in commentariis quibus

enarrat epistolam ad Romanos studio deiecit stilum, quam ille

55 affectet maxime videt Theologus. In eandem tres libros edidit illud

eximium huius aetatis decus Jacobus Sadoletus, admirabilis sermons

nitore, et copia plane Ciceroniana, nec deest affectus episcopo Chris-

tiano dignus. Hic non potest quin tale opus a tali viro profectum

bonorum omnium suffragis approbetur. Vereor tamen ne apud com-

60 plures ipse phrasicos nitor nonnihil hebetet aculeos ad pietatem.

Quid hic commemorem Longolium, qui totus in hoc incubuit, vt

Ciceronem exprimeret, nec infelicitet cessit conatus? At hic quanto

se ipso frigidior est in his in quibus pugnat aduersus Lutheri dog-

mata? Quid futurum genes si non pugnasset, sed enarrasset inysteria

diuinæ Seripturae? Eum vitum vt praematurata mors omnibus stu-

65 diosis inuidit, ita nominis gloriam nostrae Hollandiae multū videntur

inuidere. Nam propemodum in illo euenit, quod olim in Homero,

de cuius ortu septem vrbes inter se decertasse feruntur. Ita Longo-

70 lum hinc Galliae sibi vendicant, hinc Mechlinia sibi asserit, quam

reuera fuerit prius putus Hollandus, progenatus e patre Hollando,

75 in oppido celebri Hollandiae, cui hortorum pulchritudo nomen dedit

Schoenhouiae. Hic ne quis mihi protinus obstrepat, quod dico

patrus ipse Petrus Longolius, vt apprimè doctus, mihi narrauit.

Non arbitratum sum committendum vt hoc decoris Hollandiae prae-

ripereur: et ipsius Longolii gloriam illustrat, quod in ea regione

75 natus tantus euasent.

Sed haec *παρρηνα*. Ad id quod institueram redeo. Illud tu iudicatio,

mi Damiane, an aequum faciant, qui postulant a nobis vt melius

80 diocum quam possimus. Habuit et Italia in quorum scriptis deside-

ratum illa ad vnguem exacta polites, Petraracham, Fogium, Guarinum,

85 Philiphum, Leonardum ac Franciscum Aretinos, aliosque permultos,

quos nos cum candore legitimus, ad errata committentes. Et isti nihil

concedunt Batauis? Iam si fastidiosus omnes scriptores qui M.

90 Tuillio sunt dissimiles, qui tandem nobis erunt reliqui? Me candor

affecto. Si quid erroris deprehendo in libris meis, praesertim ad bonos

85 mores aut ad religionem pertinens, sedulo corrigo: de fama per orbem

pernagatura, deque iudicio posteritatis videt Dominus. Verum haec

95 vtenuque habent, mihi gratissima fuit admonitio tua, quam scio ab

Ad quam laudem nisi viderem te sponte curtem, non pigeris.

90 hominum eam positum feliciter assequuntur ad quam me hortaris.

extimulare: videret vt hoc decus velit egregiam gemmam tuis stem-

95 matibus et imaginibus adderes, atque hanc palmam, si non primus,

certe cum primis, tuae referres Lusitaniae, in dies magis ac magis

95 efflorescenti.

Quas Bernus pertrahit literas accepi. Priores illas abs te Romae

52. commentariis] For Melanch-

thon's commentary see Ep. 2732, and

his nationality see Ep. 914. 89-90

and introd.

96. Bernus] Ber had no doubt en-

countered Goes when he went to

merits of Longolius is probably mo-

Haec te scire volui, ne fama vaga nugaeissimorum nunc hominum tibi terrorem inliceret. Insuper etiam D. theologus.

Vale Eriburgi.

Mamum nosti.

D. Erasmo Roterdamo, theologorum summo.

15

3046. To Peter Kmita.

Basile.

N. p. 1108; Lond. xxvii. 39; Lb. 1285.

[The death of Szydlowycz (Dec. 1532) had diminished the number of

Erasmus' Polish patrons; on the advice of Decius and Gelenius, he seems to

have approached Peter Kmita, who was recommended by his wealth, though

hardly either by his character or by his attitude to religious questions.

Peter Kmita, count of Wisnizze (1477-1553), had served as a youth in the

armies of Maximilian. Conspicuous for his beauty, courage, and eloquence,

he became, under Sigismund I, court marshal and grand marshal (1529) of

Poland (A.T. xi. 172), chatelain of Bolez, palatine of Sandomir, palatine and

captain of Cracow, prefect of Szepesvar and Trzenyaz. He represented the

Polish king at the courts of Charles V, Ferdinand, and Zepolya—in the war

between Ferdinand and Zepolya he espoused the cause of the latter. A fanatical

churman, he built a church at his native Wisnizze. He was esteemed a good

Latinist; he exchanged letters with Peter Bembo (MS. Barb. Lat. 2158, fo. lxxv).

To the statement of the *Bibliographia Polska* that he edited the Letters of

Erasmus in 1538 we do not know what meaning to attach. He married twice;

first Anne, daughter of Lucas of Gorka, chateain of Poznan; secondly,

Barbara, daughter of Herburt Dobromilski. He left, however, no children,

and the line became extinct: there is a monument to him in Cracow cathedral,

inscribed 'Kmitahartum vltimo et maximo'. A.T. xi prints four letters of

Tomiecki to Kmita, and one letter of Maurice Forber, all of the year 1529

(pp. 64, 106, 228, 262, and 310); in vol. xiii there is a letter of Tomiecki to

Kmita of 1531 (p. 198). In A.T. xi. 64 Tomiecki calls Kmita 'athnis'; and

the vices of Kmita—which included drink and avarice—are said to have be-

come more marked after Tomiecki's death. In 1542 Teclander addressed to

Kmita his *Blagiaz iii de peregrinationibus suis* (Cracow, Vnglerius); see Ep.

1810, 201.

See the

*Vita Petri Kmitae* printed in D'Augossi, *Historia Poloniae* ii, pp.

1607-31.]

DES. ERASMS ROT. MAGNIFICO D. D. PETRO KMITA, COMITI IN

VYSNIOZE, CASTELLANO SANDOMIRIEN. CRACOVIE. GENERALI

SCHEFSIEN., PHEMISLIEN. ET COLEN. CAPITANO, REGNI POLONIAE

SUPREMO MARSCHALCO, S. P.

LAMPTI nequaquam est vel ingenui mortisque mei, vel occupa-  
tionum mearum, vir nobilissimus, literis eos lacescere a quibus ad  
scribendum non sibi provocatus, tamen quando huc extimulant duo  
spectatissimae fidei amici, Iustus Decius tibi notus, et Sigismundus  
Gelenius, homo doctus minimeque vanus, multa praedicantes, tum  
de tuis eximiiis virtutibus, tum vero etiam de amantissima voluntate  
quam erga me geris, non putavi mihi tam religiose vitandas impu-  
dentiae notas ut in ingratitude incurrerem. Improbidas enim  
multis nominibus excusari solet, ingratitude nullam recipit excusa-  
tionem. Visum est igitur haec epistola nonnulli perferre fronsen,  
tibi que gratulari tot animi bonis per superni munus, a quo fluunt  
omnia, munificentiam affatum locupletato, ut fortunae quae vocant

mihi impudam. Admi quidem aeditioni, sed ob incommo-  
dam valitudinem, non potui supremam obire recognitionem, praesertim  
vel quod paginae castigandae frequenter his horis obtunduntur quae  
hoc meo officio nihil erat opus, id numeris vigilanter obeunte Sigis-  
mundo Gelenio, praesclare docto emanataeque natis homine. Caete-  
rum vbi per orem religissem excusa, nonnulla reperiri quae me  
paucissima, si quae sunt partu momenti submoveas. Ha visum est  
hic annotare.

3045. FROM HENRY GLAREANUS.

Paris MS.

Freiburg.

(ad fm. August 1535.)

[An original letter, autograph throughout, in the Bibliothèque de la Société

de l'histoire du Protestantisme Français at Paris. An endorsement shows that

it was at one time in Labouche's collection. It was printed by H. Schreiber,

*H. L. Glareanus*, Freiburg, 1837, pp. 77-8, from a copy of the original which

was then at Basle: a copy (Basle MS. G. I. 25, No. 26) states that the original

was sold ex decreto Regentiae, 6 Dec. 1841.

There are no means of dating the letter exactly. It is clearly written after

Erasmus left Freiburg; but before his books &c. had been removed to Basle.

Erasmus left Freiburg; but before his books &c. had been removed to Basle.

It must be earlier, accordingly, than Ep. 3051 (1 Sept. 1535) which deals with

the removal of Erasmas' books, and other goods, to Basle. It was perhaps

the fire in Smotzer's stables which caused him to send Boniface to Freiburg

to see to the removal of the books. Boniface spent 'more than two days' in

Freiburg, Ep. 3055, 19.]

D. ERASMO ROTERO. GLAREANVS S.

RES omnes bene habent, quanquam periculum fuit non admodum  
magnum. Stabulum illud, vbi D. Schmozerus habuit equos, hora  
sensit et in nostram ac theologi domum ex tua accurit. Nos illico  
aderamus. Ignis erat ingens, et ventus omnem flammarum globum  
5 aderamus. Ignis erat ingens, et ventus omnem flammarum globum  
in domum Crusi, quae supra domum tuam est, vertit. Sed omnia,  
6 Doctores etiam D. Sebastianus, Amelius et Martinus, omnes promi-  
serunt suam operam. Sed non indignus. Theologus et ego soli  
7 ad bibliothecam ingressi sumus, ut omnia salva videremus. In interore  
autem atrio etiam alii fuerunt homines.

ferre in Paris; an invitation which  
6. Crusi] Not known to us.  
7. Margaritha] For Erasmus' cross-  
graded servant see Ep. 2735. Son-  
8. Sebastianus] Very likely Sebas-  
tian Derrer (for whom see H. Schrei-  
ber, *Geschichte der Universität zu  
Freiburg*, 1868, ii, pp. 330 sq.), spoken  
of by Zasius, ZL. p. 83 and, without  
surname, pp. 80, 198, 202. Conceiv-  
ably Sebastian of Hiltzbach (for whom  
Amelius] See Ep. 2096 introd.  
Martinus] Probably Martin Ku-  
gelm, see Schreiber, *ib.* ii, pp. 279-82.  
1922 introd.  
3045. 2. D. Schmozerus] See Ep.  
to secure this (Breuer ix. 157).  
and a special agent was dispatched  
be diverted from France to England,  
were anxious that Melancthon should  
sumame, pp. 80, 198, 202. Conceiv-  
of by Zasius, ZL. p. 83 and, without  
Henry, Cromwell and Henry of  
ix. 54) and to Cromwell (*ib.* 521; cf.  
Melancthon is the subject of letters  
ready to accept. The invitation to  
John Frederick, Melancthon was  
but for the opposition of the Elector  
for Erasmus' cross-  
graded servant see Ep. 2735. Son-

171

quidam fucatus amicus, per quem non licuit nec famulam nec famulum habere frugi. Eius nomen tibi prodam alias, vt caueas. Nam Alexander denno emisit librum furiosum sub nomine Doleti: quo et Morum, quem acceperat esse in carcere, vicitur, et Villanovanum mendicium mortuum. Facit imperiosum Morum timide loquentem. Fura Romae subornavit Cursum, qui scripsit in me. Exauditur Romanoenses velim nolum pertendunt me censu onerare, quo mox nam Cardinales: nam id seruo fuit agitatam. Pontifex est mire pensus in me, et sex Cardinales cum oratore Lusitaniae sedulo molliuntur. At ego scripsi, me nec sacerdotia nec pensiones recepturum. Breue Pontificis ad te mitto. Vale.

Postridie Cal. Sept. 1535.  
Saluta Rescium, et Hebraeae linguae Professorum. Baltheasar a Kibueringe, tuus discipulus, apud me fuit. Visus est iuuenis perhumanus, ac bene Latinus, tuique amanatissimus.

3053. FROM CORNELIUS GRAPHEUS.

Breslau MS. Rehd. 254. 78.  
Antwortp.  
2 September 1535.  
Eius 135.  
[An original letter, autograph throughout; the address-sheet is missing. The date is confirmed by comparison with Ep. 3067, in which the letter is mentioned. Erasmus had seen Herborn's book (or at least some sheets of it) in Jan. 1534 (Ep. 2896. 121, 2898. 141, 2899); and it is difficult to know why he should now be wanting a copy of a work of which he had laboured to have all copies destroyed. On the other hand, the concluding paragraphs of Ep. 1300 show that, as late as Feb. 1536, he was still angry about Herborn's book.]  
S. P. Librum Nicolai Herborni ad te mitto, optime Erasme. Hillelio ob eundem nihil mali factum est, tametsi id metuerit. Hic 3052. 24. vt O? et O? 29. subordinant O? 35. Iterum vale O?

3052. 23. amicus] Possibly Clareboth here and in his *Responsio* 359n  
anus, see Ep. 3054. 13-17; 3055. he plainly attributes to the influence of Alexander.  
27-8. Villanovanum] Villanovanus and More are the interlocutors in Doleti's Dialogue. Simon Villanovanus, Quintus Hagius, Quintus Taleus, Polypthemus, Alard, Diltz, Morillon—some of them: Diltz has been seriously sick man. Gocelinus in his reply (Ep. 3061) has no difficulty in exculpating of Longolius, the principal professor of Louvain, though a Belgian by birth (born probably at Neuvville in Hamant), it seems likely that he is one and the same with 'le docte Villanovanus François' of Rabalais (iii. pp. 28-35.  
30. nescio quid] Probably the Bel- lum Civile; see Ep. 3064, introd.

26. denno] The *Dialogus*. When he calls this a new effort of Alexander's, Erasmus is perhaps reckoning Scalliger's Oratio as Alexander's first offence in this kind; but he may be thinking of Curstus' *Defensio*, which

liber rursum Luteciae fertur impressus esse atque a monachis mire distrahî. Herbornius diem obiit, idque (vt fertur) in Sabaudis Ioannem Clautuum mihi commendauit miris praeconis D. Ioannes 5 Huyman, olim pastor maioris ecclesiae Antuerp[ensis], nunc Angien[sis] ecclesiae perfectus, vir vndique ab omnibus optimis indicatus. Eius epistolam sua ipsius manu perscriptam ad te mitto. Scripsit et alteram eiusdem argumenti, sed multo prolixiorem, quae mihi non est ad manum (seposui enim nescio vbi), in qua multis 10 speciosissimis quidem coloribus ita depingit mihi Clautuum vt nemo non ardentissime sibi deponeret talem famulum. Itaque nihil Latinum, de quo suspicari impudendum est (qui, cum nuper in aula essem, nihil non honorificentissime loquebatur de Erasmo), neque mihi, qui hominis tantopere commendatis auctoritati facile credidi: non enim 15 per epistolam tantum, sed etiam coram multis verbis in Clautui commendationem mecum egit. Neque commendanti forte quidpiam impudendum est. Nam potest fieri vt plane ignorauerit illum (vt scribis) omnibus sectis fauere; nam ostendi cum illi tum etiam Clautho tuas literas, quibus mihi indicas te nolle quemuis qui aliquid 20 sectae esset additus. Talem vero se apud me, ac itidem forte apud illum, simulauit Clautus.

Mi Erasme, quantum ad me attinet, tibi persusum habeo velim me semper eum et esse et fore erga te quem et semper fuisse haud ignoras. Quid haec ad literas tuas tardiuscule responderim, liber 25 Herborni fuit in causa, quem difficile tandem per amicum quempiam nancisci potui, propterea quod hic neque prostat neque diuendi potest, facta per regnam prohibitionem.  
Vale, Erasme mihi prae caeteris omnibus multo chariss., idque tibi ex animo dictum credas velim.  
Antuerpiae, postridie Calendae Septemb. M.D.XXXV.  
C. Grapheus.

3054<sup>3055</sup> TO HENRY GLAREANUS.

H. Schreiber, H. L. Glareanus, pp. 78, 79, 80.  
<Basle.>

[These three fragments of a letter, or of separate letters, are printed by H. Schreiber in the notes to his *Henrich Lorri Glareanus; seine Freunde und seine Zeit*, Freiburg, 1837. Schreiber notes of each extract that it is from an *Epistola medica*, but he gives no nearer indication of its source. He says of the extract 'Quod ad religionem . . . exspecto' that this seems to be the last letter from Erasmus to Glareanus, and that it is answered by Ep. 3055. He prints on an earlier page Ep. 3045, from a transcript of the original made by Dr. Burkhard at Basle, sent him, with many others, from the great collection of letters in the 'Stadtbibliothek' at Basle. The source for these fragments

3053. 15. *HH?*: crediti *MS.* 25. tardiuscule *MS.*: correctum. 26. *HH?*: diffidit *MS.*

3053. 5. Clautuum] See Ep. 2955. 131. Though reconciled to Latinus, Erasmus, as late as June 1535, continued to blame him for mischief-making with Clautus (Ep. 3028).  
6. Huyman] Not otherwise known  
Bpp. 2912, 2915.

to us. His letter has not survived.  
28. prohibition] For the steps taken to prohibit Herborn's book, see the letters of Carondelet and Olah.

X1

may, therefore, be the same. We have, however, failed to find them at Basle.

Schreiber gives the date as 6 Sept. 1535.]

p. 78. . . . Ego, mi Glareane, vel inter Turcas habitare mallem quam eos perire cruciatus quos perituri Ribrugi; sine coolium fuit in causa, sine mala tractatio. Qui dolent me discessisse, mecum dolent; nisi quod ego gravisus doleo. Qui indignantur, meminerunt me nunquam hoc animo fuisse ut Ribrugi perpetuo vincerem; et illic vixisse meo sumptu, citra cuiusquam gratiam. Nec de senatu qua]eror, nec de universitate, nec de ciuibus. Preecor illis omnia fausta. Sunt alia, quae literis committenda non sunt. p. 79. . . . Quod ad religionem attinet p[ro] non sum immutatus. Nullus mortalium mihi verba fecit de nouis dogmatibus, nec vllam de me spem praebuit cuiquam. Adornatur synodus; illius oraculum expecto. p. 80. . . . Hoc vnum te rogo, ne instiges vllam in peiorum partem. Ego te tot annis inter amicitissimos habui et, si parum profui, facultas dedit, non voluitas. Tum quod ad me quidem attinet, locorum distinetio nihil immineat amicitiam nostram. Tantum de famula, de qua tu nihil rescripsisti, occupatus opinor.

30643055. FROM HENRY GLAREANUS.

Breslan MS. Rehd. 254. 75.

L.B. App. 380: EB2. 136.

10 September 1535.

Freiburg.

[An original letter, autograph throughout. Leeler, following Fecht (see vol. iii, p. xxiv), printed only the last part of the letter, ll. 24-39.]

D. ERASMO ROTERODAMO GLAREANVS S. D.

QVAE mihi commisseras cum Margaritha exequenda, charissime D. Erasme, ea in praesentia D. D. Bonitaci diligenter egi, atque adeo cum tuarum literarum interpretatione ut ne latum unquam aberrarem, atque illa in eiusdem praesentia omnia annui. Quae quoniam tibi tum non scripsisti, non existimavi necesse esse, cum ille aduenit, cui non modo ego, sed tua benignitas etiam omnia condidit. Quare non parum turbavit me epistola tua, in qua de executione ista dubitabas; ideoque commotus ad eam continuo diuertit, et omnia ex ea

3055. 8. ideoque scriptum: Adeoque MS.

3054. 2. coolium] For complaints about the climate of Freiburg, see Capito preserved in the Basle University Library (Ki. Ar. 25. a. 47).

3. tractatio] Had medical treatment.

9. Quod ad religionem] From Am. B. 108, 109, it would seem that just after Erasmus' arrival the authorities in Basle were much exercised over some expressions about the Eucharist used by Erasmus in his *Hicelastates*, a sheet of paper from Ep. 3059. 2-4 that Erasmus paid her compensation to avoid possible legal action; and from ll. 10-13 of Ep. 3055 that Erasmus feared that she would pursue him to Basle.

13. Illam] Margaret. It would appear rather than to July.)

14. temis literis] Of these all that survive are the fragments given in Ep. 3054. From comparison of ll. 1-23 with l. 13 in Ep. 3054 it is clear that there were at least two letters of Erasmus in which Margaret is mentioned.

15. Quod ad religionem] From Am. B. 108, 109, it would seem that just after Erasmus' arrival the authorities in Basle were much exercised over some expressions about the Eucharist used by Erasmus in his *Hicelastates*, a sheet of paper from Ep. 3059. 2-4 that Erasmus paid her compensation to avoid possible legal action; and from ll. 10-13 of Ep. 3055 that Erasmus feared that she would pursue him to Basle.

16. Quod ad religionem] From Am. B. 108, 109, it would seem that just after Erasmus' arrival the authorities in Basle were much exercised over some expressions about the Eucharist used by Erasmus in his *Hicelastates*, a sheet of paper from Ep. 3059. 2-4 that Erasmus paid her compensation to avoid possible legal action; and from ll. 10-13 of Ep. 3055 that Erasmus feared that she would pursue him to Basle.

denno interrogavi. Illa placida omnia ea affirmavit: caeterum Gilberto rationem de omnibus rebus haud grante se dedisse ait, nec quicquam de Basilea meminisse, sed dixisse fortasse se Basileae, si quidem illuc ob negotia quaedam alia auocetur, te visituram ac salutaturam. Non dubito de Amorbachio, si ex eo inquiras, quin fateatur situm erat, quando res tuas tam diligenter procuraverat, ut in domo illius tuis hoc admitterebat. Si voluisses vllam statim cessasse, relinquere ad nativam Christi: nec ego repugnavi, quando ex literis tuis hoc admitterebat. Si voluisses vllam statim cessasse, significasses, et numerasset pecuniam Gilbertus. Quid postea factum sit cum illa, quando D. Amorbachius adhuc vltra biduum adfuert, atque Gilbertus etiam scire non curavi; nam de neutris fide dubito. Ego officium meum diligenter feci, non secus atque decuit. Si sunt qui aliter tibi narrent, narrent porro ut velint; ego solo me ea in re innocentem.

Hoc me etiam male habet quod nunc in temis literis admones ut amicitiam nostram perpetuam observemus. Ego, charissime D. Erasme, de tua non dubito, ita aequum fuerit, opinor, ut et de mea non dubites: quod te ut facias etiam atque etiam rogo. Quod non in causa est. Caeterum quantum potui, te hactenus et defendi et defendendo: sed mundus hic qualis sit, vides. Mea parum referit, vbi sis, modo tibi bene sit; sed quod tali amico prius, non potest non male me habere. Quae ego de loco vereor, non sunt committenda literis. Caeterum ex Africa victorem redeuntem iam in Italianam audimus, Ferdinandum nunc etiam a Turcis timere constans fama est. Tu bene vale et me ama. Ribrugi Britogae Anno a Christi natali M.D.LXXXV. Quarto Idus Septembris. Ignosce ineptitudini; nam tot sum obrutus negociis ut vix haec potuerim scribere. Clarissimo ornatissimoque viro, D. Erasmo Roterodamo, amico nostro tanquam parenti.

3056. To LOTIS BER.

Hanover MS.

Basle.

12 September 1535.

[An original letter, autograph throughout: in the Kestner Museum at Hanover. First printed by O. Clemen in *Zentralblatt f. Bibliothekswesen* xxxviii, 1921, p. 100. The year-date is confirmed by the contents. F. S. A.]

S. P. Ante dies aliquot Augustam mihi proprium nunciium, et typographi miserunt libros Mediclanum. Nunc nemiinem habeo nisi

3055. 19. vltra biduum] The period would have included 1 Sept. (Ep. 3051).

24. temis literis] Of these all that survive are the fragments given in Ep. 3054. From comparison of ll. 1-23 with l. 13 in Ep. 3054 it is clear that there were at least two letters of Erasmus in which Margaret is mentioned.

33. in Italianam] The Emperor came to Naples on 25 Nov. 1535; but rumor had put his coming much earlier; cf. Ep. 3007, 83n.

3056. 2. libros] Copies of the *Hicelastates*.

3056. 2. libros] Copies of the *Hicelastates*.



rege Ferrarum dimicasse et in fuga mortuum fuisse, sed certiora expectabantur. Nil aliud habeo quod scribam scitu dignum. Vale igitur, doctissime D. Erasme, et me ut facis amare pergis.

Ex Surseio, xii<sup>te</sup> Decembris.

Salutavi tuis verbis D. Panizonum, collegam meum, qui vicissim resalutabat prestantiam tuam tibi que longenam incolumitatem optat et precatur.

The prestantiæ dediditissimus Leonardus, Officialis Vesontinus. Clarissimo atque ornatissimo viro, D. Desiderio Erasmo Rothero-damo, theologo, domino et amico imprimis observandissimo, Basileæ, 45

3076<sup>3085</sup> TO DAMIAN A GOES.

Vita Erasmi p. 134.

Of p. 279: Lond. kxx. 72: Lb. 1292. 15 December 1535.

ERASMV ROTTERODAMVS NOBILI VIRO DAMIANO A GOES S. R.

Amice magne, scheda addita literis meis suppeditabit causam iustiorum quam vellemus qua me excusare egregius illis literarum heritoribus Bembo, Bonamico, et Coelho, quos ego toto pectore suscipio

venenorque. Epistolam tuam accepi per Lucam Reumum, sed serius, 15 die Decembris: non ipstus culpa, sed nunci.

De Rensendo, non possum satis mirari. Valeat ille tam iustice ingratas. Ecclesiastes iam opinor isthic prostat. Excusas sunt duo

millia voluminum et sexcenta. Nunc denuo excusatus est minore forma. De Commentariis Jacobi Sadoleti, mihi tale quiddam præ-

sagebat animus. Admonui illum literis, quatenus licuit tantum ad-10

monere Prasulium. Insuper in hoc opus immensus labores. Audio nec a Sorbonicis probat. Gelenium, viro bono ac docto, optatum fortu-

nam aliquanto commodiorem. Divitias vix optatum. Nunc penia

adigit illum ad honestos labores. Adulescens, quem mihi commendas, nondum me adit: curabo ut accipiat epistolam suam. (Gilbertus me 15

reliquit. Iam Canonicus, caritabit missam. Ede vendidi ac supple-ctilem distaxi, non magno luero meo, nec tamen proprus infeliter.

Italice non intelligo, sed curabo vertendum quod vertit Polus. 3075. 36. dimicasse] At Beehls: embodying Erasmus' criticism has

see Ep. 3007, 85n. The report that Suleiman († 1550) lost his life in this

battle is incorrect.

40. Panizonum]. Unknown to us.

4. Epistolam] Not extant. Damian mentions it when writing on 22 Dec.

1335, Ep. 3078.

Lucam Reumum] For L. Reim, and of him, save that it appears from

for other occasions on which he for-

warded letters, see Ep. 2987, n.

6. Rensendo] Erasmus asked Da-

mian for news of Rensende on 11 March

1534 (Ep. 2914. 10-18). Erasmus

wrote to Rensende by Damian's ser-

vant (Ep. 3043. 12n) but seems to

have had no reply.

10. Admonui . . . literis] The letter

in October he was at Padua (Brewer

the summer of 1535 he was in Venice;

Pole was at this time in Italy—during

of the deaths of Fisher and More.

Pole had translated was some account

ing *Mitto vicem* it is clear that what

18. Polus] From the words follow-

became a canon of Mainz.

Damian's reply (Ep. 3085) that he

of him, save that it appears from

14. Adulescens] We know no more

3019. 21n.

tion of his *Amationes* in the Froben

12. Gelenium] For Gelenium, dedice-

see Ep. 2816 intro.

cause) that it had offended Sadoleto;

letters from Gruyères to Erasmus which have survived, though there are six letters to him from Erasmus. The year-date can be supplied both from the letter which this answers and from the contents.]

S. P. Accepi successive binas abs te literas, clarissime D. Erasme, alteras e Vesontione transmissas, alteras ex Basilea huc allatas; quæ

utraque profecto mihi fuerunt gratissime non solum propter still elegantiam (que mundo nota est), sed etiam quod in illis ipsis verus

5 sinceri amici candor sit ad typum expressus.

Qui tibi retulit me domi mese finita legatione residere, fallebat, forte errore nominis et ipse deceptus; nam qui vires meas gerit, a

10 vulgo etiam Officialis nominatur.

Quod scribis delixi per hyemem Basileæ anchoris sub vere te ad

15 nos Vesontium appulsurum, laudo institutum, ea tamen conditione, ut vel abente me edes meas incolas omnibusque rebus meis non

secus fruaris ad libitum ac tuis propriis. Reliqui autem domi via-

ritum illum meum, vitium vti que iuvenem, sed doctum et probatis

20 moribus, qui tui nominis ita est studiosus, prout sunt omnes boni,

15 vt existimem facile inter vos convenire posse.

Quod preposituram Dauentriensem accepitare renueris, probo simi-

liter; est enim minor tuis virtutibus et meritis. Maiores expectanda

20 vt scribis.

Expecto indices cursorem meum e Burgundia cum opere Ecole-

siastes tuo, pro quo ingentes et quas possum tibi gratias ago. Quem

enim dubito quin in eo (vt sunt tua scripta omnia) terens sermo

25 vnum sit complexus.

De D. Bonualoto nihil est quod dubites: etenim retulit vera, qui

assenerunt eum Vesontii esse; nam fuit et nunc est. Cui volumen

30 Apophthegmatum gratum fuisse scio.

Cesar ducatu Mediolanensi ditatus et auctus eo preui est venturus,

30 res illius principatus ordinaturus ad communem Christiane reipublice

20 nona Nouembri Consantiæ in Calabria datis scriptis.

Magna est spes conuocande synodi; nam et summus pontifex et

senatus cardinalium singulare in eo studium ostendunt. Rama est

35 non obscuro loco orta Turcharum tyrannum iterum infeliter cum

1. binas] Only one of these has

survived, Ep. 3063. This was pre-

not be at Besançon. Erasmus' letter

to him was carried by Cognatus, with

a copy of the *Apophthegmata*; Bonua-

lot acknowledged the gift in Ep. 3103.

29. ducatu] The duke had died on

1 Nov. 1535 (Ep. 3064 intro.). Two

days later the emperor crossed from

Gruyères had (on 29 Oct.) written to

Erasmus, offering him the use of his

house in Besançon (see Ep. 3102. 5n).

12-13. dicitur et auctus] hardly 'ducatus

of Stora without heir was, in fact, a

grave embarrassment to him; and he

was seeking a compromise by which

neither he nor Francis I nor Paul III

should possess Milan.

later letter, had expressed the fear

is to be inferred that Erasmus, in his

Ep. 2880 intro.

26. Bonualoto] See Ep. 1534. 29n.

Ep. 2880 intro.

XVIII. copy (C<sup>2</sup>, n. 67) which preserves what has been lost from the original, the Latin verses printed in II. 48-70.]

S. P. Lampyridem per negotiatores Lucae Rem ad te dedi literas, quas tunc eo ad non perlatas esse, cum qua passis adhuc grassatur Augustae, tum maxime qua eundem Lucam Rem apud thernas audio propter apostolixim agere. Misi una cum ipsis literis supplicii ordinem Thomae Mori; quod si acceperis, quaeso ut signihoes. Erant 5 etiam ad Bonifatium Amorbachium, Frobenium, Heruagium, Sigismundum atque Glibertum literae tuas inclusae, quae si ad eos non dum peruenissent saltem cuperem eos scire me in respondendo negligenter non fuisse.

Iam nulla alia scribendi ratio mihi est, nisi quod de tua salute intelligere cupio. Quae mihi sane multas de causis maxima videtur; quas, prolixè ne agam, hic supprimo, praesertim quia in alio loco atque tempore erunt dicendae. De qua salute, atque statione tua, me, si non gratularis, scribendo certiore oro ut facias. Hic nullas alias nouitates habemus nisi de Caesare nostro atque Turcharum: de 15 nostro, quod Romae expectatur post festum Natiuitatis, cuius in gressum Neapolim itaico idiomate ad te mitto, una cum aliquot latinis carminibus in eiusdem laudem exhibitis: de Turcharum, tristitia, tristitia, inquam, Turcha, et his qui eorum imperio bene cupiunt. Is multus et spoliis et praedae onustus a Thauris domum constituerat 20 redire. Teo suscipit, lente comitit, quod tantus exercitus, tot impedimenta, tantus hostium metus, festinandi commoditatem praereditur. Ecce tertiododecimo Octobris de prima vigilia quindecim milia Feridarum hominum selectorum irrupunt in eius castra. Quadraginta milia Turcharum desiderati sunt, quatuor milia percucuntur 25 ad seruitutem. Feridarum ingens multitudo quae ad captiuorum miserias deducta erat, velut postimum liberati reseruita est. Ipe Turcha vix cum reliquo milite fuga salutem suam tutari potuit, et quicquid machinarum bellicarum habebat una iacturam fecit. Haec 30 ita vera sunt ut Apollinis oraculum.

Fragmenta mortis Kuffensis quae ab amico Anglio nactus sum, ad te hic mitto. Tam constans fuit in ipso agone ut in media via, dum ad supplicium duceretur, quidam monacho roganti interpretatus sit ex sacris noui testamenti aliqua in quibus diu hesserat. Quae ita declarauit ut omnibus circumstantibus videretur angelum de coelo 35 audire. Conclonator tuus apud nos iam extat, opus dignum te, in quo non temere tam diu laborasti. Ioanni Georgio Raungartnero, 7 Glibertum MS.: *correctiss.*

18. exhibitia MS.: *correctiss.*

whether it was a prose or verse composition.

18. carminibus] The copy of these verses enclosed by Damian is lost, but they were preserved by an XVIIc. scholar, who copied both the letter and its enclosures; Basle MS. C<sup>2</sup>, n. 67. We have thought the verses of sufficient interest to print.

31. Fragmenta] For the Raungartner family see Ep. 2603 introd.

Mitto viciſſim historiam bonae fidei; in qua qui ex Anglia redunt, Carthusiani fuerunt affecti supplicio. Cupiebam tecum pluribus agere, amicorum dulcissime, sed vix credas quam haec aegre pararam. Vale, et salute amicis.

Basileae 15 die Decembris 1535.

3077<sup>3086</sup> To DAMIAN A GOES.

Vita Erasmi p. 133.

O<sup>2</sup>, p. 278; Lond. xxx. 71; Lb. App. 441.

(Basle.)

[On 26 Jan. 1536 Damian, answering Ep. 3076, speaks of the grief with which he has read Erasmus' 'scheda'; referring in particular to the 'malum extremæ spinae, quod ad vetus accessit'. The words make it plain that the 'scheda' is our present letter, which we must suppose accordingly to have been an enclosure to Ep. 3076. This 'scheda' looks, in fact (the address notwithstanding), as though it was something circulated for the information of Erasmus extant in 1535 to any correspondent which bears date later than Erasmus' illness.

For 'schedae' circulated by Erasmus for the information of his friends see Ep. 2799. 13-14, where he tells Utenhove that he will learn about affairs in Freiburg from the 'schedae' which he had given to Quintinus.]

ERASMVS ROTERODAMVS NOBILI CVM PRIMIS ET OMNI VIRTVTVM

GENERE PERPOLITO VIRO D. DAMIANO A GOES LVSTIANO S. P.

Vitra mensam iam perpetuo lecto sum affixus, cruciatu vix credibili, certe intolerabili. Nec spes est recreandae valetudinis eius, ob argenteam hyemem. Non horreo mortem, sed opto magis, si Domino placeam. Ad vetus malum, quod ex infernalis soler recurere, accessit exulceratio extremæ spinae, cui cogor incumbere, sine iaceam sine sedem. Huc crudelissimo dolori nullum est remedium, quod oporteat ipsi vulneri semper incumbere. Vitam cruciatu sit in tolerabile! Sed Dominus est; hic seceat atque vrit, modo parcat in aeternum.

3078. FROM DAMIAN A GOES.

Basile MS. Variorum Epistolae ad Erasmus f. 8.

Erasmusl. 22 December 1535.

[An original letter, written by a secretary, the last lines (45-7) and the signature added by Damian, in the Basle University Library, where there is also an ix. 701] where we may suppose Da-

recognize this. Of the Paris News-letter there are extant German and Spanish versions. No doubt the 3076, 19, historiam] No doubt the original document which Pole translated was in English or in Latin we have no means of knowing (though it seems unlikely that in Rome he would busy himself translating Latin into Italian). It is even conceivable that what he translated was the Paris Newsletter, and that Erasmus' ignorance of Italian caused him not to note.

fili Joannis Paungarteni quo hic vtor familiariter, hasce tradidi literas, quem spero curaturum vt matori diligentia ad te perferantur. Bonus atque cordatus est adolescens et de te bene meritus. A vertigine semper male erutor, nec frigidus nec caloribus possum me accomodare, ipsa vrgente; vt video, migrandum mihi erit semper cum gratibus. Vale et de te me redde certiorum.  
 Patauo, vndecimo Calend. Ianuarias. Anno M.D. xxxv.  
 Quod manu propria non scribo, morbo condona qui vix permisit  
 45 primum exemplum conficere. Iterum vale.  
 Tuus vt scis Damianus a Goes.

Carmina quorum meminit Epistola

Suas columnas non transeundit Hercules,

Nouumq. mundum non nouere Caesares.

At noster iste Caesar, alter Hercules,

Qui monstra victor edomat per Africam,

Longe columnas est transgressus Hercules,

Nouumq. mundum late subdidit sibi.

Cedant proinde Caesares et Hercules.

Alind

Magnus in Europa nuper, nunc maior in Atris,

Maximus ex Asia mox, puto, Caesar eris.

Alind

Hispanis, Italis, Germanis cinctus ab armis

Nil quod non vincas Caesar adire potes.

Alind

Picta biceps Aquila hinc oc<g>asum, hinc dum aspicit ortum,

Alter ait nostri est Caesaris, alter erit.

Alind

Pro tot milibus hostium peremitis,

Capitis nauibus vrbibusque captis,

Cum tot sint tibi debita coronae,

Vnam plus adamas petisq. Caesar.

Ob tot millia ciuium recepta.

70

3079. TO DAMIAN A GOES FROM AN ENGLISHMAN.

Basle MS. Vartorum Epistolae ad Erasuum, f. 12. (1535.)

[The enclosure to Ep. 3078, from which, however, in the Basle volume it is separated by Ep. 3132. Damian had already sent to Erasuum an account translated into Italian by Cardinal Pole of the death of More (see Ep. 3076, 18). The present letter gives a narrative of the death of Fisher written in Latin by some Englishman unnamed. The English nationality of the writer appears from ll. 26-7 (Miseref . . . adiudicant).]

VHARMENTER a me contendis vt de Ruffensis interitu paulo copiosius scribam. Vide quanti te faciam. Hodie rem didici melius. Nosti mores, optior, qui legum loco in iudicijs apud nos sunt. Duodecim vtri plerumque docti neque prudentes, nonnunquam etiam indigni quorum iudicio vel sortis salus periretur, criminibus omnium omnibus pretheantur. Sed quandoquidem hoc privilegij reis concessum est vt, si quem ex his suspectum habeant, eum relictant, Ruffensis, cum duodecim illi coram essent, rogatus si quem ex his

contra se nolle pronuntiare: 'Contra me' inquit, 'neminem velim pronuntiare nisi qui novit id meritum esse me.' 'Ergo' inquit Can- cellarius, 'ex istis neminem reuocandum esse censet?' 'Admonendos omnes' inquit 'puto tutum non esse in regis gratiam innocentem condemnare: quemque animae suae negotium agere vbi que cum decet, tum maxime cum contra alium sententiam dicturus sit. Ergo cur istos metuum non video qui semper in lege Dei mei versatus sim, 15 ac regi nostro prohi consilij auctor perpetuo existeris.' 'Non ista' inquit Cancellarius, 'abs te nunc postulatur: accerseris vt quid leges pronuntiat abduendum ad turrim, car<mi>huc securum praeferente hinc educendum, postremo caput cervicibus auellendum esse. Nosti reliqua, quomodo carnificum nimia festinatio non obstent 30 quin' monacho rem gratam fecerit: qui perpetuo in sacris literis versabatur, mortuus interpretem agit.

3080. FROM GILBERT COGNATUS.

Cognati Quaedam Opuscula, 1547, p. 57 (a). Nozeroy.

Cognati Opera, 1562, l. 297 (B). 24 December 1535 (5).

[The year-date offered by B is a mere misprint. The letter—though purporting to be an *apocrypha* (l. 98)—is not much more than a rhetorical exercise (see Ep. 3068), which might have been written at any date. See Ep. 3104, ll. 11-12n.]

GILBERTVS COGNATVS NOZERENVS D. ERASMO ROTHERODAMO.

THEOLOGO SVMMO, OMNIVMQVE HONARVM DISCIPLINARVM

PRINCIPV, PATRONO AC DOMINO SVO OMNIVS NVMERIS

SVSPICIENDO, S. P.

Vt qui frontem semel pertingerunt, eruditorum decus Erasme, multa citra decorum faciunt, ita ego ne impudenter videri possim vereor, qui te, tanta eruditionis viuum, meis subinde ineptis onerare non cesso. Sed quid facias amanti? Meam ea in re temeritatem boni consulas oportet, cum tam multa sint quae ad scribendum etiam uolentem subiuuunt. Et imprimis quidem incomparabilis tua eruditio, qua ita capior vt vel elinguis loqui vel de medio sumptus homo ad te omnium literarum principem scribere non erubescam. Huc enim me tuae dictionis maiestas, praeterquam quod tibi sex plus 3078. 25. Venise MS.: *correctus*. 30-1. non obstitit quin *addidimus*. 4. in ea B. 3080. lxx. SVMMO THEOLOGO B.

3079. 10-11. Cancellarius Thomas Audley (1488-1544), who had succeeded More in 1532 as keeper of the Great Seal and in 1533 was made Chancellor. 20. *accipite* John 18. 31.



XI

Latino versas? Conducibilis erat interpretari Demosthenem, Lucii similes auctores, unde discurtur Graeci sermonis elegantia. Sed ille totus ad quaestum spectat, et grauitur perdit istud Collegium. Vale. Basil. 4 Cal. Iulias 1536.

Erasmus Rot. aegera manu.

3131. TO THE READER.

Origenis Op. 1536. Basile. Lond. xxix. 89: Lib. viii. 439. (1536.)

[A short preface to *Fragmentum commentariorum Origenis in Evangelium secundum Matthaeum*, substituted in the edition of Origen, Basile, Froben, Sept. 1536, for the preface addressed in 1527 to Nicholas of Dillingen, Ep. 1844, but incorporating with verbal differences ll. 52-70 of that letter.]

DES. ERASMI ROTERODAMI PRO LECTORI. S. D.

INERTVM fortassis aliovi videbitur in tam vasto tot voluminum Originicorum naufragio vnius fragmenti iacturam deplorare. Hoc enim perinde sit ac si quis cui nauis preciosis mercibus onusta perisset vnus palli damnium defecit. (Quamquam ego sic affectus sum vt quum de tam graui iactura non quem non discutiari, ea tamen maiore cum dolore desiderem quae scripsit in Nouum Testamentum; in quo literarum Hebraicarum praesidio non perinde egebat, nec toties in rebus obscuris ad dubias allegorias fuit contingendum. Nusquam Origenes non ardet, sed nusquam est ardentior quam vbi Christi sermones atque tractat. Inter Euangelistas autem nemo, mea quidem sententia, plenius omnem Redemptoris vitam ac doctrinam complexus est quam Matthaeus; qui, vt primus scripsit, ita primam laudem promeruit.

Caeterum hoc opus esse de genere totorum non solum tituli qui 15 extant apud Graecos, verumetiam ipsa res declarat, quocumque consilio discussum illud nescio quis in hominis. Neque enim hic vsquam vides elausulam hominis familiarum, quae semper exeunt in *δολο-γία*, admixta nonnunquam praesertimcula. Tum ab his commentariis quos habemus multos, decem abesse tomos indicant Graeci codices 20 tituli, ex quo nos adieimus vndeicium ac duodecim partem. Vnam locuisse ex plene exemplari totum hoc opus instaurare studiosis, lecto profecto dignissimum.

Vna[m] altera[m]ue pagella[m] procurrimus in eam partem quam habebimus versam, idque dupli[ci] de causa: primum vt hoc argumentato 25 constaret hanc quam adieimus partem illius operis esse portionem, quod habebamus truncum; dein vt ex hac qualicumque degusta- tinnula lector possit aestimare quantum sibi permiserit ille quisquis fuit interpres: quem vt fateor incertum esse, quod absit praestatio, ita probabili coniectura colligi potest fuisse Ruffinum. Neque enim Hieronymus agnoscat hoc opus, et vertendi licentia Ruffinum indicat; in quo huius desideramus potius quam eruditionem aut saecundiam, quum interpretis magis etiam quam historici praecipua laus sit fides. Vale.

3131. 23. Vnam alteramque pagellam libris: correctimus.

3130. 37. Collegium] The *Trilingue*, interest, in which Erasmus felt so deep an

3132. FROM DAMIAN A GOES.

Basile MS. Vartorum Epistolae ad Erasmum f. 10. Erasmuslade. Nuremberg. 15 July 1536.

[An original letter, autograph throughout, in the Basile University Library. On the address-sheet Bo. Amerbach has written: 'Reddidae prae Bartholomei <Aug. 23> misse per Beatum Rhenanum.' Here and there, for the convenience of the reader, we have corrected tacitly, by the use of square or angular brackets, errors which are probably mere orthographical or grammatical eccentricities on the part of Damian. Some errors not likely to perplex the reader we have left untouched.]

S. P. Nescio quid aegritus acrius ferendum aliquis putet quam tendimus (quamuis pro fortibus pateat) peruenire non concedatur. Sucepit, amantissimus Erasme, illud iter de quo saepius ad te scripsi; et quoniam reliquas Germaniae ciuitates perstraxeram praeter Norimbergam, constitui eam prius videre quam ad te venissem, vt finito apud te negotio propter quod venissem recta in principio autumni in Italiam redidissem. Veni tandem huc, vbi de bello Helu- tico tanta fertur vt non solummodo ii qui istuc proficisci volunt ter<ri>eantur, at etiam ii qui ex loco laetare admonere pedem no[n]t. Tamem si haec incerta, vt saepius rumoribus contigit, es<se>nt, non dubitas<se> in scenentia procedere. Sed ad<de>unt ii a quibus omnia haec et multa alia accepi quendam D. de R[ho]us Atrebatum, Caesaris Vconomum, quem optime no[m]i[n]i, manum xx milium milli- tum apud Ornatiam Vnamque colligisse; cum quo atque Brugundo 15 Gallo deni, quos affrugatur ia<e>nt, mille milia millium misisse[n]t. Vnde, credo, apud vos exortae maxime turbationes. Et tametsi haec audiebam, in mea procedere volebam scenentia. Amici (quos hic habeo) orabant, atque pro Dei fide obtestabant, ne facerem, quippe 20 non solum in Brugnuda esse millitem, sed etiam in Brisgola atque Elisatia; ex quo nullo itinere Basileam venire posse alique[m], nisi maximo periculo, praesertim hominem periculum, qui omnibus suspectus videtur semper, maxime eos qui habent vnde iacturam facere bonorum pose[n]t, quae semper ambuntur praecipue a militi- bus, quod genus hominum minime semper diuiciis abundat. Quibus 25 montis atque consilium impulans, ad te distitui tendere; quod tam<en> aegre fer[ri]o, vt Deus scit. Tamem si praesentia amorem atque ardentis amici tui modo non licet, mutuo in absentia amore atque conexu quo Christus nos arctissime coniunxit hoc sarcinam et 30 literis hanc iacturam compensemus.

Scriptisti superioribus literis, ornatissime praecipitor—quibus Pa- tauo, credens me ad te mox volaturum, perquam breuiter respondi— catalogum librorum tuorum velle in ordine mihi concedere; ex quo gratiam habeo maximam. Si id feceris, rem te dignam facies atque 35

2. si addidimus. 17. quae MS.: correctimus. 18. tametsi scripsimus: tamem si MS. 26. diuiciis A. Hartmann: deuiciis MS. 29. ausentia MS.: correctimus. 30. congnasti MS.: correctimus. 7. negotio] The project of writing Erasmus' *Life* to be prefixed to the *Opera Omnia*, see l. 46 n. but answering Ep. 3085, of 26 Jan. 33. respondit] This letter also has not survived. 13. D. de Rous Atrebatum] We do not know who is meant.

3133. FROM DANIEL STRABUS.

Munich MS. Cod. Lat. 10357. 154.

[Würzburg.]

[July-August, 1536.]

[The letter is preserved in a volume of the *Camertaria* in the Staatsbibliothek at Munich; see Ep. 1501 introd. The ms. is a rough copy, in the hand of Joachim Camerarius, who was a close friend of Strabus. The letter bears neither year-date nor month-date. But the words 'Gallum autem oppugnari a Caesare', l. 8, indicate a date not earlier than 25 July 1536, when the imperial armies opened the war with France. With what is said of the thunder of guns being almost audible in Basle, we may compare the similar exaggerations of Damian's letter of 15 July (Ep. 3132). For the horrors in England, see Scheler's letter of 8 May, with Erasmus' reply of 1 June (Bp. 3119, 3125). The heading *vs and Tripdpon* suggests that we have Camerarius' copy of a letter never in fact dispatched—before it could be sent, we may suppose, the news of Erasmus' death had reached Würzburg (or Tübingen).]

ERASMO. *vs and Tripdpon.*

Præsi quod scriberem nihil erat, tamen volui conservare morem meum mittendi ad te interdum litteras. Sæpenumero solitor cura de te et rebus tuis. Migrationem opto voloque tibi istam feliciter evanesce, et esse nihil cur factam nolis. Multi quidem admirati sunt; sed nihil insolitum accidisse visum, qui arbitraret se semper 5

Basileæ libenter et iucunde vixisse.

Ex Angliâ ita horrenda fama affertur ut etiam hostibus miserabiles illos possit reddere. Gallum autem oppugnari a Caesare, quid ego tibi scribam, qui istic es ubi de exercitu bombardarum sonitus prope-modum exaudiri possint? Me quidem inter tantos tumultus valde 10 perturbari sentio; quo magis te existimo, aetate pronectum et cupidissimum quietis, atque illa etiam dignissimum: quæ etiam si inter hæc quoque tibi constiterit, tamen tumorum horribus iniquitari necesse est.

Nos fieri scito indices cariores Principi: quod te libenter cognoscere mihi persuadere. Sed cum hoc etiam nova nobis imponuntur: quod fortassis aetati huic est vile—vitam dignitati etiam expedit. Te autem ille admiratur atque suscipit et veneratur animo suo. Vale et, si videbitur, remittes mihi aliquid litterarum tuarum, 20 quas cupidus expecto.

3134. (FROM HENRY STROMER) TO JOHN COCHLAUUS.

Berlin MS. Preussische Staatsbibliothek (α).  
Hamburg MS. Uffenbach-Wolf 45. 413. iv°.  
(Basle.)  
c. July 1536.

Vienna MS. N. exel. O. L. 445, p. 52 (γ).

Gotha MS. chart. B. 16, f. 250:

Gotha MS. chart. B. 187, f. 270 (ε): saec. xvii exaunt.

Munich MS. Lat. 943 (δ): c. 1567.

[As an original letter, in a hand not identified, folded and addressed, but without signature, and with no indication of the name of the writer. The letter is preserved, however, in a number of other mss.—in Gotha (two copies), Ham-

3133. 15. Principi] Conrad of Thunengen.

3133. 1. quod scripturimus: quid MS.

posteritati comoda. Et quod de vita recusas, non est quod omnia scriptis commendes. Scribes ea que tibi honoris] evunt, reliqua transmittes. Fos(s)is vitæ motumque rationem ampliare, progeniei 40 leviter attingere. Erit profecto in re tua subcipere hunc laborem, quoniam non dubito, postquam ad tuum diem discideres, multi tibi amici atque etiam inimici tuam diligenter discurrunt sint vitam. Quæ scripta, si alia exeat quam deceat oportereque, observare possimus ut quos mihi reliquens a te compositos eo articulo atque 45 ornamento quo in omnibus aliis tuis operibus semper vsus es. Quam vitam tuam cum catalogo tuorum librorum, ita ut antea ad te scripsi, in principio tuorum operum (quæ meo sumptu curabo imprimi) affigam. Hic habes, amabilissime Erasme, de hac re iudicium meum. Tu cui multarum rerum notitia]m] conceditur possis de hoc melius 50 discernere; quidquid constitueris, modo in re sit tua, mihi gratis-ex hoc accedere posses, non indigne facies. Scis quam ardentem te amem. Inglostadii, ubi biduo egi, accepi a quibusdam scolasticis amicis meis antea quidem mihi intime cognitis, esse quosdam tumidos 55 circulis privatisque conturbationibus prædicant. Aiant te migrasse doctores, qui de te coram populo studiosisque mita in suggestis, Basileam ut sectam Suinglianam libertus amplecti posses: in qua te semper versatum fuisse ad]unt; et multa alia quæ prolixum erit 60 narrare. Volui eos convenire, ut eis indicarem quam alienus sis a sectis, et ostenderem eorum stultitiam insanamque. Non potui, quippe propter vacationes quæ iam inceperant, abjurerant rusticas-tuum. Tamen quantum potui oravi amicos omnes ut eos vellent 65 Christianorum habere]at multos, qui te de hac re arguant: aduersus alium quam predicant. Non dubito quin Germaniæ atque bona pars Christianorum committito an liceat declamare.

Cartam Helvetiæ, si possis nanctis]c], oro ut mittas: erit mihi mire comoda. Ego hinc recta repetam Patavium, intra triduum vel quadratum. Fos]is tute scribere. Inueniant me tue literæ istic. Vale et me ama, credens me nihil magis desiderare, quam meum 70 Erasum nonnunquam iterum videre, quod quidem adhuc spero (Deo adiuctore) fore. Iterum vale.

Noromberti, xv Iulii, anno 1536.

Tuus ex animo  
Damianus a Goes.

75 Desyderio Erasmo Roterdamo. Basileæ.

39. Ientier MS.: *correctivus*.

38. transmittes] For omittes.

contains a reference to the *Epistolæ* [progeniei] For Erasmus' illegitimate birth, see vol. i, pp. 47-52; Bp. 187a (vol. iii, p. xxix): 447 introd.; 517; Appendix i and Appendix xxiii, A. 9. Damian seems to be the only one of Erasmus' correspondents to speak to him directly on the subject, and on the articles which he employed to conceal the fact. Bp. 552, however, though suppressed in later editions, doubt, Doctor John Bek.

43. quos . . . compositos] The gram-

46. curat] For Damian's pro-

54. doctores] Among them, no

Opera Omnia, see Ep. 3085.